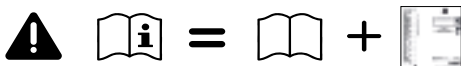




INSTRUCTION MANUAL



LOW STRETCH KERNMANTLE ROPE

EN 1891:1998



10/2025

EN FR ES IT DE PT SV NO DA NL FI PL HU
CS SL HR SK RO TR JP ZH KO RU EL BG

English

Read this manual carefully before using this product, retain it, and follow the instructions below. Failure to follow these rules and instructions increases the risk of injury or death. The use of second-hand equipment is strongly discouraged.

If the product is resold outside the first country of destination, it is essential for the safety of the user that the retailer provides the user manual, the instructions for maintenance, for periodic examinations as well as the instructions relating to repairs, written in the language of the country where the product is used.

I - PRODUCT DEFINITION

This product is a personal protective equipment (PPE) against the risk of fall from height. It must be combined with other components to form a complete personal protective system that prevents or arrests a fall. A personal protective system against falls from height comprises: a body support device, fixed to a reliable anchor point, via one or more linking devices. This whole system is called the belay line. This product is a low stretch kernmantle rope.

II - MEANING OF MARKINGS (FIG. 10)

EU and UKCA declarations of conformity available on the website.

(1) Manufacturer's name and address; (2) Conformity to the European regulation 2016/425 on PPE, followed by the number of the organisation overseeing the control of manufacturing*. Notified body for EU type examination**. (3) Reference to the European regulation 2016/425 as amended to apply in GB, followed by the number of the organisation overseeing the control of manufacturing***. Approved body for UK type examination****; (4) Model name; (5) Type and diameter of the rope; (6) Length of the rope; (7) Serial number; (8) Technical references; (9) Month and year of manufacture; (10) Unicorn; (11) Always read and follow warnings and instructions.

III - APPLICATION AND LIMITS

This product complies with the following requirements:

- Regulation EU 2016/425 on PPE.
- EN 1891:1998: Low stretch kernmantle rope for use in caving, rescue, and rope access work.

Type A: In rope access work, the rope is used for accessing to and from the work site, in conjunction with other equipment, and work positioning in tension or suspension on the rope. Type A ropes are better suited for rope access and work positioning than type B ropes.

Type B: Rope with a performance level inferior to ropes of type A. During use, greater attention must be paid to protection against the effects of abrasion, cutting and of normal wear as well as to reducing the possibility of falls.

This product must not be used beyond its limits.

This product is for single person use only, except in specific situations such as emergency and assistance situations, carried out by competent persons trained in the various appropriate techniques.

This product is intended only for use by trained, competent, experienced, and qualified persons capable of interpreting and applying these instructions.

The few cases of misuses presented in this manual are not exhaustive. There are a multitude of misuses that are not possible to list.

IV - WARNINGS

This product must not be exposed to extreme climatic conditions, mechanical constraints, or chemical substances which could alter its performances (humidity, extreme temperatures, sharp edges, vibrations, dust, chemical products, electric currents, cuts, abrasion, UV radiations, salt water, etc.). The temperature must never get under -40°C or exceed 80°C. Failure to follow these guidelines may negatively affect this product's performances.

This product must be personally allocated to a competent person for its entire life. When used outside of the main user's presence, this product can sustain grave damage which may not be visible.

Users should ensure that their health conditions cannot affect their safety when using this product in normal and emergency use.

An apprenticeship in appropriate techniques and safety measures is the responsibility of the user, who takes on responsibility for all risks and damages which may arise from the use of this equipment.

A rescue plan in case of emergency should always be in place when starting the activity.

The belay line must necessarily include a reliable anchor point, strong enough to stop and retain the user in the event of a fall, compliant with standard EN 795 (12 kN minimum strength). The anchor point must only be used by one person. The location of the anchor point should always be positioned to minimize the risk of falling and the height of the fall. It is essential for safety that the anchor point is above waist level, and there should be no slack between the user and the anchor point.

The fall arrest harness is the only body support device permitted to be used in a fall arrest system.

For each possible use and depending on the components of the belay line, determine the minimum free space or "air draft" required under the user in the workplace so that there is no collision with the ground or the presence of any other obstacle in the path of a possible fall with or without swing. It is essential to consider the length of each component, including the energy absorber after it is triggered if applicable. When used in a fall arrest system, this product's length will influence the height of the fall.

Verify that all the components of the belay line comply with European standards, are suitable for the intended use, compatible with each other, and that they can be combined without presenting a safety risk. When using several articles, the safety function of one article may be affected by the safety function of the others or interfere with it and therefore present a danger. Follow the user manual of each component used in combination with this product.

Keep an identification sheet for each component, subsystem, or system. An example of identification sheet is provided in this manual.

Ropes with aramid are meant for intensive use. The melting point of aramid is 500°C. Excessive UV exposure of these ropes can greatly reduce their resistance.

V - INSPECTION

Before and after each use, a manual and visual inspection should be performed along the product's entire length to look for any sign of worn sheath, damaged core, or any other degradation (Fig 9 and 11). User safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment. If a rope is cut into a number of lengths,

replicate and affix to each new end the markings of the original ends.

This product should be inspected strictly following the procedure below, and its identification sheet updated by a competent person at least once a year, and more frequently depending on the conditions of use. Inspection is considered failed if:

- It has failed manual and/or visual inspection;
 - It has suffered a fall or a violent shock, even if no damage is visible, internal ruptures may affect its performances;
 - It has come into contact with chemicals (in the case of cleaning agents or paints, specific pre-use tests must be made);
 - It has been exposed to extreme heat (< -40°C or > 80°C);
 - Its usage history is unknown;
 - The applicable standards are obsolete;
 - It has no up to date identification sheet compliant with EN 365;
 - Its markings are not legible;
 - There is any doubt about its safety;
- If this product fails inspection, it should be destroyed to prevent further use.

VI - USE

Before first use, it's essential to unwind the rope as shown in the diagrams to avoid twists and kinking (Fig 1). Let the unwound rope soak in cold water and leave to dry slowly before first use. It will shrink by about 5 %. Take this into account when calculating required lengths.

This product is intended to withstand static efforts in the context of activities presenting a risk of falls from heights. If in the practice of speleology, or work from ropes, work at height, or in fixing ropes for rescue or security, users find themselves in a position where they need to free climb, they must use a dynamic rope conforming to standard EN 892. Low stretch ropes must never be used in situations which could result in a fall greater than factor 0,3. (Fig 2)

Connect this product to the harness' attachment points labeled "A" using the proper devices (connectors, lanyard, anti-fall device, energy absorber, ...).

Terminations may be made at any point along the rope with a figure of 8 loop (Fig 4). The minimum length of rope which must extend from both sides of each such knot is 10 cm. Any other type of termination must be agreed in writing by the manufacturer before use.

Ensure that the diameter of the rope and its other relevant characteristics are compatible with any device used with the rope, such as fall arresters or other adjustment devices.

Ropes must be protected against sharp edges and tools in use (Fig 5). Make sure that there are no burrs or snags on any device used with the rope.

Rubbing of two ropes running at unequal speed in a connector generates heat which can lead to rupture. (Fig 6)

Avoid fast abseiling or lowering which could burn the rope and accelerate sheath wear. The melting temperature of polyamide is 215°C. This temperature may be attained during fast descent.

When affected by water or ice, ropes become much more sensitive to abrasion and lose strength.

VII - MAINTENANCE

All necessary maintenance operations must be carried out by competent persons explicitly authorized and scrupulously following the operational instructions established by the manufacturer.

Any repair modification of this product is strictly prohibited. Modifying or removing original items may affect its performance.

Cleaning: Wash this product in clear, cold water (maximum 30°), possibly with a washing agent designed for delicate textiles, using a brush made with synthetic bristles. Rinse with clear water without detergent. Do not machine wash neither use a pressure washer.

Disinfection: Using materials that have no effect on the synthetic materials of the product.

Drying: Allow to dry naturally in the shade, away from direct heat.

VIII - STORAGE AND TRANSPORT

Storage and transport conditions before first use and between successive uses are an important factor in maintaining the performance of this product.

This product must not be loaded during storage.

Store away from light, humidity, dust, any heat source, or chemical. Maintain the storage temperature around 20°C within the limit of $\pm 15^{\circ}\text{C}$.

It is preferable to use a rope bag for transport, to protect from dirt and minimize twisting.

IX - LIFETIME

Lifetime = Time of storage before first use + time in use.

Storage time: In good storage conditions this product may be kept for 5 years before first use without affecting its future lifetime duration in use.

Time in use: The potential lifetime of this product in use is 10 years.

Warning: This is only a potential lifetime. A rope could be destroyed during its first use. It is the inspections which determine if the product must be scrapped more quickly. Proper storage between uses is essential. The lifetime of the rope in use must never exceed 10 years. The total maximum lifetime (storage before use + lifetime in use) is thus limited to 15 years.

The working life depends on the frequency of use, the conditions of storage, use, cleaning, inspection, and maintenance.

Abrasion, UV exposure and humidity gradually degrade the properties of the rope.

Note that with use, a rope thickens and thus loses up to 10 % length.

X - GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any defect in material or workmanship.

The warranty is excluded in the following cases: normal wear and tear, oxidation, modifications, alterations, repairs, poor storage, poor maintenance, damage due to accidents, negligence, uses for which this product is not intended, if the marking or individual number is no longer legible or missing, if this product is marked with markers or with stickers that are not authorized by the manufacturer.

Français

Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser le produit, le conserver et respecter les instructions ci-dessous. Tout manquement à ces règles et instructions accroît les risques de blessures ou de mort. L'utilisation de matériel d'occasion est fortement déconseillée.

Si le produit est revendu hors du premier pays de destination, il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse le mode d'emploi, les instructions pour l'entretien et pour les contrôles périodiques ainsi que les instructions relatives aux réparations, rédigées dans la langue du pays d'utilisation de ce

produit.

I - DEFINITION DU PRODUIT

Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) contre le risque de chute de hauteur. Il doit être combiné à d'autres composants pour constituer un système de protection individuel complet qui prévient ou arrête la chute. Un système de protection individuelle contre les chutes de hauteur comprend : un dispositif de maintien du corps, fixé à un point d'ancrage fiable, par l'intermédiaire d'un ou plusieurs dispositifs de liaison. L'ensemble de ce système s'appelle la chaîne d'assurage.

Ce produit est une corde semi-statique.

II - SIGNIFICATION DES MARQUAGES (FIG.10)

Déclarations de conformité UE et UKCA disponibles sur le site internet.

(1) Nom et adresse du fabricant ; (2) Conformité au règlement européen 2016/425 relatif aux EPI, suivi du numéro de l'organisme supervisant le contrôle de la fabrication*. Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type***; (3) Référence au règlement européen 2016/425 tel qu'amendé pour s'appliquer au Royaume-Uni, suivi du numéro de l'organisme supervisant le contrôle de la fabrication***. Organisme approuvé intervenant pour l'examen UK de type****; (4) Nom du modèle; (5) Type et diamètre de la corde; (6) Longueur de la corde; (7) Numéro de lot; (8) Référentiels techniques; (9) Mois et année de fabrication; (10) Unicolore; (11) Toujours lire et respecter le mode d'emploi.

III - DOMAINE D'UTILISATION ET LIMITES

Ce produit est conforme aux exigences suivantes :

- Règlement UE 2016/425 relatif aux EPI.

- EN 1891:1998: Cordes tressées gainées à faible coefficient d'allongement pour spéléologie, secours et travaux en hauteur.

Type A : La corde est utilisée pour l'accès au lieu de travail et pour le quitter, en combinaison avec d'autres appareils ainsi que pour effectuer des travaux en tension ou en suspension sur la corde. Les cordes de type A sont plus adaptées que les cordes de type B pour être utilisées pour les accès par corde et le maintien au poste de travail.

Type B : Corde ayant un niveau de performance inférieur aux cordes de type A. Lors de l'utilisation, une plus grande attention devra être apportée à la protection contre les effets de l'abrasion, des coupures et de l'usure normale ainsi qu'à la réduction des possibilités de chute.

Ce produit ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites.

Ce produit est réservé à l'usage d'une seule personne à la fois, excepté dans des situations particulières telles que les situations de secours et d'assistance, réalisées par des personnes compétentes et formées aux différentes techniques adéquates.

Ce produit est destiné uniquement à un usage par des personnes formées, compétentes, entraînées et qualifiées capables d'interpréter et d'appliquer ces instructions.

Les quelques cas de mauvaise utilisation présentés dans ce manuel ne sont pas exhaustifs. Il existe une multitude de mauvaises utilisations qu'il est impossible d'énumérer.

IV - ATTENTION

Ce produit ne doit pas être exposé à des conditions climatiques extrêmes, à des contraintes mécaniques ou à des substances chimiques qui pourraient altérer ses performances (humidité, températures extrêmes, arêtes tranchantes, vibrations, poussière, produits chimiques, courants électriques, coupures, abrasion, radiations UV, eau salée, etc.). La température ne doit jamais être inférieure à -40°C ou supérieure à 80°C. Tout manquement à ces instructions peut nuire aux performances du produit.

Ce produit doit être attribué à une seule personne compétente tout au long de sa durée de vie. Lorsqu'il est utilisé en l'absence de l'utilisateur principal, ce produit peut subir de graves dommages qui peuvent ne pas être visibles.

L'utilisateur doit s'assurer que son état de santé ne nuit pas à sa sécurité lors de l'utilisation du produit en situation normale comme en situation d'urgence.

L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous la responsabilité de l'utilisateur qui assume les risques et dommages pouvant survenir suite à l'utilisation de ce matériel.

Un plan de secours en cas d'urgence doit toujours être envisagé avant de démarrer l'activité.

La chaîne d'assurage doit obligatoirement comporter un point d'ancrage fiable, suffisamment résistant pour arrêter et retenir l'utilisateur en cas de chute, conforme à la norme EN 795 (résistance minimale de 12 kN). Le point d'ancrage ne doit être utilisé que par une seule personne. Le point d'ancrage doit toujours être positionné de manière à minimiser le risque de chute et la hauteur de la chute. Pour la sécurité de l'utilisateur, il est essentiel que le point d'ancrage se situe au-dessus de la taille et qu'il n'y ait pas de mou entre l'utilisateur et le point d'ancrage.

Le harnais antichute est le seul dispositif de maintien du corps qui soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

Pour chaque utilisation possible et en fonction des composants de la chaîne d'assurage, déterminez l'espace libre minimal ou « tirant d'air » nécessaire sous l'utilisateur sur le lieu de travail afin qu'il n'ait pas de collision avec le sol ou avec tout autre obstacle situé sur la trajectoire d'une chute éventuelle, avec ou sans pendule. Il est essentiel de tenir compte de la longueur de chaque composant, y compris l'absorbant d'énergie après son déclenchement, le cas échéant. Lorsqu'il est utilisé dans un système d'arrêt de chute, la longueur de ce produit influencera la hauteur de la chute.

Vérifier que tous les composants de la chaîne d'assurage sont conformes aux normes européennes, adaptés à l'usage prévu, compatibles entre eux et qu'ils peuvent être combinés sans présenter de risque pour la sécurité. Lors de l'utilisation de plusieurs articles, la fonction de sécurité d'un des articles peut être affectée par la fonction de sécurité des autres ou interférer avec celle-ci et présenter alors un danger. Respectez le manuel d'utilisation de chaque composant utilisé en combinaison avec ce produit.

Conservé une fiche d'identification pour chacun des composants, sous-systèmes ou systèmes. Un exemple de fiche d'identification est fourni dans le présent manuel.

Les cordes avec aramide sont destinées à un usage intensif. La température de fusion de l'aramide est de 500°C. L'exposition excessive de ces cordes aux UV peut réduire considérablement leur résistance.

V - CONTROLE

Avant et après chaque utilisation, un contrôle manuel et visuel doit être effectué sur toute la longueur du produit afin de détecter tout signe d'usure de la gaine, d'endommagement de l'âme ou de toute autre dégradation (Fig. 9 et 11). La sécurité de l'utilisateur dépend du maintien de l'efficacité et de la résistance de l'équipement.

Si une corde est découpée en plusieurs longueurs, reporter à chaque extrémité les marquages de bout de corde d'origine.

Ce produit doit être contrôlé en suivant strictement la procédure ci-dessus, et sa fiche d'identification doit être mise à jour par une personne compétente au moins une fois par an, voire plus fréquemment selon les conditions d'utilisation. Le contrôle est considéré comme

échoué si :

- Le contrôle manuel et/ou visuel a échoué ;
- Le produit a subi une chute ou un choc violent, même si aucun dommage n'est visible, des ruptures internes pouvant affecter ses performances ;
- Il a été en contact avec des produits chimiques (dans le cas d'agents nettoyants ou de peintures, des tests spécifiques doivent être effectués avant utilisation) ;
- Il a été exposé à une chaleur extrême (< -40°C ou > 80°C) ;
- Son historique d'utilisation est inconnu ;
- Les normes applicables sont obsolètes ;
- Sa fiche d'identification n'est pas à jour et conforme à la norme EN 365 ;
- Ses marquages ne sont pas lisibles ;
- Il y a un doute sur sa sécurité ;

Si ce produit échoue au contrôle, il doit être détruit pour empêcher toute utilisation ultérieure.

VI - UTILISATION

Avant la première utilisation, déroulez impérativement la corde selon les schémas pour éviter les vrilles (Fig.1). Laissez tremper la corde déroulée dans de l'eau froide et laissez-la sécher lentement avant la première utilisation. Elle se rétracte ainsi de 5 % environ. En tenir compte dans le calcul des longueurs nécessaires.

Ce produit est destiné à supporter des efforts statiques dans le cadre d'activités présentant un risque de chutes de hauteur. Si dans la pratique de spéléologie, de travaux sur cordes, travaux en hauteur, mise en place de cordes de secours ou de sécurité, l'utilisateur se trouve en position de pratique de l'escalade libre, il doit utiliser une corde dynamique conforme à la norme EN 892. Les cordes semi-statiques ne doivent jamais être utilisées si l'utilisateur peut se trouver en position d'effectuer une chute de facteur supérieur à 0,3. (Fig. 2)

Connectez ce produit aux points d'attache du harnais marqués « A » en utilisant les dispositifs appropriés (connecteurs, longe, dispositif antichute, absorbeur d'énergie, etc.).

Des terminaisons peuvent être réalisées en tout point de la corde au moyen de nœuds en huit (Fig. 4). La longueur minimale de corde qui doit dépasser à chaque extrémité est de 10 cm. Tout autre type de terminaison doit être agréé par écrit par le fabricant avant utilisation.

Assurez-vous que le diamètre de la corde et ses autres caractéristiques sont compatibles avec tout dispositif utilisé avec la corde, tel que les antichutes et autres dispositifs de réglage.

Les cordes doivent être protégées contre les arêtes tranchantes et les outils pendant l'utilisation (Fig. 5). Veillez à ce qu'il n'y ait pas de bavures ou d'accrocs sur les dispositifs utilisés avec la corde.

Le chevauchement de 2 cordes coulissant à des vitesses différentes dans un connecteur provoque une brûlure qui peut provoquer une rupture. (Fig. 6)

Éviter les descentes rapides en rappel ou en moulINETTE qui peuvent brûler la corde et accélérer l'usure de la gaine. La température de fusion du polyamide est de 215°C. Cette température peut être atteinte lors de descentes rapides.

Sous l'effet de l'humidité ou du gel, les cordes deviennent beaucoup plus sensibles à l'abrasion et perdent de leur résistance : redoublez de précaution.

VII - ENTRETIEN

Toutes les opérations d'entretien nécessaires doivent être effectuées par des personnes compétentes, explicitement autorisées et respectant scrupuleusement les instructions établies par le fabricant.

Toute modification ou réparation de ce produit est strictement interdite. La modification ou le retrait d'éléments d'origine peut en altérer les performances.

Nettoyage : Laver ce produit à l'eau claire et froide (maximum 30°C), éventuellement avec un produit de lavage conçu pour les textiles délicats, à l'aide d'une brosse en poils synthétiques. Rincer à l'eau claire sans détergent. Ne pas laver en machine ni à l'aide d'un nettoyeur haute pression.

Désinfection : N'utiliser que des agents n'ayant aucun effet sur les matériaux synthétiques du produit.

Séchage : Laisser sécher naturellement à l'ombre, à l'abri d'une source de chaleur.

VIII - STOCKAGE ET TRANSPORT

Les conditions de stockage et de transport avant la première utilisation et entre les utilisations successives sont essentielles à la préservation des performances du produit.

Ce produit ne doit pas être chargé pendant le stockage.

Stocker à l'abri de la lumière, de l'humidité, de la poussière, de toute source de chaleur et de tout produit chimique. Maintenir la température de stockage autour de 20 °C dans la limite de ± 15 °C.

Utiliser de préférence un sac à corde pour le transport, pour protéger des solissures et diminuer le vrillage.

IX - DUREE DE VIE

Durée de vie = durée de stockage avant première utilisation + durée d'utilisation.

Durée de stockage : Dans de bonnes conditions de stockage, ce produit peut être entreposé pendant 5 ans avant première utilisation sans affecter sa future durée d'utilisation.

Durée d'utilisation : La durée d'utilisation potentielle de ce produit est de 10 ans.

Avertissement : Il s'agit d'une durée de vie potentielle. Une corde peut être détruite à sa première utilisation. C'est le contrôle qui détermine si le produit doit être mis au rebut plus vite. Entre les utilisations, un stockage approprié est essentiel. Le temps d'utilisation ne doit jamais dépasser 10 ans. La durée de vie (stockage avant utilisation + durée d'utilisation) est limitée à 15 ans.

La durée de vie dépend des conditions effectives de stockage, d'utilisation, de nettoyage, de contrôle et d'entretien.

Les frotements, les UV et l'humidité dégradent progressivement les propriétés de la corde.

Notez qu'à l'usage, une corde grossit et peut perdre ainsi jusqu'à 10 % de sa longueur.

X - GARANTIE

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication.

La garantie est exclue dans les cas suivants : usure normale, oxydation, modifications, retouches, réparations, mauvais stockage, mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné, si le marquage ou le numéro individuel n'est plus lisible ou absent, si ce produit est marqué au feutre ou avec des autocollants qui ne sont pas autorisés par le fabricant.

Español

Lea atentamente este manual antes de utilizar este producto y siga las siguientes instrucciones. El incumplimiento de estas normativas e instrucciones aumenta el riesgo de lesiones o de muerte. Queda totalmente desaconsejado el uso de material de "segunda mano".

Si el producto se revende fuera del primer país de destino, es esencial para la seguridad del usuario que el minorista proporcione el manual de usuario, las instrucciones para el mantenimiento, para las revisiones periódicas, así como las instrucciones relativas a las reparaciones, escritas en el idioma del país donde se utiliza el producto.

I - DEFINICIÓN DEL PRODUCTO

Este producto es un equipo de protección individual (EPI) contra el riesgo de caída de altura. Debe combinarse con otros componentes para formar un sistema completo de protección personal que evite o detenga una caída. Un sistema de protección personal contra las caídas de altura comprende: un dispositivo de sujeción del cuerpo, fijado a un punto de anclaje fiable, mediante uno o varios dispositivos de acoplamiento. Todo este sistema se llama línea de seguridad.

Este producto es una cuerda kernmantle de baja elasticidad.

II - SIGNIFICADO DE LAS MARCAS (FIG. 10)

Declaraciones de conformidad UE y UKCA disponibles en el sitio web.

(1) Nombre y dirección del fabricante; (2) Conformidad con el reglamento europeo 2016/425 sobre EPI, seguido del número de la organización que supervisa el control de la fabricación*. Organismo notificado que interviene para el ensayo EU de tipo***(3) Referencia al reglamento europeo 2016/425 modificado para aplicar en GB, seguido del número de la organización que supervisa el control de la fabricación***. Organismo aprobado que interviene para el ensayo UK de tipo****; (4) Nombre del modelo; (5) Tipo y diámetro de la cuerda; (6) Longitud de la cuerda; (7) Número de serie; (8) Referencias técnicas; (9) Mes y año de fabricación; (10) Unicorn; (11) Lea y siga siempre las advertencias e instrucciones.

III - APLICACIÓN Y LÍMITES

Este producto cumple con los siguientes requisitos:

- Reglamento UE 2016/425 sobre los EPI.

- EN 1891:1998: Cuerda kernmantle de baja elasticidad para uso en espeleología, rescate y trabajos verticales.

Tipo A: En los trabajos verticales, la cuerda se utiliza para acceder al lugar de trabajo y salir de él, junto con otros equipos, y para el posicionamiento del trabajo en tensión o suspensión en la cuerda. Las cuerdas de tipo A son más adecuadas para el acceso mediante cuerda y el posicionamiento de trabajo que las de tipo B.

Tipo B: **Cuerda con unas prestaciones inferiores a las cuerdas de tipo A. Cuando se utiliza, debe prestarse una mayor atención a la protección contra los efectos de la abrasión, los cortes y el desgaste normal, así como a la reducción de las posibilidades de caída.**

Este producto no debe utilizarse más allá de sus límites.

Este producto es para uso de una sola persona. Este producto está destinado únicamente al uso por parte de personas formadas, competentes, experimentadas y cualificadas, capaces de interpretar y aplicar estas instrucciones.

Los pocos casos de uso indebido presentados en este manual no son exhaustivos. Existen una multitud de usos indebidos que no es posible enumerar.

IV - ADVERTENCIAS

Este producto no debe exponerse a condiciones climáticas extremas, limitaciones mecánicas o sustancias químicas que puedan alterar su rendimiento (humedad, temperaturas extremas, aristas vivas, vibraciones, polvo, productos químicos, corrientes eléctricas, cortes, abrasión, radiaciones UV, agua salada, etc.). La temperatura nunca debe bajar de -40°C ni superar los 80°C. El incumplimiento de estas directrices puede afectar negativamente los resultados de este producto.

Este producto debe ser atribuido individualmente a una persona competente durante toda la vida útil del sistema. Cuando se usa fuera de la presencia del usuario principal, este producto puede sufrir daños

graves que pueden no ser visibles.

Los usuarios deben asegurarse de que su estado de salud no puede repercutir en su seguridad al utilizar este producto en condiciones normales y de emergencia.

El aprendizaje de las técnicas y medidas de seguridad, adecuadas es responsabilidad del usuario, que asume la responsabilidad de todos los riesgos y daños que puedan derivarse del uso de este equipo.

Al iniciar la actividad siempre debe haber un plan de rescate en caso de emergencia.

La línea de seguridad debe incluir obligatoriamente un punto de anclaje fiable, lo suficientemente fuerte como para detener y retener al usuario en caso de caída, conforme a la norma EN 795 (resistencia mínima de 12 kN). El punto de anclaje sólo debe ser utilizado por una persona. La ubicación del punto de anclaje debe situarse siempre de modo a minimizar el riesgo de caída y la altura de la misma. Es esencial para la seguridad que el punto de anclaje esté por encima del nivel de la cintura y no debe haber holgura entre el usuario y el punto de anclaje.

El arnés anticaidas es el único dispositivo de sujeción del cuerpo que se permite utilizar en un sistema anticaidas.

Para cada posible uso y en función de los componentes de la línea de seguridad, determinar el espacio libre mínimo o "altura libre" necesario por debajo del usuario en el lugar de trabajo para que no haya colisión con el suelo o la presencia de cualquier otro obstáculo en la trayectoria de una posible caída con o sin balanceo. Es fundamental tener en cuenta la longitud de cada componente, incluido el absorbedor de energía después de su activación si corresponde. Cuando se usa en un sistema de detención de caídas, la longitud de este producto influirá en la altura de la caída.

Compruebe que todos los componentes de la línea de seguridad cumplen con las normas europeas, son adecuados para el uso previsto, son compatibles entre sí y pueden combinarse sin presentar un riesgo para la seguridad. Cuando se utilizan varios artículos, la función de seguridad de uno de ellos puede verse afectada por la función de seguridad del otro o interferir con ella y, por tanto, representar un peligro. Lee el manual de usuario de cada componente utilizado en combinación con este producto.

Mantenga una hoja de identificación para cada componente, subsistema o sistema. En este manual se proporciona un ejemplo de hoja de identificación.

Las cuerdas con aramida están pensadas para un uso intensivo. El punto de fusión de la aramida es de 500°C. La exposición excesiva a los rayos UV de estas cuerdas puede reducir en gran medida su resistencia.

V - INSPECCIÓN

Antes y después de cada uso, debe realizarse una inspección manual y visual a lo largo de toda la longitud del producto para buscar cualquier signo de desgaste de la cubierta, núcleo dañado o cualquier otra degradación (Fig. 9 y 11). La seguridad del usuario está vinculada al mantenimiento de la eficacia y resistencia del equipo.

Si se corta una cuerda en varios tramos, hay que colocar los marcados de la cuerda en cada una de las puntas.

Este producto debe ser inspeccionado siguiendo estrictamente el procedimiento a continuación, y su hoja de identificación actualizada por una persona competente al menos una vez al año, y con mayor frecuencia dependiendo de las condiciones de uso. La inspección se considera fallida si:

- No ha superado la inspección manual y/o visual;

- Si ha sufrido una caída o un choque violento, aunque no haya daños visibles, las roturas internas pueden afectar a su rendimiento;
- Ha entrado en contacto con productos químicos (en el caso de productos de limpieza o pinturas, deben realizarse pruebas específicas previas al uso);
- Ha estado expuesto a temperaturas extremas (-40°C o $+80^{\circ}\text{C}$);
- Se desconoce su historia de uso;
- Las normas aplicables son obsoletas;
- No dispone de una ficha de identificación actualizada conforme a la norma EN 365;
- Sus marcas no son legibles;
- Queda alguna duda sobre su seguridad;

Si este producto no pasa la inspección, debe destruirse para evitar su uso posterior.

VI - UTILIZACIÓN

Antes de la primera utilización, es obligatorio desplegar la cuerda según los esquemas para evitar que se ríce (Fig.1). Deje la cuerda desenrollada remojoando en agua fría y deje que se seque lentamente antes de utilizarla por primera vez. Así se encorjará alrededor de un 5%. Téngalo en cuenta al calcular las longitudes necesarias.

Este producto está diseñado para soportar esfuerzos estáticos en el contexto de actividades que presentan un riesgo de caídas desde alturas. Si en la práctica de la espeleología, trabajos sobre cuerdas, trabajos en altura, montaje de cuerdas para rescates o de seguridad, el usuario evoluciona en escalada libre, debe utilizarse una cuerda dinámica conforme a la norma EN 892. Las cuerdas semiestáticas nunca deben ser utilizadas si el usuario puede sufrir una caída de factor superior a 0,3 (Fig. 2)

Conecte este producto a los puntos de enganche del arnés etiquetados como "A" utilizando los dispositivos adecuados conectores, elemento de amarre, dispositivo anticadidas, absorbedor de energía, ...).

Los terminales manufacturados pueden ser efectuados en cualquier punto de la cuerda por medio de nudos en ocho (Fig.4). La longitud mínima de cuerda que ha de sobresalir en cada extremo es de 10 cm. Cualquier otro tipo de terminal debe ser aprobado por escrito por el fabricante antes de su uso.

Aségurese de que el diámetro de la cuerda y sus otras características relevantes son compatibles con cualquier dispositivo utilizado con la cuerda, como los dispositivos anticadidas u otros dispositivos de ajuste.

Las cuerdas deben protegerse contra los bordes afilados y las herramientas en uso (Fig. 5). Aségurese de que no haya rebabas ni enganches en ningún dispositivo utilizado con la cuerda.

El cabalgamiento de dos cuerdas en un mosqueton provoca una quemadura de la cuerda que puede llegar incluso a romperla. (Fig. 6)

Al rapelar o escalar en polea evite los descensos rápidos, que pueden quemar la cuerda y acelerar el desgaste de la funda. La temperatura de fusión de la poliamida es de 215°C . Esta temperatura puede alcanzarse durante descensos rápidos.

Cuando se ven afectadas por el agua o el hielo, las cuerdas se vuelven mucho más sensibles a la abrasión y pierden resistencia.

VII - MANTENIMIENTO

Todas las operaciones de mantenimiento necesarias deben ser realizadas por personas competentes expresamente autorizadas y siguiendo escrupulosamente las instrucciones de funcionamiento establecidas por el fabricante.

Cualquier reparaciones modificación de este producto queda terminantemente prohibida. La modificación o eliminación de elementos de origen puede afectar a su rendimiento.

Limpieza: Lave este producto en agua clara

y fría (máximo 30°C), a ser posible con un producto de lavado diseñado para textiles delicados, utilizando un cepillo de cerdas sintéticas. Enjuague con agua limpia sin detergente. No lo lave en la máquina ni utilice una lavadora a presión.

Desinfección: Desinfectar sólo con materiales que no afecten a los materiales sintéticos utilizados.

Secado: Deje secar de forma natural a la sombra, lejos del calor directo.

VIII - ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Las condiciones de almacenamiento y transporte antes del primer uso y entre usos sucesivos son un factor importante para mantener el rendimiento de este producto.

Este producto no debe cargarse durante el almacenamiento.

Almacene lejos de la luz, la humedad, el polvo, cualquier fuente de calor o productos químicos. Mantener la temperatura de almacenamiento en torno a los 20°C dentro del límite de $\pm 15^{\circ}\text{C}$. Utilice preferentemente una bolsa para cuerda durante el transporte, para protegerla de la suciedad y disminuir el rizado.

VIDA ÚTIL

Vida útil = Tiempo de almacenamiento antes del primer uso + tiempo de uso.

Tiempo de almacenamiento: En buenas condiciones, este producto puede almacenarse durante 5 años antes de su primer uso sin que este afecte a su futuro tiempo de uso.

Vida de uso: La vida útil probable de este producto en uso es de 10 años.

Advertencia: Esto es sólo una vida útil probable. Una cuerda podría destruirse durante su primer uso. Las inspecciones serán las que determinarán si el producto debe desecharse más rápidamente. Es esencial un almacenamiento apropiado entre cada uso. El tiempo de utilización nunca debe superar los 10 años. La vida útil (tiempo de almacenamiento antes de su uso + tiempo de utilización) está limitada a 15 años.

La vida útil depende de la frecuencia de uso, las condiciones de almacenamiento, uso, limpieza, inspección y mantenimiento.

Los esfuerzos mecánicos, los rozamientos, los rayos UV y la humedad degradan poco a poco las propiedades de la cuerda.

Remarcar que, con el uso, la longitud de la cuerda puede disminuir hasta un 10% a costa de aumentar su diámetro.

IX - GARANTÍA

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto de material o de fabricación.

La garantía queda excluida en los siguientes casos: desgaste normal, oxidación, modificaciones, alteraciones, reparaciones, almacenamiento y mantenimiento incorrectos, daños debidos a accidentes, negligencia, usos para los que no está destinado este producto, si la marca o el número individual ya no es legible o falta, si este producto está marcado con señales o concalcomanismo autorizadas por el fabricante.

Italiano

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo prodotto e seguire le istruzioni seguenti. Il mancato rispetto di queste regole e istruzioni aumenta il rischio di lesioni o morte. L'uso di attrezzature «di seconda mano» è fortemente sconsigliato.

Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del primo Paese di destinazione, è fondamentale per la sicurezza dell'utente che il rivenditore fornisca il manuale d'uso, le istruzioni per la manutenzione, per gli esami periodici nonché le istruzioni relative alle riparazioni, scritte in lingua del paese in cui viene utilizzato il prodotto.

I - DEFINIZIONE PRODOTTO

Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (DPI) contro il rischio di caduta dall'alto. Deve essere combinato con altri componenti per formare un sistema di protezione individuale completo che prevenga o arresti una caduta. Un sistema di protezione individuale contro le cadute dall'alto comprende: un dispositivo di sostegno del corpo, fissato ad un punto di ancoraggio affidabile, tramite uno o più dispositivi di collegamento. L'intero sistema è chiamato la linea di assicurazione.

Questo prodotto è una corda kemmantle a bassa elasticità.

II - SIGNIFICATO DELLE MARCATURE (FIG. 10)

Dichiarazioni di conformità EU e UKCA disponibili sul sito web.

(1) Nome e indirizzo del produttore; (2) Conformità al regolamento europeo 2016/425 sul DPI, seguito dal numero dell'organismo che sovrintende al controllo della fabbricazione*. Organismo autorizzato per l'esame EU**; (3) Riferimento al regolamento europeo 2016/425 e successive modifiche da applicare in GB, seguito dal numero dell'organizzazione che sovrintende al controllo della produzione***. Organismo approvato per l'esame del tipo nel Regno Unito****; (4) Nome del modello; (5) Tipo e diametro della fune; (6) Lunghezza della fune; (7) Numero di serie; (8) Riferimenti tecnici; (9) Mese e anno di fabbricazione; (10) Unico; (11) Leggere e seguire sempre le avvertenze e le istruzioni.

III - APPLICAZIONE E LIMITAZIONI

Questo prodotto è conforme ai seguenti requisiti:

- Regolamento UE 2016/425 sul DPI.

- EN 1891:1998: Corda kemmantle a bassa elasticità per l'uso in speleologia, salvataggio e lavori di accesso su fune.

Tip A: Nei lavori su fune, la fune viene utilizzata per l'accesso da e verso il sito operativo, in combinazione con altre attrezzature, e per il posizionamento del lavoro in tensione o in sospensione sulla fune. Le corde di tipo A sono più adatte per l'accesso su fune e il posizionamento sul lavoro rispetto alle corde di tipo B.

Tip B: Corda con un livello di prestazione inferiore alle corde di tipo A. Durante l'utilizzo si richiede una maggiore attenzione alla protezione contro gli effetti dell'abrasione, dei tagli e dell'usura normale come pure una maggiore attenzione alla riduzione delle possibilità di caduta.

Questo prodotto non deve essere utilizzato oltre i suoi limiti.

Questo prodotto è utilizzabile da una sola persona, tranne in situazioni particolari quali interventi di soccorso e assistenza, effettuati da persone competenti e addestrate alle diverse tecniche adeguate.

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso da parte di persone addestrate, competenti, esperte e qualificate in grado di interpretare e applicare queste istruzioni.

I pochi casi di uso improprio presentati in questo manuale non sono esaustivi. Sono possibili una moltitudine di abusi che non è possibile elencare.

IV - AVVERTENZE

Questo prodotto non deve essere esposto a condizioni climatiche estreme, sollecitazioni meccaniche o sostanze chimiche che potrebbero alterarne le prestazioni (umidità, temperature estreme, spigoli vivi, vibrazioni, polvere, prodotti chimici, correnti elettriche, tagli, abrasioni, radiazioni UV, acqua salata, eccetera.). La temperatura non deve mai scendere sotto i -40°C o salire sopra gli 80°C . Il mancato rispetto di queste linee guida può influire negativamente sulle prestazioni di questo prodotto.

Questo dispositivo deve essere destinato ad

una persona competente durante l'intera vita utile del dispositivo stesso. Se utilizzato al di fuori della presenza dell'utente principale, questo prodotto può subire gravi danni che potrebbero non essere visibili.

Gli utenti devono assicurarsi che le loro condizioni di salute non possano influire sulla loro sicurezza durante l'utilizzo di questo prodotto utilizzatore durante l'uso normale e di emergenza.

Sarà responsabilità dell'utilizzatore apprendere le tecniche e misure di sicurezza appropriate, e questi si assumerà ogni responsabilità legata a tutti i rischi e danni che potrebbero essere conseguenza dell'uso di questa attrezzatura.

Un piano di salvataggio in caso di emergenza dovrebbe essere sempre pronto all'inizio dell'attività.

La linea di assicurazione deve necessariamente prevedere un punto di ancoraggio affidabile, sufficientemente robusto da fermare e trattenere l'utilizzatore in caso di caduta, conforme alla norma EN 795 (12 kN resistenza minima). Il punto di ancoraggio deve essere utilizzato da una sola persona. La posizione del punto di ancoraggio deve essere sempre posizionata in modo da ridurre al minimo il rischio di caduta e l'altezza della caduta. È essenziale per la sicurezza che il punto di ancoraggio sia al di sopra del livello della vita e che non vi sia gioco tra l'utente e il punto di ancoraggio.

L'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di supporto del corpo che può essere utilizzato in un sistema anticaduta.

Per ogni possibile utilizzo e in funzione dei componenti della linea di assicurazione, determinare il minimo spazio libero o "spiffero d'aria" richiesto sotto l'utilizzatore nel posto di lavoro in modo che non ci sia urto con il suolo o la presenza di qualsiasi altro ostacolo nel percorso di una possibile caduta con o senza oscillazione. È essenziale considerare la lunghezza di ciascun componente, compreso l'assorbitore di energia dopo che è stato attivato, se applicabile. Se utilizzato in un sistema di arresto caduta, la lunghezza di questo prodotto influenzerà l'altezza della caduta.

Verificare che tutti i componenti della linea di assicurazione siano conformi alle norme europee, siano idonei all'uso previsto, compatibili tra loro e che possano essere combinati senza presentare rischi per la sicurezza. Quando si utilizzano più articoli, la funzione di sicurezza di uno degli articoli può essere influenzata dalla funzione di sicurezza dell'altro o interferire con essa e quindi presentare un pericolo. Seguire il manuale dell'utente di ciascun componente utilizzato in combinazione con questo prodotto.

Conservare un foglio di identificazione per ogni componente, sottosistema o sistema. Un esempio di foglio di identificazione è fornito in questo manuale.

Le corde con aramide sono pensate per un uso intensivo. Il punto di fusione dell'aramide è di 500°C . Un'esposizione eccessiva ai raggi UV di queste funi può ridurre notevolmente la loro resistenza.

V - ISPEZIONE

Prima e dopo ogni utilizzo, è necessario eseguire un'ispezione manuale e visiva lungo l'intera lunghezza del prodotto per cercare qualsiasi segno di guaina usurata, anima danneggiata o qualsiasi altro degrado (Fig. 9 e 11). La sicurezza dell'utente è legata al mantenimento dell'efficienza e della resistenza dell'apparecchiatura.

Se una corda è tagliata in più pezzi, riportare ad ogni estremità le marcature capocorda.

Questo prodotto deve essere ispezionato seguendo rigorosamente la procedura seguente e la sua scheda di identificazione aggiornata da una persona competente almeno una volta all'anno e più frequentemente a seconda delle condizioni di utilizzo. L'ispezione

è considerata fallita se:

- Ha fallito l'ispezione manuale e/o visiva;
- Ha subito una caduta o un urto violento, anche se non sono visibili danni, rotture interne possono pregiudicarne le prestazioni;
- è venuto a contatto con prodotti chimici (nel caso di detersivi o vernici, devono essere effettuati specifici test pre-utilizzo);
- È stato esposto a temperature estreme (< -40°C o > 80°C);
- Il suo storico di utilizzo è sconosciuto;
- Gli standard applicabili sono obsoleti;
- Non dispone di scheda identificativa aggiornata conforme alla EN 365;
- I contrassegni non sono leggibili;
- Ci sono dubbi sulla sua sicurezza;

Se questo prodotto non supera l'ispezione, deve essere distrutto per impedire un ulteriore utilizzo.

VI - UTILIZZO

Prima del primo utilizzo è indispensabile svolgere la fune come indicato negli schemi per evitare attorcigliamenti e annodamenti (Fig. 1). Lasciare in ammollo la corda srotolata in acqua fredda e lasciarla asciugare lentamente prima del primo utilizzo. Si restringerà di circa il 5%. Tenere conto quando si calcolano le lunghezze richieste.

Questo prodotto è destinato a resistere a sforzi statici nell'ambito di attività che presentano un rischio di cadute dall'alto. Se nella pratica della speleologia, o nei lavori su fune, in quota, o nel fissaggio di funi per soccorso o sicurezza, gli utilizzatori si trovano in una posizione in cui necessitano di arrampicata libera, devono utilizzare una corda dinamica conforme alla norma EN 892. Le corde semistatiche non devono mai essere utilizzate se chi ne fa uso può trovarsi in posizione tale da effettuare una caduta con fattore superiore a 0,3 (Fig. 2).

Collegare questo prodotto ai punti di attacco dell'imbraccatura, contrassegnati con "A" utilizzando gli appositi dispositivi (connettori, cordino, dispositivo anticaduta, assorbitore di energia, ...).

Le terminazioni possono essere realizzate in qualsiasi punto lungo la fune con un anello a forma di 8 (Fig. 4). La lunghezza minima della corda che fuoriesce dal nodo deve essere di 10 cm ad ogni estremità. Ogni altro tipo di risoluzione deve essere concordato per iscritto dal produttore prima dell'uso.

Assicurarsi che il diametro della fune e le altre sue caratteristiche rilevanti siano compatibili con qualsiasi dispositivo utilizzato con la fune, come anticaduta o altri dispositivi di regolazione.

Le funi devono essere protette dagli spigoli vivi e dagli attrezzi in uso (Fig. 5). Assicurarsi che non vi siano sbavature o strappi su qualsiasi dispositivo utilizzato con la fune.

Lo sfregamento di due funi che corrono a velocità disuguali in un connettore genera calore che può portare alla rottura. (Fig. 6)

Evitare calate o discese rapide che potrebbero bruciare la corda e accelerare l'usura della guaina. La temperatura di fusione del poliammide è di 215°C. Questa temperatura può essere raggiunta durante discese veloci.

Se colpite dall'acqua o dal ghiaccio, le corde diventano molto più sensibili all'abrasione e perdono forza.

VII - MANUTENZIONE

Tutte le necessarie operazioni di manutenzione devono essere eseguite da persone competenti esplicitamente autorizzate e seguendo alla lettera le istruzioni operative stabilite dal costruttore.

Qualsiasi riparazione modifica di questo prodotto è severamente vietata. La modifica o la rimozione di elementi originali può influire sulle sue prestazioni.

Pulizia: Lavare questo prodotto in acqua fredda e pulita (massimo 30°C), possibilmente con

un detergente specifico per tessuti delicati, utilizzando una spazzola in setole sintetiche. Risciacquare con acqua pulita senza detersivo. Non lavare in lavatrice o utilizzare un'idropulitrice.

Disinfezione: Utilizzo di materiali che non hanno alcun effetto sui materiali sintetici impiegati. Asciugatura: Lasciare asciugare naturalmente all'ombra, lontano da fonti di calore dirette.

VIII - STOCCAGGIO E TRASPORTO

Le condizioni di stoccaggio e trasporto prima del primo utilizzo e tra un utilizzo e l'altro successivamente sono un fattore importante per il mantenimento delle prestazioni di questo prodotto.

Questo prodotto non deve essere caricato durante lo stoccaggio.

Conservare lontano da luce, umidità, polvere, qualsiasi fonte di calore o sostanze chimiche. Mantenere la temperatura di conservazione intorno ai 20°C entro il limite di ± 15°C.

Utilizzare preferibilmente un sacco porta corda per il trasporto e per proteggere la corda dallo sporco e limitarne l'attorcigliamento.

IX - DURATA DELLA VITA

Durata della vita = tempo di stoccaggio fino alla data di primo utilizzo + durata d'impiego.

Durata dello stoccaggio: In buone condizioni di stoccaggio, questo prodotto può essere conservato per 5 anni prima del primo utilizzo senza che ciò influisca sulla sua futura durata d'uso.

Durata d'impiego: Questo prodotto ha un tempo d'utilizzo potenziale di 10 anni.

Attenzione: Questa rappresenta solo una durata di vita potenziale. Una corda potrebbe essere distrutta durante il suo primo utilizzo. Sono le ispezioni che determinano se il prodotto deve essere scartato più rapidamente del normale. È fondamentale conservare appropriatamente il materiale nel corso del suo utilizzo. Il tempo di utilizzo non deve mai superare 10 anni. La durata complessiva (stoccaggio prima di utilizzo + durata di utilizzo) è limitata a 15 anni.

La vita utile dipende dalla frequenza di utilizzo, dalle condizioni di stoccaggio, impiego, pulizia, ispezione e manutenzione.

L'abrasione, l'esposizione ai raggi UV e l'umidità degradano gradualmente le proprietà della corda.

Da notare che con l'uso la corda si ingrossa, accorciandosi fino al 10 %.

X - GARANZIA

Questo prodotto è garantito per 3 anni contro qualsiasi difetto di materiale o di lavorazione.

La garanzia è esclusa nei seguenti casi: normale usura, ossidazione, modifiche, alterazioni, riparazioni, cattiva conservazione, cattiva manutenzione, danni dovuti a incidenti, negligenza, usi a cui questo prodotto non è destinato, se la marcatura o il numero individuale non è più leggibile o mancante, se questo prodotto è contrassegnato con pennarelli o con adesivi non autorizzati dal produttore.

Deutsch

Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden, und befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen. Die Nichtbeachtung dieser Anleitung führt zu einem erhöhten Risiko von Verletzungen oder Tod. Von dem Einsatz von gebrauchter erstandener Ausrüstung wird dringend abgeraten.

Wenn das Produkt außerhalb des ersten Bestimmungslandes weiterverkauft wird, ist es für die Sicherheit des Benutzers unerlässlich, dass der Händler das Benutzerhandbuch, die Anweisungen für die Wartung, für regelmäßige Überprüfungen sowie die Anweisungen für Reparaturen in der Sprache des Landes, in dem das Produkt verwendet wird, bereitstellt.

I - PRODUKTDEFINITION

Dieses Produkt ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) gegen Absturz. Es muss mit anderen Komponenten kombiniert werden, um ein vollständiges persönliches Schutzsystem zu bilden, das einen Absturz verhindert oder auffängt. Ein persönliches Schutzsystem gegen Absturz besteht aus: einer Körperstützvorrichtung, die über eine oder mehrere Verbindungsvorrichtungen an einem zuverlässigen Anschlagpunkt befestigt ist. Dieses gesamte System wird als Sicherungsseil bezeichnet.

Dieses Produkt ist ein Kernmantelseil mit geringer Dehnung

II - BEDEUTUNG DER MARKIERUNGEN (BILD 10)

EU- und UKCA-Konformitätserklärungen auf der Website verfügbar.

- (1) Name und Adresse des Herstellers; (2) Konformität mit der europäischen Verordnung 2016/425 über PSA, gefolgt von der Nummer der Organisation, die die Kontrolle der Herstellung überwacht*, Benannte Stelle verantwortlich für die EU Typenprüfung**; (3) Verweis auf die Europäische Verordnung 2016/425 in der für GB geltenden Fassung, gefolgt von der Nummer der Organisation, die die Kontrolle der Herstellung überwacht***; Zugelassene Stelle verantwortlich für die UK Typenprüfung****; (4) Modellname; (5) Art und Durchmesser des Seils; (6) Länge des Seils; (7) Seriennummer; (8) Technische Referenzen; (9) Monat und Jahr der Herstellung; (10) Unicorn; (11) Lesen und befolgen Sie stets alle Warnhinweise und Anweisungen.

III - ANWENDUNG UND GRENZEN

Dieses Produkt entspricht den folgenden Anforderungen:

- Verordnung EU 2016/425 über PSA.

- EN 1891:1998: Kernmantelseil mit geringer Dehnung für Höhlenforschung, Rettung und seilunterstützte Arbeiten.

Typ A: Beim seilunterstützten Zugang wird das Seil für den Zugang zum und den Abgang vom Arbeitsplatz in Verbindung mit anderen Ausrüstungen und der Positionierung von Arbeiten unter Spannung oder in der Schwebe am Seil verwendet. Seile des Typs A eignen sich besser für den seilunterstützten Zugang und die Arbeitspositionierung als Seile des Typs B.

Typ B: Seil mit geringeren Leistungseigenschaften als Typ A. Beim Gebrauch muß erhöhte Aufmerksamkeit auf folgende Einflussfaktoren gelegt werden: Reibung und Abrieb, scharfe Kanten, Schnitte, normale Verschleiß, dynamische Belastung und Sturzbelastung.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus verwendet werden.

Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch durch eine Person bestimmt, außer in besonderen Situationen wie Notfällen und Hilfeleistungen, die von kompetenten und in den verschiedenen geeigneten Techniken geschulten Personen durchgeführt werden.

Dieses Produkt ist nur für den Einsatz durch geschulte, kompetente, erfahrene und qualifizierte Personen bestimmt, die in der Lage sind, diese Anleitung zu interpretieren und durchzusetzen.

Die wenigen in dieser Anleitung aufgeführten Fälle von Fehlgebrauch sind nicht erschöpfend. Es gibt eine Vielzahl von Fehlerhandlungen, die hier nicht aufgeführt werden können.

IV - WARNUNGEN

Dieses Produkt darf keinen extremen klimatischen Bedingungen, mechanischen Zwängen oder chemischen Substanzen ausgesetzt werden, die seine Leistung beeinträchtigen könnten (Feuchtigkeit, extreme Temperaturen, scharfe Kanten, Vibrationen, Staub, chemische Produkte, elektrische Ströme, Schnitte, Abrieb, UV-Strahlung, Salzwasser, usw.). Die Temperatur darf nie unter -40°C oder über 80°C liegen. Die Nichtbeachtung dieser

Richtlinien kann sich negativ auf die Leistung des Produkts auswirken.

Dieses Produkt muss während seiner gesamten Lebensdauer persönlich einer sachkundigen Person zugewiesen werden. Wenn das Produkt außerhalb der Anwesenheit des Hauptbenutzers verwendet wird, kann es zu schweren Schäden kommen, die möglicherweise nicht sichtbar sind.

Benutzer sollten sicherstellen, dass ihr Gesundheitszustand ihre Sicherheit nicht beeinträchtigen kann, wenn sie dieses Produkt im normalen und Notfallgebrauch verwenden.

Der Benutzer ist für die Schulung in geeigneten Techniken und Sicherheitsmaßnahmen verantwortlich und übernimmt somit die Verantwortung für alle Risiken und Schäden, die sich aus der Verwendung dieses Geräts ergeben können.

Ein Rettungspassplan für den Notfall sollte immer vorhanden sein, wenn die Aktivität begonnen wird.

Das Sicherungsseil muss unbedingt einen zuverlässigen Anschlagpunkt enthalten, der stark genug ist, um den Benutzer im Falle eines Sturzes aufzuhalten und zurückzuhalten, und der der Norm EN 795 entspricht (Mindeststärke: 12 kN). Der Anschlagpunkt darf nur von einer Person benutzt werden. Die Position des Anschlagpunkts sollte immer so gewählt werden, dass das Absturzrisiko und die Absturzhöhe möglichst gering sind. Für die Sicherheit ist es wichtig, dass sich der Ankerpunkt oberhalb der Hüfthöhe befindet und dass zwischen dem Benutzer und dem Ankerpunkt kein Spielraum besteht.

Der Auffanggurt ist die einzige Körperstützvorrichtung, die in einem Auffangsystem verwendet werden darf.

Bestimmen Sie für jede mögliche Verwendung und je nach den Komponenten des Sicherungsschleifs den Mindestfreiraum oder "Luftzug", der unter dem Benutzer am Arbeitsplatz erforderlich ist, damit es bei einem möglichen Sturz mit oder ohne Schwung nicht zu einer Kollision mit dem Boden oder dem Vorhandensein eines anderen Hindernisses kommt. Es ist wichtig, die Länge der einzelnen Komponenten zu berücksichtigen, einschließlich des Energieabsorbers, nachdem er ausgelöst wurde, falls zutreffend. Bei der Verwendung in einem Auffangsystem beeinflusst die Länge dieses Produkts die Höhe des Sturzes.

Vergewissern Sie sich, dass alle Bestandteile des Sicherungsschleifs den europäischen Normen entsprechen, für die vorgesehene Verwendung geeignet und miteinander kompatibel sind und dass sie ohne Sicherheitsrisiko miteinander kombiniert werden können. Bei der Verwendung mehrerer Artikel kann die Sicherheitsfunktion eines der Artikel durch die Sicherheitsfunktion des anderen beeinträchtigt werden oder sich mit ihr überschneiden und somit eine Gefahr darstellen. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung jeder Komponente, die in Kombination mit diesem Produkt verwendet wird.

Für jedes Bauteil, Teilsystem oder System ist ein Kennzeichnungsblatt zu führen. Ein Beispiel für ein Kennzeichnungsblatt ist in dieser Anleitung enthalten.

Seile mit Aramid sind für den intensiven Gebrauch bestimmt. Die Schmelzpunkte von Aramid betragen 500°C. Übermäßige UV-Strahlung dieser Seile kann ihre Widerstandsfähigkeit stark verringern.

V - INSPEKTION

Vor und nach jedem Gebrauch sollte eine manuelle und visuelle Inspektion entlang der gesamten Länge des Produkts durchgeführt werden, um Anzeichen einer abgenutzten Umarmung, eines beschädigten Kerns oder einer anderen Beeinträchtigung zu erkennen (Abb. 9 und 11). Die Sicherheit des Benutzers hängt von der Aufrechterhaltung der Effizienz und Widerstandsfähigkeit der Ausrüstung ab.

Wird das Seil in verschiedene Längen geschnitten, kleben Sie bitte an die Enden eine Markierung entsprechend dem Originalseil. Dieses Produkt sollte mindestens einmal jährlich, je nach Einsatzbedingungen auch häufiger, von einer sachkundigen Person unter strikter Einhaltung des unten beschriebenen Verfahrens inspiziert und das Kennblatt aktualisiert werden. Die Inspektion gilt als nicht bestanden, wenn:

- Es hat die manuelle und/oder visuelle Prüfung nicht bestanden;
 - Es einen Sturz oder einen heftigen Schlag erlitten hat, auch wenn keine Schäden sichtbar sind, können innere Risse seine Leistungen beeinträchtigen;
 - Es ist mit Chemikalien in Berührung gekommen (im Falle von Reinigungsmitteln oder Farben müssen spezielle Tests vor der Verwendung durchgeführt werden);
 - Es extremer Hitze ausgesetzt wurde ($< -40^{\circ}\text{C}$ oder $> 80^{\circ}\text{C}$);
 - Seine Verwendungsgeschichte unbekannt ist;
 - Die geltenden Normen veraltet sind;
 - Es kein aktuelles Kennzeichnungsblatt gemäß EN 365 hat;
 - Die Beschriftung nicht lesbar ist;
 - Es Zweifel an seiner Sicherheit besteht;
- Wenn dieses Produkt die Inspektion nicht besteht, sollte es vernichtet werden, um eine weitere Verwendung zu verhindern.

VI - ANWENDUNG

Vor dem ersten Gebrauch muss das Seil unbedingt wie in den Diagrammen gezeigt abgewickelt werden, um Verdrehungen und Knicke zu vermeiden (Abb. 1). Lassen Sie das abgewickelte Seil vor dem ersten Gebrauch in kaltem Wasser einweichen und langsam trocknen. Es wird um 5 % schrumpfen. Berücksichtigen Sie dies bei Anwendungen bei denen die Seillänge wichtig ist.

Dieses Produkt ist dazu bestimmt, statischen Belastungen im Rahmen von Tätigkeiten standzuhalten, bei denen die Gefahr von Abstürzen besteht. Wenn die Benutzer bei der Ausübung der Höhlenforschung, bei Arbeiten am Seil, bei Arbeiten in der Höhe oder bei der Befestigung von Seilen für Rettungs- oder Sicherungszwecke in eine Lage geraten, in der sie frei klettern müssen, müssen sie ein dynamisches Seil verwenden, das der Norm EN 892 entspricht. Seile mit geringer Dehnung dürfen niemals in Situationen benutzt werden, in denen ein Sturz mit einem größerem Sturzfaktor als 0,3 auftreten kann. (Abb. 2)

Verbinden Sie dieses Produkt mit den mit "A" gekennzeichneten Befestigungspunkten des Auffanggurtes und verwenden Sie die entsprechenden Vorrichtungen (Verbindungselemente, Verbindungsmittel, Absturzsicherung, Energieabsorber, ...).

Das Seil kann an jeder beliebigen Stelle mit einer 8er-Schleife abgeschlossen werden (Abb. 4). Die freien Seilenden müssen mindestens 10 cm lang sein. Jede andere Art der Beendigung muss vor der Verwendung mit dem Hersteller schriftlich vereinbart werden.

Vergewissern Sie sich, dass der Seildurchmesser und andere relevante Eigenschaften mit allen Vorrichtungen kompatibel sind, die mit dem Seil verwendet werden, wie z. B. Fallschutzvorrichtungen oder andere Einstellvorrichtungen.

Seile müssen bei der Verwendung vor scharfen Kanten und Werkzeugen geschützt werden (Abb. 5). Vergewissern Sie sich, dass die mit dem Seil verwendeten Geräte keine Grate oder Haken aufweisen.

Reiben zwei Seile z.B. in einem Karabiner aneinander, können sie durch die entstehende Hitze schmelzen und reißen. (Abb. 6)

Vermeiden Sie schnelles Abseilen oder Ablassen, da dies das Seil verbrennen und die Abnutzung des Mantels beschleunigen könnte. Der Schmelzpunkt von Polyamid liegt bei 215°C . Diese Temperatur, kann bei sehr schnellem

Ablassen und Abseilen erreicht werden.

Wenn Seile durch Wasser oder Eis beeinträchtigt werden, sind sie viel empfindlicher gegen Abrieb und verlieren an Festigkeit.

VII - INSTANDHALTUNG

Alle notwendigen Wartungsarbeiten müssen von kompetenten Personen durchgeführt werden, die ausdrücklich dazu ermächtigt sind, und zwar unter strikter Einhaltung der vom Hersteller festgelegten Betriebsanweisungen.

Jegliche Reparatur und Modifikation dieses Produkts ist strengstens untersagt. Das Verändern oder Entfernen von Originalteilen kann die Leistung des Produktes beeinträchtigen.

Pflege: Dieses Produkt in klarem, kaltem Wasser (maximal 30°C) waschen, eventuell mit einem Waschmittel für empfindliche Textilien und mit einer Bürste mit synthetischen Borsten. Mit klarem Wasser ohne Reinigungsmittel nachspülen. Nicht in der Maschine waschen oder einen Hochdruckreiniger verwenden.

Desinfektion: Mit Mitteln, die keine Auswirkungen auf die verwendeten synthetischen Materialien haben.

Trocknen: Im Schatten und vor direkter Hitze geschützt an der Luft trocknen lassen.

VIII - LAGERUNG UND TRANSPORT

Die Lagerungs- und Transportbedingungen vor dem ersten Gebrauch und zwischen den aufeinanderfolgenden Verwendungen sind ein wichtiger Faktor für die Erhaltung der Leistungsfähigkeit dieses Produkts.

Dieses Produkt darf während der Lagerung nicht belastet werden.

Lagern Sie es vor Licht, Feuchtigkeit, Staub, Wärmequellen und Chemikalien geschützt. Halten Sie die Lagertemperatur bei 20°C innerhalb der Grenzen von $\pm 15^{\circ}\text{C}$.

Innerhalb der Benutzung eines Seilsacks beim Transport kann die Selbstverschmutzung und die Krangelbildung reduziert werden.

IX - LEBENSDAUER

Lebensdauer = Zeit der Aufbewahrung vor dem ersten Einsatz + Zeit in Gebrauch.

Aufbewahrungszeit: Unter guten Bedingungen kann der Gurt 5 Jahre vor dem ersten Einsatz gelagert werden.

Lebensdauer: Eine Lebensdauer von 10 Jahren in Gebrauch ist möglich.

Achtung: Es handelt sich lediglich um die potenzielle Lebensdauer. Ein Seil könnte bei der ersten Verwendung zerstört werden. Bei einer Inspektion ist zu ermitteln, ob das Produkt schneller entsorgt werden muss. Eine angemessene Aufbewahrung/Lagerung ist von wesentlicher Bedeutung. Die Gebrauchsdauer darf in keinem Fall 10 Jahre überschreiten. Die maximale Gesamtlebensdauer (Aufbewahrung vor dem ersten Gebrauch + Dauer in Gebrauch) ist auf 15 Jahren begrenzt. Die Lebensdauer hängt von der Häufigkeit der Nutzung, den Bedingungen der Lagerung, der Nutzung, der Reinigung, der Inspektion und der Wartung ab.

Einflussfaktoren auf die Lebensdauer sind: Mechanische Anforderungen, Mantelabrieb, UV - Strahlung und Feuchtigkeit.

Beachten Sie, dass Seile mit der Zeit dicker und gleichzeitig bis zu 10 % kürzer werden.

X - GARANTIE

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von 3 Jahren auf Material- und Verarbeitungsfehler. Die Garantie ist in folgenden Fällen ausgeschlossen: normaler Verschleiß, Oxidation, Veränderungen, Umbauten, Reparaturen, unsachgemäße Lagerung, mangelhafte Wartung, Beschädigung durch Unfälle, Fahrlässigkeit, nicht bestimmungsgemäße Verwendung, wenn die Kennzeichnung oder die Einzelnummer nicht mehr lesbar ist oder fehlt, wenn das Produkt mit Markierungen oder Aufklebern versehen ist, die nicht vom Hersteller genehmigt sind.

Português

Leia este manual atentamente antes de utilizar este produto e siga as instruções abaixo. O incumprimento destas regras e instruções aumenta o risco de lesões ou morte. A utilização de material em 2ª mão é fortemente desaconselhada.

Se o produto for revendido fora do primeiro país de destino, é essencial para a segurança do utilizador que o revendedor faculte o manual do utilizador, as instruções de manutenção, para exames periódicos, assim como as instruções relativas a reparações, escritas na língua do país onde o produto é utilizado.

1 - DEFINIÇÃO DO PRODUTO

Este produto é um equipamento de proteção individual (EPI) contra o risco de queda da altura. Deve ser combinado com outros componentes para formar um sistema de proteção individual completo que impeça ou ampare a queda. Um sistema de proteção individual, contra quedas em altura compreende: um dispositivo de apoio ao corpo, fixado a um ponto de ancoragem fiável, através de um ou mais dispositivos de ligação. Este sistema inteiro é designado por linha de vida.

Este produto é uma corda enrançada com baixo coeficiente de alongamento.

II - SIGNIFICADO DAS MARCAÇÕES (FIG. 10)

Estão disponíveis declarações de conformidade da UE e UKCA no website. (1) Nome e endereço do fabricante; (2) Conformidade com o regulamento europeu 2016/425 relativo a EPIs, seguido do número de entidades que supervisionam o controlo da produção*. Organismo notificado para exame EU de tipo**; (3) Referência ao regulamento europeu 2016/425, alterado para ser aplicado na GB, seguido do número de entidades que supervisionam o controlo da produção***. Corpo aprovada para exame de tipo do Reino Unido****; (4) Nome do modelo; (5) Tipo e diâmetro da corda; (6) Comprimento da corda; (7) Número de série; (8) Referências técnicas; (9) Mes e ano de fabricação; (10) Unicorn; (11) Leia e siga sempre as advertências e instruções.

III - APLICAÇÃO E LIMITES

Este produto está em conformidade com os seguintes requisitos:

- Regulamento UE 2016/425 relativo aos EPI.

- EN 1891:1998: Corda enrançada com baixo coeficiente de alongamento para uso em trabalhos de espeleologia, resgate e acesso por corda.

Tip A: Nos trabalhos de acesso por corda, a corda é usada para aceder e sair do local de trabalho, em conjunto com outros equipamentos, e no posicionamento de trabalho em tensão ou suspensão na corda. As cordas do tipo A são mais adequadas para o acesso por cordas e para o posicionamento de trabalho do que as cordas do tipo B.

Tip B: Corda com um nível de prestação inferior às cordas do tipo A. Durante a sua utilização uma muito maior atenção deve ser atribuída à proteção contra os efeitos da abrasão, dos cortes e do desgaste normal, assim como à redução das possibilidades de queda.

Não deve utilizar este produto para além dos seus limites.

Este produto destina-se apenas a uma única pessoa, exceto em situações específicas, como situações de emergência e assistência, realizadas por

pessoas competentes e treinadas nas diferentes técnicas adequadas.

Este produto apenas pode ser utilizado por pessoas com a devida formação, competentes, experientes e qualificadas, capazes de interpretar e seguir estas instruções.

Os poucos casos de utilização indevida apresentados neste manual não são exaustivos. Há uma miríade de utilizações abusivas que não é possível enumerar.

IV - AVISOS

Este produto não deve ser exposto a condições climáticas extremas, condicionantes mecânicas ou substâncias químicas que possam alterar o seu desempenho (humidade, temperaturas extremas, arestas afiadas, vibrações, poeiras, produtos químicos, correntes elétricas, cortes, abrasão, radiação UV, água salgada, etc.). A temperatura nunca deve estar abaixo de -40°C ou exceder 80°C . O não cumprimento destas diretrizes pode afetar o desempenho deste produto negativamente.

Este produto deve ser atribuído pessoalmente a uma pessoa competente durante a sua vida útil. Quando utilizado fora da presença do seu utilizador principal, este produto pode sofrer danos graves que podem não ser visíveis.

O utilizador deve certificar-se de que os seus problemas saúde não afetam a sua segurança quando estiver a utilizar este produto em condições normais e de emergência.

A aprendizagem de técnicas e de medidas de segurança adequadas é da responsabilidade do utilizador, que assume a responsabilidade por todos os riscos, danos, lesões ou mortes que possam advir da utilização deste equipamento.

No início da atividade deve haver sempre um plano de salvamento em caso de emergência.

A linha de vida deve necessariamente incluir um ponto de ancoragem fiável, suficientemente forte para parar e reter o utilizador em caso de queda, em conformidade com a norma EN 795 (força mínima de 12 kN). O ponto de ancoragem só deve ser utilizado por uma pessoa. A localização do ponto de ancoragem deve ser sempre posicionada para minimizar o risco de queda e a altura da queda. É essencial para garantir a segurança que o ponto de ancoragem esteja acima do nível da cintura, e não deve haver folga entre o utilizador e o ponto de ancoragem. O arnés antiqueda é o único dispositivo de suporte de corpo que está autorizado a ser usado num sistema de antiqueda.

Para cada utilização possível e dependendo dos componentes da linha de vida, determine o espaço livre mínimo ou "espaço aéreo" exigido pelo utilizador no local de trabalho de modo que não haja colisão com o chão ou a presença de qualquer outro obstáculo no caminho de uma possível queda com ou sem balanço. É essencial considerar o comprimento de cada componente, incluindo após o absorvedor de energia ser acionado, caso seja aplicável. Quando utilizado num sistema antiqueda, o comprimento deste produto influenciará a altura da queda.

Verifique se todos os componentes da linha de vida cumprem as normas europeias, são adequados para a utilização pretendida, compatíveis entre si e que podem ser utilizados em conjunto sem apresentar nenhum risco de segurança. Ao utilizar vários artigos, a função de segurança dum dos artigos pode ser afetada pela função de segurança do outro ou interferir com ele e, portanto, pode representar um perigo. Siga o manual do

utilizador de cada componente utilizado em combinação com este produto. Mantenha uma ficha de identificação para cada componente, subsistema ou sistema. Neste manual é facultado um exemplo de ficha de identificação.

As cordas com aramida são para uso intensivo. Os pontos de fusão de aramida é de 500°C. UV em excesso a exposição desses cabos pode reduzir muito sua resistência.

V - INSPEÇÃO

Antes e após cada utilização, deve ser efetuada uma inspeção manual e visual ao longo de todo o comprimento do produto para procurar qualquer sinal de desgaste no revestimento, base danificada ou qualquer outra degradação (Fig. 9 e 11). A segurança do utilizador está associada à manutenção da eficiência e durabilidade do equipamento.

Se uma corda for cortada em vários troços, repita e fixe em cada nova ponta as indicações das pontas da corda original. Este produto deve ser inspecionado seguindo estritamente o procedimento abaixo e a sua ficha de identificação deve ser atualizada por uma pessoa competente pelo menos uma vez por ano e, mais frequentemente, dependendo das condições de utilização. Não passa na inspeção se:

- Não passou na inspeção manual e/ou visual;
 - Sofreu uma queda ou um choque violento, mesmo que não sejam visíveis danos, as ruturas internas podem afetar o seu desempenho;
 - Entrou em contacto com produtos químicos (no caso de agentes de limpeza ou tintas, devem ser efetuados testes específicos antes da utilização);
 - Tenha sido exposto ao calor extremo (< -40°C ou > 80°C);
 - Desconhece o seu histórico de utilização;
 - As normas aplicáveis são obsoletas;
 - Não possui ficha de identificação atualizada em conformidade com a EN 365;
 - As suas marcações não são legíveis;
 - Há dúvidas acerca da sua segurança;
- Se este produto não passar na inspeção, deve ser devidamente eliminado para evitar a sua utilização posterior.

VI - UTILIZAÇÃO

Antes do primeiro uso, é essencial desenrolar a corda como mostrado nos diagramas para evitar torções e dobras (Fig. 1). Deixe a corda desenrolada de molho em água fria e deixe secar lentamente antes de a usar pela primeira vez. Ela deverá encolher uns 5%. Leve isto em consideração quando estimar os comprimentos necessários.

Este produto destina-se a suportar esforços estáticos no contexto de atividades que apresentem risco de queda em altura. Se, na prática da espeleologia, ou no trabalho a partir de cordas, no trabalho em altura ou na fixação de cordas para salvamento ou segurança, os utilizadores se encontrarem numa posição em que necessitem de subir livremente, devem utilizar uma corda dinâmica em conformidade com a norma EN 892. As cordas semi-estáticas não devem nunca ser utilizadas quando o utilizador corre o risco de se encontrar em posição de ejetar uma queda de factor superior a 0,3. (Fig. 2)

Conecte este produto aos pontos de fixação do arnés legendados como "A" utilizando os dispositivos adequados (conectores, correia, dispositivo antiqueda, absorvedor de energia, ...).

As terminações podem ser feitas em qualquer ponto ao longo da corda com um laço com no oitão (Fig. 4). O comprimento mínimo da corda que deve ultrapassar cada lado do nó deve ser 10 cm. Qualquer outro tipo de terminação deve ser acordado por escrito pelo fabricante antes da sua utilização.

Assegure-se de que o diâmetro da corda e as suas outras características relevantes são compatíveis com qualquer dispositivo utilizado com a corda, tais como dispositivos antiqueda ou outros dispositivos de ajuste.

As cordas devem ser protegidas contra arestas pontiagudas e ferramentas em uso (Fig. 5). Certifique-se de que não há rebarbas ou fios puxados em qualquer dispositivo usado com a corda.

A sobreposição de 2 cordas, nos mosquetões e nos maillons rápidos, provoca uma queimadura da corda que a pode levar à ruptura. (Fig. 6)

Evite subir ou baixar-se rapidamente, o que pode queimar a corda e acelerar o desgaste do revestimento. A temperatura de fusão da poliamida é de 215°C. Esta temperatura pode ser atingida durante descidas rápidas.

Quando afetadas pela água ou gelo, as cordas tornam-se muito mais sensíveis à abrasão e perdem força.

VII - MANUTENÇÃO

Todas as operações de manutenção necessárias devem ser efetuadas por pessoas competentes explicitamente e escrupulosamente autorizadas seguindo as instruções operacionais estabelecidas pelo fabricante.

É estritamente proibido efetuar qualquer alteração ou reparação deste produto. Alterar ou remover itens originais pode afetar o seu desempenho.

Limpeza: Lave este produto em água limpa e fria (máximo 30°C), possivelmente com um agente de limpeza concebido para têxteis delicados, utilizando uma escova de cerdas sintéticas. Enxague com água limpa sem detergente. Não lave à máquina nem utilize um equipamento de lavar sob pressão.

Desinfecção: Use materiais que não têm qualquer efeito sobre os materiais sintéticos utilizados.

Secagem: Deixe secar naturalmente à sombra, afastado do calor direto.

VIII - ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

As condições de armazenamento e transporte antes da primeira utilização e entre utilizações sucessivas são um fator importante para manter o desempenho deste produto.

Durante o armazenamento não deve colocar nenhuma carga neste produto. Guarde-o afastado da luz, humidade, poeiras e qualquer fonte de calor ou químico. Mantenha a temperatura de armazenamento a cerca de 20°C dentro do limite de $\pm 15^\circ\text{C}$.

Utilize de preferência um saco de corda para o transporte, para proteger da sujidade e diminuir a torção da corda.

IX - TEMPO DE VIDA

Tempo de vida = tempo de armazenamento antes da primeira utilização + tempo de utilização

Tempo de armazenamento: em boas condições de armazenamento, este

produto pode estar em armazém durante 5 anos antes da primeira utilização sem afectar o seu futuro tempo de utilização.

Tempo de utilização: A vida útil potencial deste produto em uso é de 10 anos.

Advertência: É uma duração de utilização potencial. Uma corda pode ser destruída durante a sua primeira utilização. São as inspeções que determinam se o produto deve ser destruído mais rapidamente. É essencial um armazenamento adequado entre utilizações. O tempo de utilização não deve ultrapassar nunca 10 anos. O tempo de vida (armazenamento antes da 1ª utilização + tempo de utilização) está limitado a 15 anos.

A vida útil depende da frequência de uso, das condições de armazenamento, do uso, da limpeza, da inspeção e da manutenção.

A abrasão, a exposição aos raios UV e à humidade degradam gradualmente as propriedades da corda.

Notar que ao longo da sua utilização, uma corda fica mais grossa e portanto perde (uns 10%) no seu comprimento.

X - GARANTIA

Este produto tem uma garantia de 3 anos para qualquer defeito de material ou de fabrico.

A garantia é anulada nos seguintes casos: desgaste normal, oxidação, modificações, alterações, reparações, mau armazenamento, má manutenção, danos devidos a acidentes, negligência, utilizações para as quais este produto não se destina, se a marcação ou o número individual deixarem de ser legíveis ou estiverem ausentes, se este produto estiver marcado com marcadores ou com autocollantes que não sejam autorizados pelo fabricante.

Svenska

Läs den här handboken noga innan du använder produkten och följ instruktionerna nedan. Om du inte följer dessa regler och anvisningar ökar risken för skador eller dödsfall. Användning av begagnad utrustning avråds starkt från att användas.

Om produkten säljs vidare utanför det första destinationslandet är det viktigt för användarens säkerhet att återförsäljaren tillhandahåller bruksanvisningen, instruktionerna för underhåll, regelbundna undersökningar och reparationer på språket i det land där produkten används.

I - PRODUKTDEFINITION

Denna produkt är en personlig skyddsutrustning (PPE) mot risken för fall från höjd. Den måste kombineras med andra komponenter för att bilda ett komplett personligt skyddssystem som förhindrar eller stoppar ett fall. Ett personligt skyddssystem mot fall från höjd omfattar: ett kroppsstöd som fästs vid en tillfälligt förankringspunkt via en eller flera förbindningsanordningar. Hela detta system kallas för säkringslina.

Den här produkten är ett kärmantelrep med låg sträckning.

II - MÄRKNINGARNAS BETYDELSE (BILD. 10)

EU- och UKCA-försäkran om överensstämmelse finns på webbplatsen.

(1) Tillverkarens namn och adress; (2) Överensstämmelse med EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning, följt av numret på den organisation som övervakar tillverkningskontrollen*; Ackrediterat institution som utfört EU test***; (3) Hänvisning till EU-förordningen 2016/425 i dess ändrade lydelse för att gälla i Storbritannien, följt av numret på den organisation som övervakar kontrollen av tillverkningen***. Godkänt organ för typundersökning i Storbritannien****; (4)

Modellnamn; (5) Repets typ och diameter; (6) repets längd; (7) serienummer; (8) Tekniska referenser; (9) Tillverkningsmånad och tillverkningsår; (10) Unicolor; (11) Läs och följ alltid varningar och instruktioner.

III - ANVÄNDNING OCH BEGRÄNSNINGAR

Denna produkt uppfyller följande krav:

- Förordning EU 2016/425 om personlig skyddsutrustning.

- EN 1891:1998: Kärmantelrep med låg sträckning för användning i grottor, vid räddning och vid arbete med repåtkomst.

Typ A: Vid arbete med reptillträde används repet för att ta sig till och från arbetsplatsen, tillsammans med annan utrustning, och för att placera arbetet i spänning eller upphängning på repet. Typ A-rep är bättre lämpade för repåtkomst och arbetspositionering än typ B-rep.

Typ B: Rep med en prestandanivå som understiger typ A. Vid användning måste man akta sig extra nogra för att inte utsätta repet för hack samt normalt slitage samt att minimera risken för fall.

Denna produkt får inte användas över sina gränser.

Denna produkt är endast avsedd att användas av en person, utom i särskilda situationer såsom räddnings- och hjälpsituationer, utförda av kompetenta personer som är utbildade i olika lämpliga tekniker.

Denna produkt är endast avsedd för användning av utbildade, kompetenta, erfarna och kvalificerade personer som kan tolka och tillämpa dessa anvisningar.

De få fall där missbruk som presenteras i denna handbok är inte uttömmande. Det finns en mängd missbruk som det inte är möjligt att räkna upp.

IV - VARNINGAR

Produkten får inte utsättas för extrema klimatförhållanden, mekaniska påfrestningar eller kemiska ämnen som kan påverka produktens (fukt, extrema temperaturer, vassa kanter, vibrationer, damm, kemiska produkter, elektrisk ström, skärars, nötning, UV-strålning, saltvatten etc.). Temperaturen får aldrig understiga -40 °C eller överstiga 80 °C. Om du inte följer dessa riktlinjer kan det påverka produktens prestanda negativt.

Denna produkt ska under hela sin livslängd vara personligen tilldelad en kompetent person. När produkten används utanför huvudanvändarens närvaro kan den drabbas av allvarliga skador som kanske inte är synliga. Användaren bör försäkra sig om att hans/hennes hälsotillstånd inte kan påverka hans/hennes säkerhet när han/hon använder denna produkt vid normal användning och i nödsituationer.

En grundutbildning i lämpliga metoder och säkerhetsåtgärder är användarens ansvar, som tar på sig ansvaret för alla risker och skador som kan uppkomma i samband med användandet av denna utrustning.

En räddningsplan för nödsituationer bör alltid finnas på plats när aktiviteten påbörjas.

Säkerhetslinan måste nödvändigtvis innehålla en tillfälligt förankringspunkt som är tillräckligt stark för att stoppa och hålla kvar användaren vid ett fall och som uppfyller standarden EN 795 (minst 12 kN styrka). Förankringspunkten får endast användas av en person. Placeringen av förankringspunkten ska alltid placeras så att risken för fall och fallhjälden minimeras. Det är viktigt för säkerheten att förankringspunkten är ovanför midjehöjd, och det får inte finnas något glapp mellan användaren och förankringspunkten.

Fallskyddsselen är det enda kroppsstöd som får användas i ett fallskyddssystem.

För varje tänkbar användning och beroende på säkringslinans komponenter ska det minsta fria utrymme eller "luftdraget" som krävs under användaren på arbetsplatsen bestämmas så

att det inte sker någon kollisjon med marken eller førekomsten av något annat hinder i vagen for et eventuellt fall med eller utan svangning. Det ar viktigst att ta hensyn til lengden på varje komponent, inklusive energiabsorbatorn etter att den har utlöst, om det ar tillopplig. Når den anvendes i et fallsyddssystem påverkar produktens langd fallhøyden.

Kontrollere att alla komponenter i såringslinan overensstammer med europeiska standarder, ar lamlåpa for den avsedda anvandningen, ar kompatibel med varandra och att de kan kombineras utan att utgora en sårhetssrisk. Vid anvandning av flera artiklar kan sårhetssfunksjonen hos en av artiklarna påverkas av sårhetssfunksjonen hos den andra artikeln eller interferera med den och dermed utgora en fara. Fål bruksanvisningen for varje komponent som anvands i kombination med den har produkten.

Fårvara ett identifikasjonsblad for varje komponent, delysistem eller system. Ett eksempel på identifiseringsblad finns i den har handboken.

Rep med aramid ar avsedd for intensiv anvandning. Smaltpunktene for aramid ar 500°C. Overdreven UV exponering av dessa rep kan kraftigst minska deres motstårskraft.

V - INSPEKSJON

Føre og etter varje anvandning ska en manuall og visuall inspeksjon utforas langs produktens hela langd for att leta efter tecken på slitet hål, skadad kårna eller någon annan försårming (fig. 9 och 1). Anvårdsårkerheten ar kopplad till att opprårthålla utrustningens effektivitet og motstårskraft.

Om ett rep kapas ner till ett antal kortare rep, upprepa og kilstra på originalmarkeringarna på alla de nya repårndene.

Denna produkt bår inspekteras strikt enligt nedanstående fårforande, og dess identifikasjonsblad bår oppdateras av en kompetent person minst en gånge om året, og oftere berende på anvårndingsforhållandene. Inspeksjonen anses ha missslykats om:

- Den har inte klarat manuall og/eller visuall kontroll;
- Den har utsatts for ett fall eller en våldsmått, åven om inga skador ar synliga, kan inre sprickor påverka dess prestanda;
- Den har kommet i kontakt med kemikalier (når det gårller rengøringsmedel eller fårger måste særskilda tester gøres føre anvårnding);
- Den har utsatts for ekstrem varme (< -40 °C eller > 80 °C);

- Dess anvårndingshistoria ar okånd;
 - De tilåmpilga standarderne ar fårdrådrade;
 - Den har inget oppdatert identifikasjonsblad i enhlighet med EN 365;
 - Mårkingen ar oldislig;
 - Det råder inga tvil om dess sårkerhet;
- Om denna produkt inte klarar inspeksjonen ska den fårsåras for att fårhinda videre anvårnding.

VI - ANVANDNING

Innan du anvårder repet for fårsta gånge ar det viktigst åg du rullar ut repet enligt diagrammen for att undvika vridninger og knutar (Fig.1). Låt det avrullade repet blåtåggas i kallt vatten og låt det torka lårngsamt innan det anvårds fårsta gånge. Det krymper omkring 5 %. Ta med detta i berårkingen når du berårkar langd.

Denna produkt ar avsedd att motstå statisk belastning i samband med aktiviteter som innebår risk for fall från hån. Om anvårndarna i samband med speleologi, arbete från rep, arbete på hån hån eller ved fårståttning av rep for råddning eller sårkerhet befinner sig i ett låge dår de måste klåtta fritt, måste de anvårnda ett dynamisk rep som overensstammer med standarden EN 892. Semistatiska rep får aldrig anvårndas i situasjoner dår det finns risk for fall

med over faktor 0,3. (Bild 2)

Anslut denna produkt till seleens fårstpunkter mårkt med "A" med hån og lamlåpa anordninger (kopplingar, lina, fallsyddsanordning, energiabsorbare, ..).

Avslutninger kan gøres på vilken punkt som helst langs linan med en 8-tals slinga (fig. 4). Minilångden på repet som måste stikka ut på vårderas sidan om varje sådan knop ar 10 cm. Alla andra typer av avslutninger måste godkånnas skriftligen av tilvårkerne innan de anvårds.

Se till att repetets diameter og andra relevanta egenskaper ar kompatibla med alla anordninger som anvårds tillsammans med repet, tek. fallsyddsanordninger eller andra justeringsanordninger.

Linar måste skyddas mot vassa kanter og verktyg vid anvårnding (fig. 5). Se till att det inte finns några grader eller snår på någon anordning som anvårds med repet.

Om två rep gnids mot varandra vid olika hastigheter i en karbin oppkommer varme som kan skada repen. (Bild 6)

Undvik snabb abseiling eller sårkning som kan brånna repet og påskynda slitage av manteln. Smålttemperaturen for polyamid ar 215°C. Denna temperatur kan oppnås under snabba nedfårbackar.

Når repet påverkas av vatten eller is blir det mycket kånsligare for nåtning og fårlorar i styrke.

VII - UNDERHÅLL

Allt nådvårndig underhåll måste utforas av behøriga personer som ar uttrykkligen autoriserade og som noggrant fåljer de driftsinstruksjoner som fårstålås av tilvårkerne. Det ar strångt fårbudet att reparera og modifera denna produkt. Modifisering eller borttagande av originaldealar kan påverka dess prestanda.

Rengøring: Tvåtta produkten i klart, kallt vatten (hånst 30°C), eventuellt med ett tvåttemiddel som ar avsett for kånsliga tekstiler, og anvånd en borste med syntetiska borstør. Skål med rent vatten utan rengøringsmiddel. Anvånd inte maskintvåt eller håntrykstvåt.

Desinfeksjon: Anvåndning av material som inte påverkar de syntetiska materialen anvårds.

Torkning: Låt torka naturligt i skugga, borta från direkt varme.

VIII - LAGRING OG TRANSPORT

Fårvarings- og transportforhållanden føre fårsta anvårnding og mellan på varandra fåljande anvårndinger ar en viktig faktor for att bibehålla denna produkts prestanda.

Produkten får inte lastas under lagring.

Fårvaras borta från ljus, fukt, damm, varmekåller og kemikalier. Hål lagringstemperaturen rundt 20 °C inom grånsen ± 15 °C.

Det ar bra att anvårnda en repåsack vid transport av repet for att skydda från smuts og undvika trosser.

IX - LIVSLÅNGD

Livslångd = lagringstid føre fårsta anvårndingen + anvårndingstid.

Fårvaringstid: Vid goda lagringsforhållanden kan denna produkt fårvaras i 5 år føre fårsta anvårndingen utan att det påverkar dess framtida livslångd.

Anvårndingstid: Denna produkts potensiella livslångd ar 10 år:

Varning: Dette ar endast den potensiella livslångden. Ett rep kan fårsåras vid fårsta anvårndingen. Det ar inspeksjonen som avgår huruvida produkten måste kasseras tidligere. Korrekt lagring mellom anvårndingarna ar avgørnde. Repets aktive livslångd får aldrig overstiga 10 år. Hållbarhet (lagring føre anvårnding + anvårndarhet) ar begrånsad till 15 år.

Livslångden beror på anvårndingsfrekvensen, villkoren for fårvaring, anvårnding, rengøring, inspeksjon og underhåll.

Nåtning, UV-ljus og fukt fårsår gradvis slingarnas egenskaper. Notera att rep blir tåkare når de anvårds, og så småningom fårlorar upp till 10 % av sin langd.

X - GARANTI

Denna produkt garanteras i 3 år mot eventuella material- eller tilvårkningsfel.

Garanti ar utesluten i fåljande fall: normalt slitage, oxidering, modifisering, åndring, reparasjoner, dålig fårvaring, dåligt underhåll, skador på grund av olykker, vårdsløshet, anvårnding for vilka produkten inte ar avsedd, om mårkingen eller det individuelle numret inte lårngre ar lårsbart eller skånas, om denna produkt ar mårkt med mårkinger eller med klistermårken som inte ar godkånda av tilvårkerne.

Norsk

Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker dette produktet, og følg instruksjonene nedenfor. Unnlattelse av å følge disse reglene og instruksjonene øker risikoen for skade eller død. "Gjenbruk" av utstyr frarådes på det sterkeste.

Hvis produktet videregseiges utenfor det første bestemmelseslandet, er det essensielt for brukerens sikkerhet at forhandleren gir brukerhåndboken, instruksjoner for vedlikehold, for periodiske undersøkelser samt instruksjonene knyttet til reparasjoner, skrevet på språket i landet der produktet brukes.

1 - PRODUKTDEFINISJON

Dette produktet er et personlig verneutstyr (PP) mot risikoen for fall fra høyder. Det må kombineres med andre komponenter for å danne et komplett personlig beskyttelsessystem som forhindrer eller stopper et fall. Et personlig beskyttelsessystem mot fall fra høyder består av: en kroppsstøtteenhet, festet til et påtellig ankerpunkt, via en eller flere koblingsenheter. Hele systemet kalles en sikringslinje. Dette produktet er et kermantle tau med lav strekkvevne.

II - FORKLARING TIL MERKINGER (FIG. 10)

EU- og UKCA-samsvarserklæringer tilgjengelig på nettstedet.

- (1) Produsentens navn og adresse;
- (2) Samsvar med den europeiske forskriften 2016/425 om personlig verneutstyr, etterfulgt av nummeret til organisasjonen som fører tilsyn med kontrollen av produksjonen*. Sertifiserende organ for undersøkelse av EU type**;
- (3) Henvisning til EU-forordning 2016/425 som endret til å gjelde i GB, etterfulgt av nummeret til organisasjonen som fører tilsyn med kontrollen av produksjonen***. Godkjent organ for typeeksamen i Storbritannia****;
- (4) Modellnavn;
- (5) Tautets type og diameter;
- (6) Tautets lengde;
- (7) Serienummer;
- (8) Tekniske referanser;
- (9) Måned og år for produksjon;
- (10) Unicorn;
- (11) Les og følg alltid advarsler og instruksjoner.

III - ANVENDELSE OG GRENSER

Dette produktet oppfyller følgende krav:

- Forordning EU 2016/425 om personlig verneutstyr.

- EN 18911998: Kermantle tau med lav strekkvevne for bruk i redningsarbeid, huleutforskning og tilkomstarbeid med tau.

Type A: Ved tilkomstarbeid brukes tauet for tilgang til og fra arbeidstedet, sammen med annet utstyr, og arbeidsposisjonering i spenning eller oppheng på tauet. Type A-tau er bedre egnet for tilkomstarbeid med tau og arbeidsposisjonering enn type B-tau.

Type B: Tau med et ytelsesnivå som er dårligere enn tau av type A. Ved bruk må man være meget oppmerksom på beskyttelse mot effekten av slitasje mot underlaget, kutt og normal slitasje.

Dette produktet må ikke brukes utover dets

grenser.

Dette produktet er kun til bruk for én person unntatt i spesielle situasjoner som nød- og hjelpesituasjoner, utført av kompetente personer som er opplært i de ulike relevante teknikkene.

Dette produktet er kun beregnet på bruk av opplærte, kompetente, erfarne og kvalifiserte personer som er i stand til å tolke og anvende denne bruksanvisningen.

De få tilfellene av misbruk som presenteres i denne bruksanvisningen er ikke fullstendige. Det er en rekke misbruk som det ikke er mulig å liste opp.

IV - ADVARSLER

Dette produktet må ikke utsettes for ekstreme klimatiske forhold, mekaniske begrensninger eller kjemiske stoffer som kan endre ytelsen (fuktighet, ekstreme temperaturer, skarpe kanter, vibrasjoner, støv, kjemiske produkter, elektriske strømmer, kutt, slitasje, UV-stråling, saltvann osv.). Temperaturen må aldri gå under -40°C eller overstige 80°C. Unnlattelse av å følge disse retningslinjene kan påvirke dette produktets ytelse negativt.

Dette produktet må personlig tildeles en kompetent person for hele livet. Når det brukes utenfor hovedbrukerens tilstedeværelse, kan dette produktet forårsake alvorlig skade som kanskje ikke er synlig.

Brukeren bør sørge for at deres helsemessige forhold ikke kan påvirke deres sikkerhet når du bruker dette produktet i normal og nødstilfelle bruk.

Opplæring i passende teknikker og sikkerhetstiltak er brukerens ansvar, som påtar seg ansvaret for alle risikoer og skader som kan oppstå fra bruk av dette utstyret.

En redningsplan i nødstilfeller skal alltid være på plass når aktiviteten påbegynnes.

Sikringslinjen må nødvendigvis inneholde et påtellig ankerpunkt, sterkt nok til å stoppe og beholde brukeren i tilfelle fall, i samsvar med standard EN 795 (12 kn minimum bruddstyrke).

Forankringspunktet må kun brukes av én person. Plasseringen av forankringspunktet bør alltid plasseres for å minimere risikoen for fall og fallhøyden. Det er viktig for sikkerheten at ankerpunktet er over midjenivå, og det skal ikke være slakk mellom brukeren og ankerpunktet.

Fallsikringsseilen er den eneste kroppsstøtteanordningen som kan brukes i et fallsikringsystem.

For hver mulig bruk og avhengig av komponentene i belaylinjen, bestem minimum ledig plass eller "lufttrekk" som kreves under brukeren på arbeidsplassen, slik at det ikke er kollisjon med bakken eller tilstedeværelsen av andre hindringer i veien for et mulig fall med eller uten sving. Det er viktig å vurdere lengden på hver komponent, inkludert energiabsorbenten etter at den er utløst hvis det er aktuelt. Når det brukes i et fallsikringsystem, vil dette produktets lengde påvirke fallhøyden.

Kontroller at alle komponentene i sikringslinjen er i samsvar med europeiske standarder, er egnet for tiltenkt bruk, kompatibel med hverandre og at de kan kombineres uten å utgjøre en sikkerhetsrisiko. Ved bruk av flere artikler kan sikkerhetsfunksjonen til en av artiklene påvirkes av sikkerhetsfunksjonen til den andre eller forstyrre den og derfor utgjøre en fare. Følg brukerhåndboken for hver komponent som brukes i kombinasjon med dette produktet.

Behold ett identifikasjonskort for hver komponent, hvert delysistem eller hvert system. Du finner et eksempel på identifikasjonskort i denne håndboken.

Tau med aramidfibre er ment for intensiv bruk. Smeltepunktene for aramid er 500°C. Overdreven U.V. eksponering av disse tauene kan i stor grad redusere motstanden deres.

V - INSPEKSJON

Før og etter hver bruk bør det utføres en

manuelt og visuelt inspeksjon langs hele produktets lengde for å se etter tegn på slitt utsted, skadet kjørte eller annen nedbrytning (figur 9 og 11). Brukersikkerhet er knyttet til å opprettholde utstyrets effektivitet og motstand. Hvis tauet kuttet i flere lengder, må merkingen på de opprinnelige endene overføres til de nye endene. Lengden på tauet må også merkes. Dette produktet bør inspiseres nøye etter prosedyren nedenfor, og identifikasjonsarket oppdateres av en kompetent person minst en gang i året, og oftere avhengig av bruksbetingelsene. Inspeksjon anses som mislykket dersom:

- Det har mislyktes manuelt og/eller visuelt inspeksjon;
 - Det har lidd et stort fall eller et voldsomt sjokk, selv om ingen skade er synlig, kan interne brudd påvirke ytelsen;
 - Det har kommet i kontakt med kjemikalier (når det gjelder rengjøringsmidler eller maling, må det gjøres spesifikke tester før bruk);
 - Det har blitt utsatt for ekstrem varme (< -40°C eller > 80°C);
 - Brukshistorikken er ukjent;
 - De gjeldende standardene er foreldet;
 - Den har ikke noe oppdatert identifikasjonsark i samsvar med EN 335;
 - Markeringene er ikke leselige;
 - Det er noen tvil om sikkerheten;
- Hvis dette produktet mislykkes i inspeksjonen, bør det ødelægges for å forhindre videre bruk.

VI – BRUK

Før første gangs bruk er det viktig å strekke ut tauet som vist i diagrammene for å unngå vendinger og kinking (figur 1). La det utviklede tauet trekke i kaldt vann og la det tørke sakte før første gangs bruk. Det vil krympe ca 5 %. Det må tas hensyn til dette når lengden på tauet beregnes.

Dette produktet er ment å tåle statiske krefter sammenhengende med aktiviteter som medfører risiko for fall for høyder. Hvis brukerne i utøvelsen av speleologi, eller arbeid fra tau, arbeid i høyden eller i å feste tau for redning eller sikkerhet, befinner seg i en posisjon der de trenger å klære, må de bruke et dynamisk tau som er i samsvar med standard EN 892. Semistatiske tau må aldri brukes i situasjoner hvor brukeren kan risikere fall på større enn 0,3 (Fig. 2)

Koble dette produktet til selens festepunkter merket "A" ved hjelp av de riktige enhetene (kontakter, snor, fallsikringsenhet, energisorbent, ...).

Avslutninger kan gjøres når som helst langs tauet med en figur på 8-løkke (fig. 4). Minimumslengden på tauet som må stikke ut fra hver ende av en slik knute er 10 cm. Enhver annen form for oppsigelse må avtales skriftlig av produsenten før bruk.

Forsikre deg om at tauets diameter og dets andre relevante egenskaper er kompatible med alle enheter som brukes med tauet, for eksempel fallavledere eller andre justeringsanordninger.

Tau må beskyttes mot skarpe kanter og verktoy i bruk (fig. 5). Forsikre deg om at det ikke er burrs eller snags på noen enhet som brukes med tauet.

På grunn av friksjonsvarme kan bruk av tau i samme karabiner eller fasing skade tauet helt til brudd oppstår. (Fig. 6)

Unngå rask rappelling eller senking som kan brenne tauet og akselerere slitasje på det ytterste laget av tauet. Smeltetemperaturen for polyamid er 215°C. Denne temperaturen kan oppnås under raske nedstigninger.

Når de påvirkes av vann eller is, blir tauene mye mer følsomme for slitasje og mister styrke.

VII – VEDLIKEHOLD

Alle nødvendige vedlikeholdsoperasjoner må utføres av kompetente personer som er uttrykkelig autorisert og nøye etter

driftsinstruksjonene fastsatt av produsenten.

Enhver reparasjonsending av dette produktet er strengt forbudt. Endring eller fjerning av originale gjenstander kan påvirke ytelsen.

Rengjøring: Vask dette produktet i klart, kaldt vann (maksimalt 30°C), eventuelt med et vaskemiddel beregnet for emfittige tekstiler, med en børste laget av syntetisk burt. Skyll med klart vann innen vaskemiddel. Ikke vask eller bruk en trykksvasker.

Desinfeksjon: Bruk av materialer som ikke har noen innvirkning på de syntetiske materialene som brukes.

Tørring: La tørke naturlig i skyggen, vekk fra direkte varme.

VIII – LAGRING OG TRANSPORT

Lagrings- og transportforhold før første gangs bruk og mellom påfølgende bruk er en viktig faktor for å opprettholde ytelsen til dette produktet.

Dette produktet må ikke lastes inn under lagring.

Oppbevares borte fra lys, fuktighet, støv, varmekilder eller kjemikalier. Hold lagringstemperaturen rundt 20 °C innenfor grensen på ± 15 °C.

Det anbefales å bruke en taupose til transport, for å beskytte tauet mot smuss og for å unngå at tauet tvinnes seg.

IX – LEVETID

Levetid = Lagringstid før første gangs bruk + tid i bruk.

Lagringstid: Under gode lagringsforhold kan dette produktet lagres i 5 år før første gangs bruk, uten at dette påvirker framtidig levetid under bruk.

Levetid: Den potensielle levetiden til dette produktet, dersom det er i bruk, er 10 år.

Advarsel: Dette er den potensielle levetiden. Et tau kan bli ødelagt ved første gangs bruk. Kontroller avgjør om produktet må kasseres tidligere. Riktig lagring mellom hver gangs bruk er avgjørende. Brukstiden må ikke overstige 10 år. Total maksimal levetid (lagring før bruk + levetid i bruk) er dermed begrenset til 15 år.

Levetiden er avhengig av bruksfrekvensen, forholdene for oppbevaring, bruk, rengjøring, inspeksjon og vedlikehold.

Slitasje, UV-eksponering og fuktighet forringer gradvis egenskapene til tauet.

Merk at ved bruk vil tauet miste inntil 10 % av lengden.

X – GARANTI

Dette produktet er garantert i 3 år mot defekter i materiale eller utførelse.

Garantien er utelukkende i følgende tilfeller: normal slitasje, oksidasjon, modifikasjoner, endringer, reparasjoner, dårlig lagring, dårlig vedlikehold, skade på grunn av ulykker, uaktsomhet, bruk som dette produktet ikke er ment for, hvis merkingen eller det enkelte nummeret ikke lenger er leselig eller mangler, hvis dette produktet er merket med markører eller med klistermerker som ikke er autorisert av produsenten.

Dansk

Læs denne manual nøje igennem inden produktet anvendes, og følg vejledningen nedenfor. Manglende overholdelse af disse regler og instruktioner øger risikoen for personskade eller død. Anvendelse af brugt udstyr frarådes kraftigt.

Hvis produktet videregives uden for det første destinationsland, er det vigtigt for brugerens sikkerhed, at forhandleren videregiver brugermanualen, vedligeholdelsesvejledningen og reparationsvejledningen, så der kan foretages periodiske undersøgelser. Disse manualer/vejledninger bør være skrevet i samme sprog, som tales i det land, hvor produktet anvendes.

I – PRODUKTDDEFINITION

Dette produkt er et personligt værnemiddel (PV),

som forebygger de risici, der er forbundet med fald fra højderne. Produktet skal kombineres med andre komponenter, for det udgør et komplet, personligt beskyttelsessystem, der forebygger eller stopper et fald. Et personligt beskyttelsessystem med fald fra højderne består af: en kropsstøtteenhed som er fastgjort til et pålideligt forankringspunkt via en eller flere spænder. Hele dette system kaldes bely-enheden.

Dette produkt er et lavt strøket kernemantle-reb.

II – BETYDNING AF MÆRKNINGER (FIG. 10)

EU- og UKCA-overensstemmelseserklæringer tilgængelige på webstedet.

(1) Producentens navn og adresse; (2) Overensstemmelse med den europæiske forordning 2016/425 om PPE, efterfulgt af nummeret på den organisation, der fører tilsyn med kontrollen med fremstillingen*. Bemyndiget organisation for EU certificering**; (3) Med henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/425, der ændres til at gøre det i Storbritannien, efterfulgt af det organisationsnummer, der varetager produktionskontrollen***; Godkendt organisation for UK certificering****; (4) Modelnavn; (5) Type og diameter på rebet; (6) Rebets længde; (7) Serienummer; (8) Tekniske referencer; (9) Produktionsmåned og år; (10) Unicorn; (11) Du skal altid læse og følge advarslerne og instruktionerne.

III – ANVENDELSE OG BEGRÆNSNINGER

Dette produkt er i overensstemmelse med de følgende krav:

- Forordning (EU) 2016/425 angående PV.

- EN 1891:1989: Lav stretch kernemantle-reb til brug i hule-, rednings- og arbejde, der kræver adgang med reb.

Type A: For arbejde, der kræver adgang med reb, bruges rebet for at komme til og fra arbejdsområdet sammen med andet udstyr og arbejdspositionering i spænd eller hængende i rebet Type A-reb er bedre passende til adgang med reb og arbejdspositionering end type B-reb.

Type B: Reb med et lavere anvendelsesniveau end reb af Type A. Under anvendelse må der udvises større opmærksomhed til beskyttelse mod slidtage, skærende ting og mod normalt slid, for at reducere muligheden for fald.

Dette produkt må ikke bruges ud over dets grænser.

Dette produkt er udelukkende beregnet til enkeltmandsbrug, udtagen i særlige situationer, såsom rednings- og hjælpe-situationer, udført af kompetente personer, der er uddannet i de forskellige relevante teknikker.

Produktet er udelukkende beregnet til brug af faglærte, kompetente, erfarne og kvalificerede personer, der er i stand til at forstå og applicere disse instruktioner.

De få tilfælde af misbrug, der er oplyst i denne manual, er ikke udtømmende. Der er en lang række forskellige typer misbrug, der umuligt kan oplystes her.

IV – ADVARSLER

Dette produkt må ikke udsættes for ekstreme klimatiske forhold, mekaniske begrænsninger eller kemiske stoffer, der kan ændre dets ydeevne (fugtighed, ekstreme temperaturer, skarpe kanter, vibrationer, støv, kemiske produkter, elektriske strømme, snit, slid, UV-stråling, saltvand, etc.). Temperaturer uldvald kommer under -40°C eller over 80°C. Manglende efterfølgelse af disse retningslinjer kan påvirke dette produkts præstationsniveau.

Dette produkt skal personligt tildes en kompetent person i hele dets levetid. Når det bruges uden for hovedbrugerens tilstedeværelse, kan dette produkt lide alvorlig skade, som måske ikke er synlig.

Brugere bør sikre, at deres helbredsforhold ikke kan påvirke deres sikkerhed, når de bruger dette produkt ved normal brug og

nedsituationer.

Et kursus i passende teknikker og sikkerhedsstillag er brugerens ansvar som påtager sig ansvaret for at risikoen og skader, der kan opstå ved brug af dette udstyr.

Man bør altid have en redningsplan, hvis der opstår nødsituationer, før man påbegynder anvendelsen af produktet.

Belay-enheden skal være forbundet til et pålideligt forankringspunkt, der er stærkt nok til at stoppe og sikre brugeren, i tilfælde af et vedkommende fald. (I overensstemmelse med standard EN 795(12 kn minimum styrke)). Forankringspunktet må udelukkende bruges af én person. Placeringen af forankringspunktet bør altid være nøje udvalgt, for at minimere risikoen for fald, samt for at minimere faldets højde. Det er vigtigt for sikkerhedsniveauet, at ankerpunktet er over taljen; der bør ikke være løst reb mellem brugeren og ankerpunktet.

Faldsikringssele er den eneste kropsstøtteenhed, der må anvendes i et faldsikringsystem.

Under hver eneste anvendelsesgang - alt afhængigt af bely-enhedens komponenter - skal man bestemme den minimale mængde fri plads eller "air draft", der kræves under brugeren på arbejdspladsen, så vedkommende ikke kolliderer med jorden eller andre genstande i tilfælde af et fald med eller uden sving. Det er vigtigt at hverken hvert eneste komponents længde, herunder det stødsabsorberende materiale efter det aktiveres. Når produktet bruges sammen med et faldsikringsystem, vil produktets længde påvirke faldets højde.

Bekræft at alle bely-enhedens komponenter er i overensstemmelse med de gældende europæiske standarder. Bekræft ydermere, at de er egnede til anvendelsesformålet, kompatible med hinanden, og at de kan kombineres uden at udgøre en sikkerhedsrisiko. Når adskillige artikler anvendes, kan en af artiklernes sikkerhedsfunktion blive påvirket af de øvrige artiklers sikkerhedsfunktioner, eller på en eller anden måde forstyrre hinanden, og udgør dermed en risiko. Følg brugermanualerne for hver komponent, som anvendes i kombination med dette produkt.

Opbevar en oplysningsformular for hver komponent, subsystem eller system. Der er et eksempel på en oplysningsformular i denne manual.

Reb med aramid er beregnet til intensivt brug. Smeltepunktet for aramid er 500 °C. Overdreven U.V. eksponering af disse tau kan i høj grad reducere deres modstand.

V – INSPEKTION

Inden og efter et hvert brug skal der foretages en manuel og visuelt inspektion af hele produktets længde for at se efter tegn på slitt skede, skadet kerne eller en hver anden nedbrydning. Brugersikkerheden øges ved at vedligeholde udstyrets effektivitet og modstandskraft.

Hvis rebet er klippet til flere længder, kopier mærkerne fra de originale ender og påfør dem i hver af de nye ender.

Dette produkt bør kontrolleres nøje ifølge procedurerne nedenfor, og dens oplysningsformular bør i det mindste opdateres årligt af en kompetent person eller oftere, alt afhængigt af brugsbetingelserne. Inspektionen betragtes som opfyldt, hvis:

- Den ikke har gået igennem manuel og/eller visuelt inspektion;
- Produktet er blevet udsat for et fald eller et kraftigt stød. Selv hvis skaderne er usynlige, kan interne skader påvirke produktets ydeevne negativt;
- Det har været i kontakt med kemikalier (i tilfælde af rengøringsmidler eller maling skal specifikke tests inden brug gøres);
- Den har været udsat for ekstrem varme (< -40°C or > 80°C);
- Produktets brugshistorie er ukendt;

- De geldende standaard er forældede;
 - Det ikke har noget opdateret identifikationsark i overensstemmelse med EN 385;
 - Produktets mærkninger er ikke læsbare;
 - Produktets sikkerhedsniveau er tvivlsomt;
- Hvis dette produkt ikke opfylder inspektionskrav, bør det destrueres for at forhindre fortsat brug af produktet.

VI - ANVENDELSE

Inden første brug er det vigtigt at vikle rebet ud som vist på diagrammerne for at undgå at rebet vrider sig eller vikler sig ind (Fig. 1). Lad det udrulledte reb ligge i koldt vand og lad det tørre langsomt inden første brug. Rebet vil krympe ca. 5%. Husk dette, når der skal udregnes længder.

Dette produkt er beregnet til at modstå statiske anstrengelser i relation til aktiviteter, der udgør en risiko for at falde ned. Hvis brugere udforsker grøtter, arbejder fra reb, i højden eller fisker reb for redning eller sikkerhed og er i en situation, hvor de er nødt til at friklæde, skal de bruge et dynamisk reb, der er konform med standard EN 892. Mindre dynamiske reb må aldrig bruges i situationer der kan resultere i et fald større end faktor 0,3. (Figur 2)

Forbind dette produkt til selets fiskeingspunkt markeret med "A" ved hjælp af det korrekte udstyr (stik, snore, anti-faldudstyr, energiatfanger,...)

Afslutninger kan gøres på et hvilket som helst punkt på rebet med en ottetalsfigur (Fig. 4). Minimumslængden af rebet skal på begge sider af en sådan knude være 10 cm. En hver anden type af stop skal skriftligt aftales med producenten inden brug.

Sørg for, at rebets diameter og dets andre relevante karakteristika er kompatible med alt det udstyr, der bruges sammen med rebet, så som faldstop eller andet justeringsudstyr.

Reb skal beskyttes mod skarpe kanter og værktøj i brug (Fig. 5). Sørg for, at der ikke er nogen grater eller rifter på nogle af de dele, der bruges med rebet.

Ved gnidning af 2 reb der løber med ulige fart gennem en karabin, opstår varme, der kan resultere i et brud på rebet. (Figur 6)

Undgå hurtig afbøjning eller nedfiring som kan brænde rebet og accelerere slidtage på skeden. Smeltepunktet på polyamid er 215°C. Denne temperatur kan opnås ved brug af meget hurtige anordninger.

Ved udsættelse for vand eller is bliver reb mere følsomme over for slid og mister styrke.

VII - VEDLIGEHOLDELSE

Al nødvendig vedligeholdelse skal udføres af kompetente personer, der er eksplikt autoriseret og som følger de operationelle instruktioner fra producenten nøje.

Enhver reparationsændring af dette produkt er strengt forbudt. Modificering eller fjernelse af originale dele kan påvirke produktets ydeevne.

Rengøring: Vask dette produkt i rent, koldt vand (maksimalt 30°C), gerne med vaskemidler lavet for sætte tekstiler og brug en børste med syntetiske hår. Skyl med rent vand uden vaskemiddel. Vask ikke produktet i en vaskemaskine eller med en højtrykssprayer.

Desinficering: Brug materialer, der ikke ikke har nogen effekt på de syntetiske materialer, der bruges

Tørring: Lad det tørre af sig selv i skyggen væk fra direkte varme.

VIII - OPBEVARING OG TRANSPORT

Opbevarings- og transportforhold inden første anvendelsesgang og imellem gentagne anvendelsesgange er en vigtig faktor ift. at vedligeholde produktets ydeevne.

Dette produkt må ikke være belastet under opbevaringen.

Opbevares væk fra lys, fugt, støv, enhver værkmiddel eller kemikalier. Sørg for at opbevaringstemperaturen altid er omkring 20 °C (± 15 °C).

Det anbefales at bruge en rebpose til transport, opbevaring og ved brug af rebet for at undgå snavs og snotninger.

IX - LEVETID

Levetid = Liggetid på lageret for ibrugtagning + tid i brug.

Lager tid: Ved optimale opbevaringsforhold kan produktet opbevares i op til 5 år inden første anvendelsesdato uden at det påvirker på den samlede levetid.

Levetid: Den potentielle levetid på dette produkt er 10 år.

Advarsel: Der er kun tale om den potentielle levetid. Et reb kan blive ødelagt første gang, det bruges Det er et eftersyn af det enkelte produkt, der afgør om produktet hurtigere skal kasseres. Korrekt opbevaring er et essentielt for levetiden. Levetiden på rebet må ikke overstige 10 år. Den totale levetid (tid på lager for ibrugtagning + levetid i brug) er begrænset til 15 år.

Arbejdslivet afhænger af hyppigheden af brug, omstændighederne for opbevaring, brug, rengøring, inspektion og vedligehold

Slidtage, UV påvirkning, fugtighed vil gradvist forringe rebets egenskaber.

Bemærk: Ved anvendelse bliver rebet tykkere og taber derfor op til 10% længde.

X - GARANTI

Der er garanti på dette produkt i 3 år efter købsdatoen, hvis der opdages materiale- eller konstruktionsfejl.

Garantien gælder ikke i de følgende situationer: almindeligt slidtage, oxidering, modifikationer, ændringer, reparationer, mangelfuld opbevaring, mangelfuld vedligeholdelse, beskadigelse grundet uheld, uagtsomhed, anvendelse til utilsigtede formål, hvis mærkningen eller det individuelle tal ikke længere er læsbar eller mangler, hvis produktet er markeret med mærkater eller klistermærker, der ikke er autoriseret af producenten.

Dutch

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u dit product gebruikt en volg de onderstaande instructies. Het niet opvolgen van deze regels en instructies verhoogt het risico op letsel of zelfs overlijden. Het gebruik van tweedehands materiaal wordt zeer sterk afgeraden.

Wanneer het product buiten het eerste land van bestemming wordt doorverkocht, is het voor de veiligheid van de gebruiker van essentieel belang dat de verkoper de gebruikershandleiding meelevert. Net zoals de instructies voor onderhoud, zowel die voor periodieke onderzoeken als de instructies met betrekking tot reparaties, geschreven in de taal van het land waar het product gebruikt zal worden.

I - PRODUCT DEFINITIE

Dit product betreft persoonlijke beschermingsuitrusting (PBM) tegen het risico van vallen van hoogte. Het product moet worden gecombineerd met andere componenten om een compleet persoonlijk beschermingssysteem te vormen dat een val kan voorkomen of stopt. Een persoonlijk beschermingssysteem tegen vallen van hoogte omvat: een apparaat voor lichaamsondersteuning, bevestigd aan een betrouwbare ankerpunt, via één of meer verbindingen. Dit hele systeem wordt de zekeringlijn genoemd.

Dit product is een semi-statische kernmanteltouw.

II - BETEKENIS VAN MARKERINGEN (AFB. 10)

Zij- en UKCA-conformiteitsverklaringen zijn beschikbaar op de website.

(1) Naam en adres van de fabrikant; (2) Conformiteit met de Europese verordening 2016/425 over PBM, gevolgd door het nummer van de organisatie die toezicht houdt op de productiecontrole*. Aangemelde instantie voor

EU-typeonderzoek**;

(3) Verwijzing naar de Europese verordening 2016/425 zoals gewijzigd om te gelden in GB, gevolgd door het nummer van de organisatie die toezicht houdt op de controle van de productie***. Goedgekeurde instantie voor typeonderzoek in het VK****;

(4) Modelnaam;

(5) Type en diameter van het touw;

(6) Lengte van het touw;

(7) Serienummer;

(8) Technische referenties;

(9) Maand en jaar van fabricage;

(10) Unicare;

(11) Lees en volg altijd de waarschuwingen en instructies op.

III - TOEPASSING EN LIMieten

Dit product voldoet aan de volgende eisen:

- Verordening EU 2016/425 op PBM

- EN 1891:1998: Semi-statische kernmanteltouw voor gebruik bij speleologie, reddingswerk en rope access-werkzaamheden.

Type A: Bij rope access-werkzaamheden wordt het touw gebruikt voor toegang tot en van de werkplaats, in combinatie met andere uitrusting, en voor werkpositionering in spanning of hangend aan het touw. Type A-touwen zijn beter geschikt voor rope access en werkpositionering dan type B-touwen.

Type B: Touwen met lagere prestatie waarden dan type A-touwen. Tijdens het gebruik dient er meer aandacht te worden besteed aan de bescherming tegen slijtage, insnijdingen en normaal gebruik evenals aan de vermindering van mogelijke vallen.

Dit product mag niet buiten haar limieten worden gebruikt.

Dit product is uitsluitend bedoeld voor het gebruik van één persoon, behalve in bijzondere situaties zoals nood- en hulpverleningssituaties, uitgevoerd door bekwaame personen die zijn opgeleid in de verschillende relevante technieken.

Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door getrainde, competente, ervaren, en gekwalificeerde personen die in staat zijn deze instructies juist te interpreteren en toe te passen.

De weinige gevallen van misbruik die in deze handleiding worden beschreven omvatten niet alle mogelijke situaties van ongevallen. Er zijn een groot aantal manieren van productmisbruik die niet kunnen worden opgesomd.

IV - WAARSCHUWINGEN

Dit product mag niet worden blootgesteld aan extreme klimatologische omstandigheden, mechanische beperkingen of chemische stoffen die de prestaties kunnen beïnvloeden (vochtigheid, extreme temperaturen, scherpe randen, trillingen en vibratie, stof, chemische producten, elektrische stromen, sneijwonden, slijtage, UV-straling, zout water, enz.). De temperatuur mag nooit onder de -40°C of boven de 80°C komen. Het niet opvolgen van deze richtlijnen kan een negatieve invloed hebben op de prestaties van dit product.

Deze uitrusting dient persoonlijk te worden toegekend aan een bevoegd persoon tijdens de gehele levensduur van het systeem. Bij gebruik buiten de aanwezigheid van de hoofdgebruiker kan dit product ernstige schade oplopen die mogelijk niet zichtbaar is.

De gebruiker dient ervoor te zorgen dat zijn gezondheid geen invloed kan hebben op zijn veiligheid bij normaal gebruik van dit product en bij noodgevallen.

Het leren van de juiste technieken en veiligheidsmaatregelen is de verantwoordelijkheid van de gebruiker, die de verantwoordelijkheid op zich neemt voor alle risico's en schade die kunnen voortvloeien uit het gebruik van deze apparatuur.

Een reddingsplan in geval van nood moet altijd aanwezig zijn bij het starten van de activiteit.

De zekeringlijn moet noodzakelijkwijks een betrouwbare ankerpunt bevatten, sterk genoeg om de gebruiker te stoppen en vast te houden in geval van een val, in overeenstemming met de EN 796 norm (12 kN minimale weerstand).

Het ankerpunt mag slechts door één persoon worden gebruikt. De locatie van het ankerpunt moet altijd zo worden gepositioneerd dat het risico op vallen en de hoogte van de val worden geminimaliseerd. Het is essentieel voor de veiligheid dat het ankerpunt zich boven heuphoogte bevindt en dat er geen speling is tussen de gebruiker en het ankerpunt.

Het valstoppharnas is het enige lichaam ondersteunende artikel dat in een valstopstelsel mag worden gebruikt.

Bepaal voor elk mogelijk gebruik en afhankelijk van de componenten van de zekeringlijn de minimale vrije ruimte of 'luchtvoorvoer' die vereist is om datzelfde gebruik op de werkplek, zodat er geen botsing met de grond is of de aanwezigheid van een ander obstakel in lijn met een mogelijke val met of zonder zwaai. Het is essentieel om rekening te houden met de lengte van elk onderdeel, inclusief de schokdemper nadat deze is geactiveerd, indien van toepassing. Bij gebruik in een valstopstelsel zal de lengte van dit product de hoogte van de val beïnvloeden.

Controleer of alle componenten van de zekeringlijn voldoen aan de Europese normen, geschikt zijn voor het beoogde gebruik, compatibel zijn met elkaar, en dat ze kunnen worden gecombineerd zonder een veiligheidsrisico te vormen. Bij gebruik van meerdere artikelen kan de veiligheidsfunctie van een van de artikelen worden beïnvloed of verstoort door de veiligheidsfunctie van de andere artikelen. Volg de gebruikershandleiding van elk onderdeel dat in combinatie met dit product wordt gebruikt.

Houd een identificatieblad bij voor elk onderdeel, subsysteem of systeem. In deze handleiding vindt u een identificatieblad als voorbeeld.

Touwen met aramide zijn bedoeld voor intensief gebruik. Het smeltpunt van aramide is 500°C. Overmatige UV. Blootstelling aan deze touwen kan hun weerstand aanzienlijk verminderen.

V - INSPECTIE

Voor en na elk gebruik dient er een handmatige en visuele inspectie worden uitgevoerd over de gehele lengte van het product om te controleren voor enige indicaties van een versleten mantel, beschadigde kern, of enige andere degradaties (afb. 9 en 11). De veiligheid van de gebruiker is gelinkt aan het behoud van de efficiëntie en weerstand van de apparatuur. Indien een touw in meerdere lengten wordt versneden dient men op elk uiteinde een uiteinde-markering aan te brengen.

Dit product moet strikt volgens de onderstaande procedure worden geïnspecteerd en het identificatieblad moet minstens één keer per jaar, en vaker, worden bijgewerkt door een bevoegd persoon afhankelijk van de gebruiksomstandigheden. Inspectie wordt als misluk beschouwd als:

- Het een handmatige en/of visuele inspectie niet heeft doorstaan;

- Het een zware val of een hevige schok heeft ondergaan, zelfs wanneer er geen schade zichtbaar is, kunnen interne breuken de prestaties beïnvloeden;

- Het in contact is gekomen met chemicaliën (in het geval van reinigingsmiddelen of verf, dienen er specifieke testen voor gebruik te worden uitgevoerd);

- Het is blootgesteld aan extreme hitte (< -40°C of > 80°C);

- De gebruiksgeschiedenis onbekend is;

- De geldende normen zijn verouderd;

- Het heeft geen up-to-date identificatieblad dat voldoet aan EN 385;

- De markeringen niet leesbaar zijn;

- Er enige twijfel bestaat over de gebruiksveiligheid;

Als dit product de inspectie niet doorstaat, moet het worden vernietigd om verder gebruik te voorkomen.

VI – GEBRUIK

Voor het eerste gebruik is het essentieel om het touw uit te rollen zoals getoond in de diagrammen om knikken en knopen te voorkomen (afb. 1). Laat het uitgerolde touw weken in koud water en laat het langzaam drogen voor het eerste gebruik. Het touw zal hierbij tot 5% verkorten. Hou hiermee rekening voor de aan te schaffen lengte.

Dit product is bedoeld om bestand te zijn tegen statische belastingen in het kader van activiteiten die een risico op vallen van hoogte met zich meebrengen. Als bij de beoefening van speleologie, of werkzaamheden vanaf touwen, werkzaamheden op hoogte, of bij het bevestigen van touwen voor redding of veiligheid, gebruikers zich in een positie bevinden waarin ze vrij moeten klimmen, dienen ze een dynamisch touw te gebruiken dat voldoet aan de norm EN 892. De semi-statische touwen mogen nooit gebruikt worden op plaatsen waar een mogelijke val, valfactor 0,3 kan overschrijden. (Afb. 2)

Verbind dit product met de bevestigingspunten van het harnas met het label "A" met behulp van de juiste apparaten (connectoren, vanglijp, valbeveiligingsmiddelen, schokdemper, ...).

Afwerkings kunnen op elk punt van het touw worden gemaakt met een lus in de vorm van een 8 (afb. 4). Let erop dat de minimale lengte van de knoop-uiteinden 10 cm bedraagt. Elk ander type afwerking dient voor gebruik schriftelijk worden goedgekeurd door de fabrikant.

Zorg ervoor dat de diameter van het touw en de andere relevante eigenschappen compatibel zijn met elk apparaat dat met het touw gebruikt wordt, zoals valbeveiligers of andere afstelapparaten.

Touwen dienen te worden beschermd tegen scherpe randen en gereedschappen die in gebruik zijn (afb. 5). Zorg ervoor dat er geen bramen of haken zijn op elk apparaat dat met het touw wordt gebruikt.

Wrijving van twee touwen die met ongelijke snelheid in een connector lopen, genereert warmte die breuk kan leiden. (Afb. 6)

Vermijd snel abscelen of dalen, wat het touw kan verbranden en de slijtage van de mantel kan versnellen. De smelttemperatuur van polyamide is 215°C. Deze temperatuur kan bereikt worden bij snelle afdalingen.

Bij aantasting door water of ijs, worden touwen veel gevoeliger voor slijtage en verliezen ze hun kracht.

VII – ONDERHOUD

Alle noodzakelijke onderhoudshandelingen moeten worden uitgevoerd door deskundige personen die uitdrukkelijk bevoegd zijn en nauwgezet de operationele aanwijzingen opvolgen die door de fabrikant zijn vastgelegd. Elke aanpassing van dit product is ten strengste reparatie verboden. Het aanpassen of verwijderen van originele items kan de productprestaties beïnvloeden.

Reiniging: Was dit product in helder, koud water (maximaal 30°C), eventueel met een speciaal wasmiddel voor delicate textiel, en gebruik een borstel voorzien van synthetische haren. Afspoelen met schoon water zonder wasmiddel. Niet met een machine wassen of een hogedrukreiniger gebruiken.

Ontsmetting: Het gebruik van materialen die geen invloed hebben op de gebruikte synthetische materialen.

Drogen: Laat op natuurlijke wijze drogen in de schaduw, uit de buurt van directe hitte.

VIII – OPSLAG EN TRANSPORT

Opslag- en transportomstandigheden vóór het eerste gebruik en tussen opeenvolgende toepassingen zijn een belangrijke factor voor het behoud van de prestaties van dit product. Dit product mag tijdens opslag niet worden geladen.

Bewaar uit de buurt van licht, vocht, stof,

warmtebronnen of chemicaliën. Houd de bewaartemperatuur rond de 20°C binnen de limiet van ±15°C.

Gebruik bij voorkeur een touwzak voor het transport, het beschermen tegen vuil en om de knikken tegen te gaan.

IX – LEVENSDUUR

Levensduur = opslagduur voor het eerste gebruik + gebruiksdur.

Bergingstermijn: Onder goede bergingsvoorwaarden kan dit product gedurende 5 jaar worden opgeslagen vóór de eerste ingebruikname zonder zijn toekomstige gebruikstermijn te beïnvloeden.

Levensduur: De potentiële levensduur van dit product bedraagt 10 jaar.

Let op: Dit is slechts een potentiële levensduur. Een touw kan tijdens het eerste gebruik kapotgaan. Tijdens de inspecties wordt bepaald of het product eerder moet worden weggegoeden. Een juiste opslag tussen het gebruik is zeer belangrijk. De gebruikstermijn mag nooit 10 jaar overschrijden. De totale maximale levensduur (opslagduur voor gebruik + gebruiksdur) is derhalve beperkt tot 15 jaar.

De levensduur van het product hangt af van de gebruiksfrequentie, de staat van opslag, gebruik, reiniging, inspectie en onderhoud.

Slijtage, UV-blootstelling, en vocht verminderen geleidelijk de beschermende eigenschappen van het touw.

Merk op dat bij gebruik het touw uitzet en (tot 10%) verkort.

X – GARANTIE

Dit product heeft een garantie van 3 jaar tegen elk defect in materiaal of vakmanschap.

De garantie is uitgesloten in de volgende gevallen: normale slijtage, oxidatie, modificaties, aanpassingen, reparaties, slechte opslag, slecht onderhoud, schade door ongevallen, nalatigheid, gebruik waarvan dit product niet bedoeld is, wanneer de markering of het individuele nummer niet meer leesbaar is of ontbreekt, als dit product is gemarkeerd met markeringen of met stickers die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant.

Suomi

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöä ja noudata alla olevia ohjeita. Näiden sääntöjen ja ohjeiden noudattamatta jättäminen lisää loukkautumis- tai kuolemanvaaraa. Emme missään nimessä suosittele sellaisten varusteiden käyttöä, joiden käyttöhistoriaa ei tunneta.

Jos tuote myydyän edelleen ensimmäisen kädessä ulkopuolelle, on käyttäjän turvallisuuden kannalta olennaista, että jälleenmyyjä toimittaa tuotteen käyttöohjeet, huolto- ja määräaikaistarkastusohjeet sekä korjauksiin liittyvät ohjeet sen maan kielellä, jossa tuotetta käytetään.

I – TUOTEMÄÄRITELMÄ

Tämä tuote on henkilönsuojain putoamisvaaraa vastaan. Se on yhdistettävä muihin komponentteihin, jotta se muodostaa täydellisen henkilökohtaisen suojajärjestelmän, joka estää putoamisen tai pysäyttää putoamisen. Korkealta putoamisen varalta tarkoitettu henkilönsuojajärjestelmään kuuluu: vartalon tukilaite, joka on kiinnitetty tuotettavaan kiinnityspisteeseen yhden tai useamman liitännäisliittimen avulla. Tätä koko järjestelmää kutsutaan varmistuskäydäksi.

Tämä tuote on niukasti venyvä ytimellinen köysi.

II – MERKINTÖJEN SELITYKSET (KUV. 10)

EU:n vaatustenumkaisuusvakuutukset on saatavilla verkkosivuilta.

(1) Valmistajan nimi ja osoite; (2) Euroopan PPE-asetuksen 2016/425 vaatustusten mukainen,

jonka jälkeen tuotannon valvontaa valvovan järjestön numero*. EU-tyypitarkastuksen myöntänyt tah**;(3) Viitatus Euroopan asetukseen 2016/425, sellaisena kuin se on muutettu sovellettavaksi Iossa-Britanniassa, jonka jälkeen tuotannon valvontaa valvovan järjestön numero***. UK-tyypitarkastuksen ilmoitettu laitos****; (4) Mallin nimi; (5) Köyden tyyppi ja halkaisija; (6) Köyden pituus; (7) Sarjanumero; (8) Tekniset viitteet; (9) Valmistuskuukausi ja -vuosi; (10) Unicore; (11) Lue aina varoitukset ja ohjeet ja noudata niitä.

III – KÄYTTÖ JA RAJOITUKSET

Tämä tuote täyttää seuraavat vaatimukset: – Henkilönsuojaimia koskeva asetus EU 2016/425.

– EN 1891:1998: Niukasti venyvä ytimellinen köysi käytettäväksi luolissa, pelastuksissa ja köysienvaroissa työssä.

Tyyppi A: Köysienvaroissa työssä käyttöä käytetään työmaalle menemiseen ja sieltä poistumiseen, sekä työasennon määrittämiseen köyden kireydellä tai suspensiolle. A-tyypin köydet sopivat paremmin köysienvaroisen työhön ja työasentojen määrittämiseen kuin B-tyypin köydet.

Tyyppi B: Köysi, jonka suoritusasto on A-tyypin köysiä helpompi. Suurempaa huomiota tule kiinnittää köyden kulumiseen ja leikkaantumiseen sekä normaaleihin putoamiskäsitteihin.

Tätä tuotetta ei saa käyttää sen käyttörajojen ulkopuolella.

Tämä tuote on tarkoitettu vain yhden henkilön käyttöön, paitsi erityistilanteissa, kuten hätä- ja avustustilanteissa, joissa toimijat ovat päteviä ja koulutettuja eri tekniikoihin.

Tuote on tarkoitettu vain koulutettujen, pätevien ja kokenneiden henkilöiden käyttöön, jotka pystyvät tulkitsemaan ja soveltamaan näitä ohjeita.

Tässä käyttöohjeessa esitetyt muutamat vääriinkäyttöpaikukset eivät ole kattavia. Vääriinkäytössä on lukuisia, joita ei ole mahdollista lueta.

IV – VAROITUKSET

Tuotetta ei saa altistaa äärimmälle sääolosuhteille, mekaanisille rajoitteille tai kemiallisille aineille, jotka voivat muuttaa sen suorituskykyä (kosteus, äärimmäiset lämpötilat, terävät reunat, jne.). Lämpötila ei saa koskaan laskea alle -40°C tai nousta yli 80°C. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi vaikuttaa tämän tuotteen suorituskyky negatiivisesti.

Tuote on osoitettava henkilökohtaisesti päteville henkilöille koko sen käyttöajan ajaksi. Käytettäessä ilman, että pääkäyttäjän on paikalla, tuote voi kärsiä vakavaa vahinkoa, joka ei välttämättä ole näkyvää.

Käyttäjän tulisi varmistaa, etteivät heidän terveystilansa voi vaikuttaa heidän turvallisuuteensa tuotetta normaalisti ja hätätilanteissa käytettäessä.

Asiainmukaisten tekniikoiden ja turvatoimenpiteiden harjoittelu on käyttäjän vastuulla, joka ottaa vastuun kaikista riskeistä ja vahingoista, jotka saattavat aiheutua tämän laitteen käytöstä.

Pelastus suunnitella hätätilanteita varten on aina otava valmiina toimittama aloitettaessa.

Kiinnityksessä on välttämättä otava luotettava kiinnityspiste, joka on riittävä vahva pysäyttämään ja pitämään käyttäjän kiinni putoamistilanteesta, ja joka on standardin EN 795 (12 kN minimi vahvuus) mukainen. Kiinnityspisteessä saa käyttää vain yksi henkilö. Kiinnityspiste on aina sijoitettava siten, että putoamiskorkeus on mahdollisimman pienet. Turvallisuden kannalta on tärkeää, että tukipiste on vartalon tasoa korkeammalla, eikä käyttäjän ja tukipisteen välillä tulisi olla lainkaan löysää.

Putoamisenestoajavat ovat ainoa vartalon tukilaite, jota saa käyttää

putoamisenestoajärjestelmässä.

Jokaiselle mahdolliselle käyttölle ja riippuen varmistuslinjan komponenteista, määrittä käyttäjän alta työpaikalla vaadittava vähimmäistila tai "ilmatila", jotta törmäyksiä maan kanssa ei olisi, sekä ettei mitään muuta esteitä ole mahdollisen putokuksen tiellä huolimatta liehahduksista. On tärkeää ottaa huomioon jokaisen komponentin pituus sisältäen tarvittaessa energian vaihtamisen sen laukaisun jälkeen. Käytettäessä putoamisen pysäytysjärjestelmässä tuotteen pituus vaikuttaa putokuksen korkeuteen.

Varmista, että kaikki varmistusköyden osat ovat eurooppalaisten standardien mukaisia, että ne sovellettu käytätarkoituksen, että ne ovat yhteensopivia keskenään ja että niitä voidaan yhdistää aiheuttamatta turvallisuusriskejä. Kun käytetään useita esineitä, toisen esineen turvallisuustoiminto voi vaikuttaa toisen esineen turvallisuustoimintoon tai häiritä sitä ja aiheuttaa siten vaaran. Seuraa jokaisen tuotteen kanssa käytettävän komponentin käyttöoppaita.

Säilytä tunnistetiedot jokaisesta komponentista, osajärjestelmästä tai järjestelmästä. Tässä käyttöohjeessa on esimerkki tunnistusluokasta.

Aramidiköydet on tarkoitettu intensiiviseen käyttöön. Aramidin sulamispiste on 500°C. Näiden köysien liiallinen altistus UV-säteille voi vähentää huomattavasti niiden resistenssia.

V – TARKASTUS

Ennen käyttöä ja jokaisen käytön jälkeen tulisi suorittaa manuaalinen ja visuaalinen tarkastus tuotteen koko pituudelta kuoren kulumia, vahingoittunutta ydintä tai muita rappeuttavia etien (Kuv. 9 ja 11). Käyttäjän turvallisuus liittyi laitteen tehokkuuden ja kestävyiden ylläpitämiseen.

Jos käysi tarkaistaan useisiin pätkiin, laita kaikkiin uusiin päihin alkuperäisten päiden merkinnät.

Tuote tulee tarkastaa seuraamalla tarkasti alla olevaa menetystä ja pätevän henkilön tulisi päivittää sen tunnistuslaulukko ainakin kerran vuodessa ja useammin riippuen käyttöolosuhteista. Tarkastus katsotaan epäonnistuneeksi, mikäli:

- Se ei läpäissyt manuaalista ja/tai visuaalista tarkastusta;
- Se on pudonnut tai saanut voimakkaan iskun, vaikka vaurioita ei näkyisikään, sisäiset repeämät voivat vaikuttaa sen suorituskykyyn;
- Se on ollut kosketuksissa kemikaalien kanssa (pesuaineiden tai maalien palautuksessa täytyy tehdä tietyt testit ennen käyttöä);
- Se on joutunut kosketuksiin äärimmäisen lämmön kanssa (< -40°C tai >80°C);
- Sen käyttöhistoria on tuntematon;
- Sovellattavat standardit ovat vanhentuneita;
- Sillä ei ole ajantasaisista EN 365:den mukaista tunnistusarkkia;
- Sen merkinnät eivät ole luettavissa;
- Sen turvallisuudesta on minkäänlaista epäilyä;

Mikäli tuote ei läpäise tarkastusta, se tulisi tuhoata lisäkätöön ehkäisemiseksi.

VI – KÄYTTÖ

Ennen ensimmäistä käyttöä on tärkeää avata köysi kaavoissa näytetyllä tavalla kiertyminen ja sykkyriiden välttämiseksi (Kuv. 1). Anna avatun köyden liota kylmässä vedessä ja jätä se kuivumaan hitaasti ennen ensikäyttöä. Se kestää noin 5 h. Huomioi tämä laskiessasi vaadittuja pituuksia.

Tuote on tarkoitettu kestäväksi saatissa ponnistuksia niihin toimintoihin liittyen, joissa on riski pudota korkeita. Speleologia käytettäessä tai työskennellessä köysillä, korkeuksissa tai kiinnitettäessä köyttä pelastukselle tai turvallisuutta varten, tai jos käyttäjät huomaavat olevansa asennossa, jossa heidän täytyy kiivetä vapaasti, heidän täytyy käyttää yleisiä EN 892:n mukaista dynaamista

käyttöä. Matalasti venyviä köysiä ei tule käyttää tilanteissa, jotka voivat aiheuttaa suuremman putoamiskorkeuden kuin 0,3. (Kuva 2)

Yhdistä tämä tuote valojaiden "A"-merkitettyyn jalkaoskaan käyttämällä sopivia laitteita (liittimiä, nauhaa, putoamisenestolaitetta, energiavaimenninta...) käyttämällä.

Päättelä voidaan tehdä mihin vain kohtaan köydessä 8-lenkin kuviolla (kuv. 4). Köyden minimipituisuus, joka täytyy ulottua kyseisen solmun kummallekin puolelle, on 10 cm. Muuntuympistön päätteliden täytyy olla valmistajan kirjallisesti hyväksymiä ennen käyttöä.

Varmista köyden halkaisijan ja sen muiden olennaisien ominaisuuksien olevan yhteensopivia kaikkien köyden kanssa käytettävien laitteiden kanssa, kuten putoamisen pysäyttäjien tai muiden säätölaitteiden kanssa.

Köydet täytyy suojata teräviltä reunoilta ja valineilta käytettäessä (Kuv. 5). Varmista, ettei missään köyden kanssa käytettävässä laitteessa ole pureita tai repeymiä.

Kahden köyden hankautuminen vastakkain nopealla ja kovalla voimalla aiheuttaa lämpenemistä ja vahingoittaa kahta, mikä voi johtaa köyden pettämiseen. (Kuva 6)

Vältä nopeaa laskeutumista tai laskemista, joka voisi polttaa ihoa ja nopeuttaa kuoren kulumista. Polyamidin sulamispiste on 215°C. Tämä lämpötila voidaan saavuttaa nopeiden laskujen aikana.

Kyisien ollessa veden tai jään vaikutuksen alaisena ne voivat tulla paljon helpommiksi kulumille ja menettää vahvuuttaan.

VII – HUOLTO

Kaikki tarvittavat huoltotoimenpiteet tulee suorittaa pätevien, siihen valtuutettujen henkilöiden toimesta ja tarkasti valmistajan antamia käyttöohjeita noudattaen.

Tämän tuotteen huoltaminen on esiohdottomasti korjauksia kielletty. Alkuperäisten osien huoltaminen tai poistaminen voi vaikuttaa sen suorituskykyyn.

Puhdistus: Pese tuote puhtaassa, kylmässä vedessä (maksimissaan 30°C), mahdollisesti herkillä tekstiileillä suunnitellun pesuaineen kanssa, käyttämällä synteettistä harjasta tehtyä harjaa. Huuhtelee puhtaalla vedellä ilman pesuainetta. Älä pese koneessa tai käytä painepesuria.

Desinfiointi: Käyttämällä materiaaleja, joilla ei ole vaikutusta käytettyihin synteettisiin materiaaleihin.

Kuivaus: Anna kuivua luonnollisesti varjossa, poissa suorasta lämmöstä.

VIII – VARASTOINTI JA KULJETUS

Säilytys- ja siirto-olosuhteet ennen ensikäyttöä ja seuraavien käyttäjien välillä ovat tärkeitä osa tuotteen suorituskyvyn ylläpitämistä.

Tuotetta ei saa rasittaa säilytyksen aikana.

Säilyttävässä pöy valosta, kosteudesta, pölystä, lämpötila- ja kemikaaleista. Säilytä säilytyslämpötila noin 20 °C:ssa ± 15 °C:n rajoissa. Kuljetukseen on suositeltavaa käyttää suojapussia. Suojapaamaa ilaita ja kulumista.

IX – KÄYTTÖAIKA

Elinikä = varastointiaika ennen ensimmäistä käyttöä + käytön kesto.

Varastointiaika: Hyvissä säilytysolosuhteissa tätä tuotetta voidaan säilyttää 5 vuotta ennen ensimmäistä käyttökertaa vaikuttamatta sen tulevaan elämään.

Käyttöaika: Tämän tuotteen käyttöikä on 10 vuotta.

Varoitukset: Tämä on ainoastaan mahdollinen käyttöikä, käyvi voi tuhoutua sen ensikäytön aikana. Tarkastukset määrättelevät, pitkäkö tuote tuhotu jo aiemmin. Asionmukainen varastointi käyttökehojen välillä on välttämätöntä. Käyttöikä ei saa ylittää 10 vuotta missään olosuhteissa. Kestoaika (varastointi ennen käyttöä + käytön kesto) on rajoitettu

15 vuoteen.

Käyttöikä riippuu käytön tiheydestä, säilytysolosuhteista, käytöstä, puhdistamisesta, tarkastuksesta ja ylläpidosta.

Kulumisen, altistuminen UV-säteille sekä kosteus vähitellen heikentävät apuköyden ominaisuuksia.

Huomioi että käytössä käyvi kuluu ja menettää n.10% vahvuuttaan.

X – TAKUU

Tälle tuotteelle myönnetään 3 vuoden takuu materiaali- tai valmistusvirheistä.

Takuu on poissuljettu seuraavissa tapauksissa: normaali kulumisen, hapatuminen, muutokset, muunnokset, korjaukset, huono säilytys, huono huolto, vahingot, jotka johtuvat onnettomuuksista, huolimattomuudesta, väärästä käyttötarkoituksesta, jos merkinä tai yksilöllinen numero ei ole enää luettavissa tai se puuttuu, jos tämä tuote on merkitty merkinäillä tai tarroilla, jotka eivät ole valmistajan hyväksymiä.

Polski

Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i postępować zgodnie z podanymi wskazówkami. Nieprzestrzeganie tych zasad i instrukcji zwiększa ryzyko odniesienia obrażeń lub śmierci. Używanie sprzętu z „drugiej ręki” jest bardzo niebezpieczne.

Jeśli produkt jest odprowadzany poza krajem pierwszego przeznaczenia, dla bezpieczeństwa użytkownika konieczne jest, aby sprzedawca dostarczył instrukcję obsługi, instrukcję konserwacji, badań okresowych oraz instrukcję dotyczącą napraw, sporządzoną w języku kraju, w którym produkt jest używany.

I – DEFINICJA PRODUKTU

Ten produkt jest środkiem ochrony indywidualnej (PPE) chroniącym przed ryzykiem upadku z wysokości. Musi być połączony z innymi elementami, aby stworzyć kompletny system ochrony osobistej, który zapobiega upadkowi lub go powstrzymuje. System ochrony indywidualnej przy upadku z wysokości składa się z: urządzenia podtrzymującego ciało, zamocowanego do niezawodnego punktu kotwiczenia za pomocą jednego lub kilku urządzeń łączących. Cały ten system nazywany jest linią asekuracyjną.

Ten produkt to linia o niskim wydłużeniu typu "kermantle".

II – OBJAŚNIENIA OZNACZEŃ (RYS. 10)

Deklaracje zgodności UE i UKCA dostępne na stronie internetowej.

- (1) Nazwa i adres producenta;
- (2) Zgodność z rozporządzeniem europejskim 609/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej, a następnie numer organizacji nadzorującej kontrolę produkcji***; Upoważniony organ kontroli dla certyfikacji EU***; (3) Odniesienie do rozporządzenia europejskiego 609/425 ze zmianami mającymi zastosowanie w GB, a następnie numer organizacji nadzorującej kontrolę produkcji***; Zatwierdzona jednostka do badania typu w Zjednoczone Królestwo****; (4) Nazwa modelu; (5) Typ i średnica liny; (6) Długość liny; (7) Numer seryjny; (8) Referencje techniczne; (9) Miesiąc i rok produkcji; (10) Unicolor; (11) Należy zawsze czytać i przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji.

III – ZASTOSOWANIE I OGRANICZENIA

Ten produkt jest zgodny z następującymi wymaganiami:

- Rozporządzenie UE 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej.
- EN 1891:1998: Linia o niskim wydłużeniu typu "kermantle" do zastosowania w jaskiniach, ratownictwie oraz pracach na linie.

Typ A: Podczas prac na linie, linia jest używana do dostępu do i z miejsca pracy we współpracy

z innym sprzętem oraz pozycjonowania w napięciu lub zawieszaniu na linie. Linę typu A są lepiej przystosowane do prac na linie oraz pozycjonowania niż linę typu B.

Typ B: Linia o słabszych parametrach niż linę typu A. Podczas użytkowania należy zwrócić szczególną uwagę na ścieranie, przecięcia, normalne zużycie, jak również na ograniczenia ryzyka upadku.

Nie należy stosować tego produktu w sposób wykraczający poza jego ograniczenia.

Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez jedną osobę, z wyjątkiem szczególnych sytuacji, takich jak sytuacje wymagające pomocy i wsparcia, realizowane przez kompetentne osoby przeszkolone w zakresie różnych odpowiednich technik.

Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez przeszkolone, kompetentne, doświadczone i wykwalifikowane osoby, które są w stanie zinterpretować i zastosować niniejsze instrukcje.

Nieliczne przypadki niewłaściwego użycia przedstawione w niniejszej instrukcji nie wyczerpują tematu. Istnieje wiele rodzajów niewłaściwego wykorzystania, których nie sposób wymienić.

IV – OSTRZEŻENIA

Produkt ten nie może być narażony na działanie ekstremalnych warunków klimatycznych, ograniczeń mechanicznych lub substancji chemicznych, które mogłyby zmienić jego działanie (wilgoć, ekstremalne temperatury, ostre krawędzie, wibracje, pył, produkty chemiczne, prądy elektryczne, przecięcia, ścieranie, promieniowanie UV, słona woda itp.). Temperatura nie może nigdy zejść poniżej -40°C ani przekroczyć 80°C. Nieprzestrzeganie tych wytycznych może mieć negatywny wpływ na działanie tego produktu.

Zaloga jest imienne przydzielone sprzętu, kompetentnej osobie przez cały okres żywotności systemu. W przypadku użytkowania poza główną obecnością użytkownika, produkt ten może ulec poważnym uszkodzeniom, które mogą być niewidoczne.

Użytkownik powinien upewnić się, że jego stan zdrowia nie może wpłynąć na jego bezpieczeństwo podczas korzystania z tego produktu w normalnych warunkach i w sytuacjach awaryjnych.

Przeszkolenie w zakresie odpowiednich technik i środków bezpieczeństwa jest obowiązkiem użytkownika, który bierze na siebie odpowiedzialność za wszelkie ryzyko i szkody, które mogą wynikać z użytkowania tego sprzętu.

Przed rozpoczęciem zajęć należy zawsze opracować plan ratunkowy na wypadek sytuacji awaryjnej.

Linia asekuracyjna musi koniecznie zawierać niezawodny punkt kotwiczący, wystarczająco mocny, aby zatrzymać i utrzymać użytkownika w razie upadku, zgodny z normą EN 795 (minimalna wytrzymałość 12 kN). Punkt kotwiczący może być używany tylko przez jedną osobę. Punkt kotwiczący powinien być zawsze umieszczony w taki sposób, aby zminimalizować ryzyko upadku z wysokości upadku. Dla bezpieczeństwa istotne jest, aby punkt kotwiczący znajdował się powyżej poziomu pasa, a pomiędzy użytkownikiem a punktem kotwiczącym nie powinno być luzu.

Upatrż bezpieczeństwo jest jedynym urządzeniem podtrzymującym ciało, które może być stosowane w systemie powstrzymywania spadania.

Dla każdego możliwego zastosowania i w zależności od elementów składowych linii asekuracyjnej należy określić minimalną wolną przestrzeń lub "ciąg powietrza" wymagany pod użytkownikiem w miejscu pracy, tak aby nie doszło do kolizji z podłożem lub obecności innych przeszkód na drodze ewentualnego upadku z lub bez hustywki. Istotne jest uwzględnienie długości każdego elementu, w tym absorbera energii po jego uruchomieniu,

jeśli ma to zastosowanie. W przypadku spadania w systemie powstrzymywania zastopania, długość tego produktu będzie miała wpływ na wysokość upadku.

Należy sprawdzić, czy wszystkie elementy linii asekuracyjnej są zgodne z normami europejskimi, odpowiednie do zamierzonego zastosowania, kompatybilne ze sobą oraz czy można je łączyć bez stwarzania zagrożenia dla bezpieczeństwa. W przypadku korzystania z kilku artykułów funkcja bezpieczeństwa jednego z nich może być zakłócona przez funkcję bezpieczeństwa drugiego lub zakłócać ją i w ten sposób stwarzać zagrożenie. Należy przestrzegać instrukcji obsługi każdego komponentu używanego w połączeniu z tym produktem.

Dla każdego elementu, podsystemu lub systemu należy prowadzić kartę identyfikacyjną. Przykładowo arkusz identyfikacyjny znajduje się w niniejszym podręczniku.

Linę z aramidem są przeznaczoną do intensywnego użytku. Smeltpunkt dla aramidów 500°C. Overdren UV ekspozycję na celu rozdzielenia na kan i zmiany stopnia zmniejszenia rozdzielczości.

V – KONTROLA

Przed i po każdym użyciu należy dokonać ręcznej i wizualnej inspekcji całej długości produktu w celu wyszukania oznak zużycia, osłony, uszkodzonego rdzenia lub innych oznak degradacji (rys. 9 i 11). Bezpieczeństwo użytkownika jest związane z utrzymaniem sprawności i odporności sprzętu.

Jeżeli linę jest cięta na odcinki o różnej długości należy na każdym nowym końcu dać oryginalne oznaczenia liny.

Produkt ten powinien być poddany kontroli ścisłej według poniższej procedury, a jego karta identyfikacyjna aktualizowana przez kompetentną osobę przynajmniej raz w roku, a częściej w zależności od warunków użytkowania. Kontrola jest uważana za nieudaną, jeśli:

- Nie przeszła inspekcji ręcznej i/lub wizualnej;
- Uległ poważnemu upadkowi lub gwałtownemu wstrząsowi, nawet jeśli nie widać żadnych uszkodzeń, wewnętrzne pęknięcia mogą wpłynąć na jego działanie;
- Była w kontakcie z substancjami chemicznymi (w przypadku środków czyszczących lub farb, należy wykonać specyficzne testy przed użyciem);
- Był wystawiony na działanie ekstremalnego ciepła (< -40°C do > 80°C);
- Historia jego użytkowania nie jest znana;
- Obowiązujące normy są przestarzałe;
- Nie posiada aktualnej karty identyfikacyjnej zgodnej z normą EN 365;
- Jego oznaczenia są nieczytelne;
- Istnieje jakiegokolwiek wątpliwość co do jego bezpieczeństwa;

Jeśli ten produkt nie przejście kontroli, należy go zniszczyć, aby uniemożliwić dalsze użytkowanie.

VI – UŻYCI

Przed pierwszym użyciem istotne jest rozwiniecie liny zgodnie z diagramami, aby uniknąć skracania i plątania (rysunek 1). Przed pierwszym użyciem pozostaw rozwinętą linę w zimnej wodzie, a następnie pozostaw ją do wolnego wyschnięcia. Linia skraci się wówczas o około 5 %. Trzeba to uwzględnić przy planowaniu długości liny.

Ten produkt jest przeznaczony do wytrzymałymi sił statycznych w kontekście działań związanych z ryzykiem upadku z wysokości. Jeśli podczas praktykowania speleologii, pracy na linach, lub w wysokichach lub zakładania lin ratunkowych lub zabezpieczeń, użytkownicy znajdują się w sytuacji, w której muszą wykonać siłę bez zabezpieczenia, muszą użyć dynamicznej liny spełniającej normę EN 892. Linę polistatyczne nie mogą być stosowane, gdy współczynnik ewentualnego odpadnięcia użytkownika

móltból przekroczyć 0,3. (Rys 2)

Podążać ten produkt do punkta mocowania urządzenia oznaczonych literą „A” za pomocą odpowiednich urządzeń (złączki, liny, urządzenia antypoślizgowe, pochłaniacze energii itp.).

Zakończona można wykonać w dowolnym punkcie liny za pomocą pętli w kształcie ośmiaki (rysunek 4). Długość końcówki liny wychodzącej z węzła nie powinna być mniejsza niż 10 cm. Przed użyciem wszelkie inne rodzaje zakończeń muszą zostać uzgodnione na piśmie przez producenta.

Upewnić się, że średnica liny i jej inne istotne cechy są zgodne z każdym urządzeniem używanym wraz z nią, takim jak urządzenia antypoślizgowe lub inne urządzenia regulacyjne.

Liny muszą być chronione przed ostro zakończonymi narzędziami i narzędziami w czasie użytkowania (rysunek 5). Upewnić się, że nie ma zatorów ani zaczepów na żadnym urządzeniu używanym wraz z liną.

Premieszanie względem siebie i tarcie dwóch lin w karabinku powoduje rozgrzewanie lin, które może doprowadzić nawet do ich zerwania. (Rys 6)

Unikaj szybkiego zjeżdżania na linie lub opuszczania, co może spowodować przypalenie liny i przyspieszyć zużycie osłony. Może to doprowadzić do nadmiernego rozgrzania, nawet powyżej 215°C – temperatury topnienia poliamidu, z którego zrobiona jest lina.

Pod wpływem wody lub lodu liny stają się znacznie bardziej wrażliwe na ścieranie i tracą wytrzymałość.

VII – KONSERWACJA

Wszelkie niezbędne czynności konserwacyjne muszą być wykonywane przez osoby kompetentne, posiadające wyraźne uprawnienia i skrupulatnie przestrzegające instrukcji obsługi ustalonych przez producenta.

Wszelkie modyfikacje naprawcze tego produktu są surowo zabronione. Modyfikacja lub usunięcie oryginalnych elementów może mieć wpływ na działanie urządzenia.

Czyścienie : Umij ten produkt w czystej, zimnej wodzie (maksymalnie 30°C), ewentualnie we środkiem piorącym przeznaczonym do delikatnych tkanin, używając szorstki z syntetycznego włosa. Spłukaj czystą wodą bez detergentu. Nie należy prac w palce ani używać myjki ciśnieniowej.

Dezynfekcja : Stosuj materiały, które nie mają wpływu na zastosowane materiały syntetyczne. Suszenie : Pozostawić do naturalnego wyschnięcia w cieniu, z dala od bezpośredniego ciepła.

VIII – PRZECYHOBYWANIE I TRANSPORT

Warunki przechowywania i transportu przed pierwszym użyciem i między kolejnymi użyciami są ważnym czynnikiem utrzymania wydajności tego produktu.

Ten produkt nie może być obciążony podczas przechowywania.

Przechowywać z dala od światła, wilgoci, kurzu, jakiegokolwiek źródła ciepła lub środków chemicznych. Utrzymywać temperaturę przechowywania około 20°C w granicach $\pm 15^{\circ}\text{C}$. Podczas transportu, zaleca się stosowanie worka na linę – w celu jej ochrony przed zanieczyszczeniami oraz skracaniem.

IX – OKRES UŻYTKOWANIA

Żywotność = czas przechowywania przed pierwszym użyciem + czas użytkowania.

Czas przechowywania : W odpowiednich warunkach kask może być przechowywany przez 5 lat przed pierwszym użyciem, bez wpływu na przyszły okres użytkowania.

Okres użytkowania : Potencjalny czas użytkowania tego produktu wynosi 10 lat.

Uwaga : Jest to potencjalny czas użytkowania. Lina mogła zostać zniszczona podczas pierwszego użycia. To właśnie kontrole

decydują o tym, czy produkt musi być szybciej zmontowany. Produkt musi być odpowiednio przechowywany pomiędzy kolejnymi użytkownikami. Okres użytkowania liny nie może przekraczać 5 lat. Łącznie okres użytkowania i przechowywania produktu nie może przekraczać 15 lat.

Czas pracy zależy od częstotliwości użytkowania, warunków przechowywania, użytkowania, czyszczenia, kontroli i konserwacji. Ścieranie, ekspozycja na promieniowanie UV i wilgoć stopniowo degradują właściwości liny. Należy brać pod uwagę, że w trakcie użytkowania lina staje się grubsza, co powoduje jednoczesnie zmniejszenie jej długości (do 10 %).

X – GWARANCJA

Niniejszy produkt jest objęty 3-letnią gwarancją na wszelkie wody materiałowe i produkcyjne. Gwarancja jest wyłączone w następujących przypadkach: normalne zużycie, utlenianie, modyfikacje, przeróbki, naprawy, niewłaściwe przechowywanie, niewłaściwa konserwacja, uszkodzenia spowodowane wypadkami, zaniedbania, użycie niezgodne z przeznaczeniem produktu, utrata czytelności lub brak przydzielonego numeru, oznakowanie lub naklejki nieautoryzowane przez producenta.

Magyar

A termék használatát előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, és kövesse az alábbi utasításokat. Ezen szabályok és utasítások be nem tartása növeli a sérülés vagy halál kockázatát. Használat felszerelés használatát szigorúan tilos.

Ha a terméket az első rendeltetési országon kívül értékesítik, a felhasználó biztonsági érdekeiben elengedhetetlen, hogy a kereskedő a használati útmutatót a karbantartási utasításokat, az időszakos vizsgálatokhoz, valamint a javítással kapcsolatos utasításokat adjon a nyelven, annak az országnak, ahol a terméket használják.

I – TERMÉK DEFINÍCIÓ

Ez a termék egyéni védőfelszerelés (personal protective equipment – PPE) a magasságból való leesés veszélye ellen. Kombinálni kell más alkatrészekkel, hogy teljes egyéni védőrendszert alkossanak, amely megakadályozza vagy megállítja az esést. A magasságból való leesés elleni személyi védőrendszer a következőkből áll: egy testtámasztó eszköz, amely egy vagy több összekötő eszközhöz keresztül egy megbízható rögzítési ponthoz van rögzítve. Ezt az egész rendszert védő vonalnak nevezik.

Ez a termék egy alacsony nyúlású kernmantle kótel.

II – JELÖLÉSEK JELENTÉSE (ÁBRA 10)

Az EU és UKCA megfelelési nyilatkozatok elérhetők a weboldalon.

- (1) A gyártó neve és címe; (2) A személyi védőeszközökről szóló 2016/425 európai rendeletnek való megfelelés, amelyet a gyártás ellenőrzését felügyelő szervezet száma követ**.
- A EU vizsgálatokat elvégző hivatalos szerv**.
- (3) Hivatkozás a 2016/425 európai rendeletnek a GB-ban való alkalmazás céljából módosított változatára, amelyet a gyártás ellenőrzését felügyelő szervezet száma követ***.
- A brit típusvizsgálatról: jóváhagyott szervezet***.
- (4) A modell neve; (5) A kótel típusa és átmérője; (6) A kótel hossza; (7) Forrás; (8) Műszaki referenciák; (9) A gyártás hónapja és éve; (10) Egymagvú; (11) Mindig olvassa el és kövesse a figyelemztetések és utasításokat.

III – ALKALMAZÁS ÉS KORLÁTOK

Ez a termék megfelel a következő követelményeknek:

– EU 2016/425 rendelet az egyéni védőeszközökről;

– EN 1891:1998: Alacsony nyúlású kernmantle kótel bariangaszatban, mentésben és kótelmászásban való használatra.

A típus: A kótelről történő munkavégzés során a kótel a munkaterületre való fel- és leszálláshoz használják, más berendezésekkel együtt, valamint a kótelen feszített vagy felfüggesztett munkapozícionáláshoz. Az A típusú kótelek jobban alkalmasak a kótelre való feljutásra és a munka pozícionálására, mint a B típusú kótelek.

B típus: Az A típusú kóteleknél alacsonyabb teljesítményszintű kótel. Használatát során nagyobb figyelmet kell fordítani a kótel sűrűdéstől, bevágástól és normális felhasználástól való megvédésre, valamint a zuhanás megakadályozására.

Ezt a terméket nem szabad a határértékeken túl használni.

Ez a termék kizárólag egyszerűsített használatra készült, kivéve olyan különleges helyzeteket, mint a mentés és segítségnyújtás, amelyeket kompetens, a különböző megfelelő technikákra képzett személyek végeznek.

Ezt a terméket csak képzett, hozzáértő, tapasztalt és képzett személyek használhatják, akik képesek értelmezni és alkalmazni ezeket az utasításokat.

Az ebben a kézikönyvben bemutatott néhány vizsszálelti eset nem teljes körű. Rengeteg hűtlen kezelés létezik, amelyeket nem lehet felsorolni.

IV – FIGYELMEZTETÉSEK

A terméket nem szabad olyan szélsőséges éghajlati körülményeknek, mechanikai kényszernek vagy vegyi anyagok hatásának kiténni, amelyek megváltoztatnák a teljesítményét (páratartalom, szélsőséges hőmérséklet, éles élek, rezgések, por, vegyi anyagok, elektromos áram, vágás, kopás, UV-sugárzás, sós víz stb.). A hőmérséklet soha nem csökkenhet -40°C -al és nem haladhatja meg a 80°C -ot. Ezen irányelvek be nem tartása negatív befolyással hat a termék teljesítményét.

Ezt a terméket teljes élettartama alatt személyesen kell hozzártó személynek kiotartani. A fő felhasználó jelenlétén kívül történő használat esetén ez a termék súlyos, esetleg nem látható károk szenvedhet.

A felhasználónak biztosítania kell, hogy egészségi állapota nem befolyásolhatja a biztonságát, amikor ezt a terméket normál és vészhelyzeti használatban használja.

A megfelelő technikák és biztonsági intézkedések elsajátítása a felhasználó felelőssége, aki felelősséget vállal minden olyan kockázattal és kórt, amely a berendezés használatából eredhet.

A tevékenység megkezdésekor mindig készíteni kell egy mentési tervet vészhelyzeti esetre.

A biztosítóköteleknek feltétlenül tartalmaznia kell egy megbízható rögzítési pontot, amely elég erős ahhoz, hogy leesés esetén megállítsa és visszatartsa a felhasználót, és megfeleljen az EN 795 szabványnak (12 kN minimális szilárdság). A rögzítési pontot csak egy személy használhatja. A rögzítési pont helyét mindig úgy kell elhelyezni, hogy az esés kockázata és az esés magassága minimális legyen. A biztonság szempontjából alapvető fontosságú, hogy a rögzítési pont derékmagasság felett legyen, és a felhasználó és a rögzítési pont között ne legyen látszó.

Az esésgátló heveder az egyetlen testtámasztó eszköz, amely az esésgátló rendszerben használható.

Minden lehetséges felhasználás esetén és a biztosítókötel összetevőitől függően határozza meg a munkahelyen a felhasználó alatt szükséges minimális szabad helyet vagy „légűzator”, hogy egy esetleges lengéssel vagy lengés nélkül történő esés során ne legyen ütközés a talajjal vagy bármilyen más akadály jelenlété. Lényeges figyelembe venni az egyes alkatrészek hosszát, beleértve az energialelyelőt is, miután az adott esetben működésbe lépett. Ha egy zuhanásgátló rendszerben használják, a kótel hossza befolyásolja a zuhanás magasságát.

Ellenőrizze, hogy a biztosítóvezeték minden alkatrésze megfelel-e az európai szabványoknak, alkalmas-e a rendeltetésű használatra, kompatibilis-e egymással és biztonsági kockázat nélkül kombinálhatók-e. Több cikk használatakor az egyik cikk biztonsági funkcióját befolyásolhatja a másik biztonsági funkciója, vagy megvárhatja azt, és ezért veszélyt jelenthet. Kövesse a termékkel együtt használat minden egyes komponens használati útmutatóját.

Minden alkatrészhez, alrendszerhez vagy rendszerhez tartson azonosító lapot. Az azonosító lapra egy példa található ebben a kézikönyvben.

Az aramidköteleket intenzív használatra szánják. Az aramid olvadáspontja 500°C . Ezeknek a kóteleknek a túlzott UV-expozíciója nagymértékben csökkentheti az ellenállóképességüket.

V – ELLENŐRZÉS

Minden használat előtt és után kézi és szemrevételezéses ellenőrzést kell végezni a termék teljes hosszában, hogy kiderüljön, van-e kopott képen, sérült mag vagy bármilyen más károsodás jele (9. és 11. ábra). A felhasználó biztonsága a berendezés hatékonyságának és ellenállásának megőrzéséhez kapcsolódik.

Ha egy kótel több részre vágott, másoljuk le és ragasszuk fel minden új végére az eredeti végek jelölését.

Ezt a terméket szigorúan az alábbi eljárás szerint kell ellenőrizni, és a termék azonosító lapját legalább évente egyszer, de a használati körülményektől függően gyakrabban is, hozzártó személynek frissenítenie kell. Az ellenőrzés sikertelenség minősül, ha:

– Nem felelt meg a kézi és/vagy szemrevételezéses ellenőrzésnek;

– Esés vagy heves ütés érte, még akkor is, ha nem látható sérülés, a belső törések befolyásolhatják a teljesítményét;

– Vegyszerrel érintkezett (tisztítószerek vagy festékek esetében speciális, használat előtti vizsgálatokat kell végezni);

– Extrém hőmérsékleteknek volt kitéve ($< -40^{\circ}\text{C}$ vagy $> 80^{\circ}\text{C}$);

– Használati előzményei ismeretlenek;

– Az alkalmazandó szabványok elavultak;

– Nem rendelkezik az EN 365 szabványnak megfelelő, naprakész azonosító lappal;

– Jelölései nem olvashatók;

– Kétségek merülnek fel a biztonságát illetően;

Ha a termék nem felel meg az ellenőrzésnek, a további használat megakadályozása érdekében meg kell semmisíteni.

VI – HASZNÁLAT

Az első használat előtt feltétlenül tekérje ki a kótel az ábrákon látható módon, hogy elkerülje a csavarodást és a csomósodást (1. ábra). Az első használat előtt hagyja a kóteket hideg vízben áztatni és lassan száradni. Ettől kb. 5 %-ot fog összehmenni. Ezt a kótel hosszának megfigyelésével figyelmeztetni kell. Ez a termék úgy tervezték, hogy ellenálljon a statikus erőfeszítéseknek olyan tevékenységek során, amelyek a magasságból való leesés kockázatát hordozzák magukban. Ha a bariangutasítás, vagy kótelre végzett munka, magasban végzett munka vagy mentési vagy biztonsági kötélrögzítés során a felhasználó olyan helyzetben találják magukat, hogy szabadon mászni kell, az EN 892 szabványnak megfelelő dinamikus kótel kell használniuk. Alacsony nyúlású kótelek soha nem használhatók olyan helyzetekben, amelyek 0,3-as tényezőnél nagyobb esést eredményezhetnek (2. ábra).

Csatlakoztassa ezt a terméket a kábelkötőg „A” felírtú rögzítési pontjaihoz a megfelelő eszközök (csatlakozók, zsinór, leesésgátló, energialelyelős stb.) segítségével.

A kótel bármely pontján lezárható egy 8-as hurok (4. ábra). A csomókból kilógó kótelvég mindig legalább 10 cm hosszúságú legyen.

Minden más típusú felmondást használat előtt írásban kell jóváhagynia a gyártónak.

Győződjön meg arról, hogy a kőtel átmérője és egyéb lényeges jellemzői kompatibilisek a kőtelhez használt bármely eszközzel, például zuhanásgátókkal vagy más beállító eszközökkel.

A kőteleket védeni kell az éles peremektől és a használatban lévő szerszámoktól (5. ábra). Győződjön meg arról, hogy a kőtelhez használt eszközökön nincsenek sorja vagy akadozás.

Két kőtelésid egymáson való súrlódása a karabinerben vagy a mailon rapidban a kőtel felmelegedését okozhatja, ami a kőtel elszakadásához vezethet. (6. ábra)

Kerülje a gyors leereszkedést vagy súlyedést, mert megégetheti a kőtelet és felgyorsíthatja a kopóanyag kopását. A poliamid olvadási hőmérséklete 215°C. Ezt a hőmérsékletet gyors ereszkedés során lehet elérni.

Ha víz vagy jég éri őket, a kőtelek sokkal erősebbek lesznek a kopásra és veszítenek erejükből.

VII – KARBANTARTÁS

Minden szükséges karbantartási műveletet kifejezetten erre felhatalmazott, hozzáférő személyeknek kell elvégezniük, akik pontosan követik a gyártó által meghatározott üzemeltetési utasításokat.

A termék bármilyen javítását módosítását szigorúan tilos. Az eredeti elemek módosítása vagy eltávolítása befolyásolhatja a teljesítményt.

Tisztítás: Mossa ezt a terméket hideg vízben (legfeljebb 30 °C), lehetőleg érzékeny textíliákhoz tervezett mosószerrel, szintetikus sörtekel készült kefével. Öblítse le tiszta vízzel mosószer nélkül. Ne mossa gépben és ne használjon nagynyomású mosót.

Fertőtlenítés: Olvassa anyagok használatát, amelyeknek nincs hatása a felhasználást szintetikus anyagokra.

Száritás: Hagyja a természetes száradást árnyékban, a közvetlen hőtől távol.

VIII – TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Az első használat előtt és az egymást követő használatok közötti tárolási és szállítási körülmények fontos tényezők jelentenek a termék teljesítményének megőrzésében. Ez a termék tárolás közben nem szabad terhelni.

Tárolja fénytől, nedvességtől, portól, bármilyen hőforrástól vagy vegyszertől távol. A tárolási hőmérsékletet 20 °C körül kell tartani ± 15 °C határon belül.

Szállításhoz lehetőleg használatához használandó kőtelészeket, mert ez óvja a kőtelet a szennyeződéstől és megakadályozza az összegabalgatást.

IX – A HASZNÁLT IDŐTARTAMA

Élettartam = az első használatbavétel előtti tárolás időtartama + a használat ideje

Tárolás időtartama: Optimális tárolási körülmények között a termék első használatbavétele előtt 5 évig tartó tárolás nem befolyásolja a későbbi használat időtartamát.

A használat időtartama: A termék várható használati ideje 10 év.

Figyelem: Ez az adat a lehetséges élettartamot jelöli. A kőtel minárit az első használat során tökéremekhez. Az ellenőrzés határozza meg, hogy a terméket gyorsabban kell-e selejtezni. Kulcsfontosságú a használatok közötti megfelelő tárolás. A használati idő soha nem haladhatja meg a 10 évet. A teljes élettartam (tárolás és használat időtartama együttesen) legfeljebb 15 év.

Az élettartam a használat gyakoriságától, a tárolás, a használat, a tisztítás, az ellenőrzés és a karbantartás körülményeitől függ.

A mechanikus hatások, súrlódás, UV-sugárzás és a nedvesség fokozatosan károsítják a termékeket.

Fontos tudni, hogy a kőtel a használat során megvastagszik, ugyanakkor akár 10%-ot is veszíthet hosszából.

X – GARANCIA

Erre a termékre 3 év garanciát vállalunk bármilyen anyag- vagy gyártási hibára.

A garancia a következő esetekben kizárt: normál kopás, oxidáció, átalakítás, átalakítás, javítás, rossz tárolás, rossz karbantartás, bolsebbel eredő sérülések, hanyagságból eredő sérülések, olyan felhasználások, amelyekre a terméket nem szánták, ha a jelölés vagy egyedi szám már nem olvasható vagy hiányzik, ha ezt a terméket jelölékkel vagy a gyártó által nem engedélyezett matricákkal látták el.

Ceština

Před použitím tohoto výrobku si pečlivě přečtete tento návod a postupujte podle ním uvedených pokynů. Nedodržení těchto pravidel a pokynů zvyšuje riziko zranění nebo smrti. Důrazně se nedoporučuje používat zařízení z druhé ruky.

Če se idealek prepredaja zunaj prve namembne države, je za uporabnikovo varnost bistveno pomena, da prodajalec zagotovi navodila za uporabo, navodila za vzdrževanje, redne pregledje in popravila, napisana v jeziku države, v kateri se idealek uporablja.

I - DEFINICE PRODUKTU

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) proti riziku pádu z výšky. Je nutné jej kombinovat s dalšími nástroji, aby tvořil kompletní osobní ochranný systém, který zabraňuje pádu nebo jej snižuje závažnost pádu. Osobní ochranný systém proti pádům z výšky se skládá z: podprůměrného zařízení těla, které je připevněno ke spolehlivému kotvenímu bodu prostřednictvím jednoho nebo více spojovacích zařízení. Celý tento systém se nazývá jistič lana.

Tento výrobek je kernmantlové lano s nízkou roztažností.

II - VÝZNAM ZNAČENÍ (OBR. 10)

Prohlášení o shodě EU a UKCA jsou k dispozici na webových stránkách.

(1) Název a adresa výrobce; (2) Shoda s evropským nařízením 2016/425 o osobních ochranných prostředcích, za kterým následuje číslo organizace dohlížející na kontrolu výroby; (3) Organizace pověřená inspekci pro přidělování EU**; (4) Označení na evropské nařízení 2016/425 ve znění platném ve Velké Británii, za kterým následuje číslo organizace dohlížející na kontrolu výroby***; (5) Organizace pověřená inspekci pro přidělování UK****; (6) Název modelu; (7) Typ a průměr lana; (8) Délka lana; (9) Sérieové číslo; (10) Technické odkazy; (11) Měsíc a rok výroby; (12) Unicorn; (13) Vždy si přečtete varování a pokyny a dodržujte je.

III - POUŽITÍ A LIMITY

Tento výrobek splňuje následující požadavky:

- Nařízení EU 2016/425 o osobních ochranných prostředcích
- EN 1891:1998: Kernmantlové lano s nízkou roztažností pro použití ve speleologii, záchranářství a při lanovém přístupu.

Typ A: Při práci na laně se lano používá pro přístup na pracoviště a z pracoviště s využitím dalšího vybavení a pro pohybování práce v tahu nebo zavěšení na lano. Lana typu A jsou vhodnější pro lanový přístup a pracovní pohybování než lana typu B.

Typ B: Lano s nižšími parametry než lano typu A. Při jeho používání musí být věnována větší pozornost ochraně proti možným následkům odírání, přetržení a normálního opotřebení a rovněž i snížení rizika případných pádů.

Tento výrobek se nesmí používat nad rámec uvedených specifikací.

Tento výrobek je určen k tomu, aby jej používala pouze jedna osoba, s výjimkou zvláštních situací, jako jsou záchranář a asistenční situace, prováděné kompetentními osobami

výškolenými v různých vhodných technikách.

Tento výrobek je určen pouze pro použití výškolenými, kompetentními, zkušenými a kvalifikovanými osobami, které jsou schopny interpretovat tento návod a řídit se jím.

Příklady uvedených nevhodných použití v tomto návodu nejsou vyčerpávající seznam. Existuje velké množství nesprávných použití a není možné přikložit vyčerpávající seznam.

IV - VAROVARÁNÍ

Tento výrobek nesmí být vystaven extrémním klimatickým podmínkám, mechanickým omezením nebo chemickým látkám, které by mohly změnit jeho vlastnosti (vlhkost, extrémní teploty, ostré hrany, vibrace, prach, chemické produkty, elektrický proud, porážení, oheň, UV záření, slaná voda atd.) Teplota se nesmí dostat pod -40 °C a nikdy nesmí překročit 80 °C. Nedodržení těchto pokynů může zhoršit účinnost tohoto výrobku.

Tento výrobek musí být po celou dobu své životnosti osobně v péči kompetentní osoby. Jističe je výrobek používán bez dozoru hlavního uživatele může dojít na výrobku k vážnému poškození, které nemusí být viditelné.

Uživatel by se měl ujistit, že jeho zdravotní stav nemůže ovlivnit jeho bezpečnost při běžném i nouzovém použití tohoto výrobku.

Za osvojení vhodných technik a bezpečnostních opatření je odpovědný uživatel, který přebírá odpovědnost za všechna rizika a škody, které mohou vzniknout při používání tohoto zařízení.

Při zahájení činnosti by měl být vždy k dispozici záchranářský plán pro případ nouze.

Záchranné lano musí nutně obsahovat spolehlivý kotvení bod, dostatečně pevný, aby zastavil a udržel uživatele v případě pádu, odpovídající normě EN 795 (minimální pevnost 12 kN). Kotvení bod musí používat pouze jedna osoba. Umístění kotvení bodu by mělo být vždy voleno tak, aby se minimalizovalo riziko pádu a výška pádu. Z hlediska bezpečnosti je nezbytné, aby se kotvení bod nacházel nad úrovní pasu jističe osoby a aby mezi uživatelem a kotvením bodem nebyla žádná vůle.

Postroj pro zachycení pádu je jediné zařízení pro podporu těla, které je povoleno používat v systému pro zachycení pádu.

Pro každé možné použití a v závislosti na současech jistič lana stanovte minimální volný prostor, který musí být pod uživatelem při použití, aby nedošlo ke kolizi uživatele se zemí nebo nebyla v cestě jiná překážka, došlo-li by k pádu a zhoznouti jističe osoby. Je nezbytné zavázat délku každé součásti, včetně případného pohlcovače energie po jeho spouštění. Při použití v systému zachycení pádu ovlivní délka tohoto výrobku výšku pádu.

Zkontrolujte, zda všechny součásti jistič lana odpovídají evropským normám, jsou vhodné pro zamýšlené použití, vzájemně kompatibilní a zda je lze kombinovat, aniž by představovaly bezpečnostní riziko. Při použití více předmětů může být bezpečnostní funkce jednoho z nich ovlivněna bezpečnostní funkcí druhého nebo se s ní může rušit, a proto může představovat nebezpečí. Řiďte se návodem k použití každé součásti používané v kombinaci s tímto výrobkem.

Uchovávejte identifikační list pro každou součást, podsystém nebo systém. Příklad identifikačního listu je uveden v této příručce.

Lana s gradimem jsou určena pro intenzivní použití. Teplota uživatele gradimu je 500 °C. Nadměrné vystavení těchto lan UV záření může výrazně snížit jejich odolnost.

V - KONTROLA

Před každým použitím a po něm je třeba provést ruční a vizuální kontrolu po celé délce výrobku a hledat známky opotřebení pláště, poškození jádra nebo jiné degradace (obr. 9 a 11). Bezpečnost uživatele souvisí se zachováním účinnosti a odolnosti zařízení.

Jističe je lano rozřezáno na více dílů, opatřete každý tento díl na koncích stejným označením jako mají konce originálního lana.

Tento výrobek by měl být kontrolován přísně podle níže uvedeného postupu a jeho identifikační list by měl být aktualizován kompetentní osobou nejméně jednou ročně, v závislosti na podmínkách používání i častěji. Obecně se považuje, že výrobek neprošel kontrolou funkčnosti, pokud:

- Selhalo manuální nebo vizuální kontrola;
- Utřpl pád nebo silný náraz, i když není viditelné žádné poškození, vnitřní trhliny mohou ovlivnit vlastnosti;
- Přišel do styku s chemickými látkami (v případě čistících prostředků nebo barev je třeba provést zvláštní zkoušky před použitím);
- Byla vystavena extrémnímu teplotě (< -40 °C nebo > 80 °C);
- Není známa historie jeho používání;
- Platné normy jsou zastaralé;
- Nemá aktuální identifikační list podle normy EN 365;
- Není čitelné jeho označení;
- Existují pochybnosti o jeho bezpečnosti;
- Pokud tento výrobek neprojde kontrolou, měl by být zničen, aby se zabránilo jeho dalšímu používání.

VI - POUŽÍVÁNÍ

Před prvním použitím je nutné lano rozmatat podle obrázků, aby se zabránilo jeho zkroucení a zlomení (Obr. 1). Před prvním použitím nechte odmatané lano namočit do studené vody a nechte pomalu vyschnout. Smrti se přibližně o 5 %. Berte to v úvahu při zjišťování požadované délky.

Tento výrobek je určen k odolávání statickému namáhání při činnostech, při nichž hrozí riziko pádu z výšky. Pokud se uživatelé při speleologické praxi nebo při práci z lana, práci ve výškách nebo při upevňování lan pro záchranu či jističi octnou v situaci, kdy potřebují volně spáskat, musí použít dynamické lano odpovídající normě EN 892. Statická lana nesmí být nikdy používána v situacích, kde může dojít k pádu s pádovým faktorem větším než 0,3. (Obr. 2)

Připojte tento výrobek k upevňovacímu bodům postroje označeným "A" pomocí vhodných zařízení (konektor, šňůra, zařízení proti pádu, tlumič energie, ...).

Ukončení lze provést v libovolném bodě pláště lana pomocí smyčky ve tvaru osmičky (obr. 4). Minimální délka konce lana vycházejícího z uzlu je 10 cm. Použití jakéhokoli jiného typu zakončení musí být před použitím písemně odsouhlaseno předem.

Ujistěte se, že průměr lana a jeho další příslušné charakteristiky jsou kompatibilní s jakýmkoli zařízením použitým s lanem, jako jsou zachycovače pádu nebo jiná nastavovací zařízení.

Lana musí být při používání chráněna před ostrými hranami a nástroji (obr. 5). Ujistěte se, že na žádném zařízení používaném s lanem nejsou otěpy nebo záseky.

Tření dvou lan běžících nestejnou rychlostí ve spojce vytváří tření, které může vést k přetržení. (Obr. 6)

Vyhýbně se rychlému slaňování nebo spouštění, které by mohlo lano spálit a urychlit opotřebení pláště. Bod tání polyamidů je 215°C. Těto teploty lze dosáhnout při rychlém sjezdu.

Při zasažení vodou nebo ledem jsou lana mnohem citlivější na oheň a ztrácí pevnost.

VII – ÚDRŽBA

Veškeré nezbytné úkony údržby musí provádět kompetentní osoby s výslovným oprávněním a důsledně dodržovat provozní pokyny stanovené výrobcem.

Jakékoli opravy a úpravy tohoto výrobku jsou přísně zakázány. Úprava nebo odstranění původních prvků může ovlivnit jeho výkon.

Čištění: Tento výrobek perte v čisté studené vodě (maximálně 30°C), případně s pracím prostředkem určeným pro jemné textílie, za použití kartáče se syntetickými štětiniemi.

Opláchnéte čistou vodou bez prachov prostredkov. Neperte v práčke ani nepoužívajte čistiaci tlakem.

Dezinfekcie: Použití materiálů, které nemají žádný vliv na použití syntetické materiálu.

Sušenie: Nechte prirodzene uschnout ve stínu, mimo dosah priameho tepla.

VIII – SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Podržování podmínek skladování a přepravy před prvním použitím a mezi dalšími použitím jsou důležitými faktorem pro zachování funkčnosti tohoto výrobku.

Tento výrobek nesmí být během skladování zatěžován. Skladujte mimo dosah světla, vlhkosti, prachu, jakéhokoli zdroje tepla nebo chemických látek. Udržujte skladovací teplotu kolem 20 °C v rozmezí ± 15 °C.

Při přepravě se doporučuje používat přepravní vak, aby bylo lano chráněno před nečistotami a nedocházelo k jeho poškození.

IX – ŽIVOTNOST VÝROBKU

Životnost výrobku = doba skladování před prvním použitím + doba používání.

Doba skladování: Při dobrých skladovacích podmínkách může být tento výrobek uložen po dobu 5 let od jeho prvního použití, aniž by to mělo vliv na dobu jeho budoucího používání. Životnost výrobku: Životnost tohoto výrobku je 10 let.

Varování: Jde pouze o teoretickou životnost. Lano se může zničit již během prvního použití. O tom, zda je nutné výrobek vyřadit dříve, rozhoduje výsledek kontrol výrobku. Nejdůležitější je správné skladování přibližně během používání. Životnost lano nikdy nesmí překročit 10 let. Celková maximální životnost (doba skladování před prvním použitím + doba používání) je tedy omezena dobou 15 let.

Životnost výrobku závisí již na četnosti používání, podmínkách skladování, používání, čištění, kontrole a údržbě.

Oděr, vystavení UV záření a vlhkost postupně zhoršují vlastnosti smyček.

Všimněte si, že používáním lano zvětví průřez a ztratí tak až 10 % délky.

X – ZÁRUKA

Na tento výrobek je poskytována záruka 3 roky na jakoukoli vadu materiálu nebo zpracování. Záruka se nevztahuje na následující případy: běžné opotřebení, oxidace, úpravy, změny, opravy, špatné skladování, špatná údržba, poškození v důsledku nehody, nedbalosti, použití, pro které tento výrobek není určen, pokud označení nebo individuální číslo již není čitelné nebo chybí, pokud je tento výrobek označen značkami nebo nálepkami, které nejsou autorizovány výrobcem.

Slovenščina

Pred uporabo tega izdelka natančno preberite ta priročnik in upoštevajte spodnja navodila. Neupoštevanje teh pravil in navodil lahko povzroči resne poškodbe ali celo smrt. Odsvetuje se uporaba rabljene opreme.

Če se izdelek preprodaja zunaj prve namembne države, je za uporabnikovo varnost bistvenega pomena, da prodajalec zagotovi navodila za uporabo, navodila za vzdrževanje, redne preglede in popravila, napisana v jeziku države, v kateri se izdelek uporablja.

1 – OPIS IZDELKA

Ta izdelek je osebna varovalna oprema (OVO) za zaščito pred padcem z višine. Izdelek mora biti združen z drugimi sestavnimi deli, da tvori celovit osebni zaščitni sistem, ki preprečuje ali zadrži padec. Osební varovalní systém za zaščito pred padci z višine je sestavljen iz naprave za podporo telesa, ki je z eno ali več povezovalnimi napravami pritrjena na zanesljivo sidrišče. Celoten sistem se imenuje varovalna vrv.

Ta izdelek je nizko raztegljiva vrv kermantle.

II – POMEN OZNAK (SL 10)

Izjavi EV in UKCA o skladnosti sta na voljo na spletni strani.

(1) Ime in naslov proizvajalca; (2) Skladno z evropsko uredbo 2016/425 o osební varovalni opremi, ki ji sledijo številne organizacije za nadzor proizvodnje*. Pooblaščená organizácia za izvajanje testov skladnosti s EU direktivami**;

(3) Sklepevanje na uredbo evropske unije 2016/425, prilagojeno za združeno kraljestvo, ki ji sledijo številne organizacije za nadzor proizvodnje***. Odobren organ za pregled tipa združene kraljestva****;

(4) Ime modela; (5) Vrsta in premer vrvi; (6) Dolžina vrvi; (7) Serijska številka; (8) Tehnični podatki; (9) mesec in leto izdelave; (10) Unicore; (11) Vedno preberite in upoštevajte opozorila in navodila.

III – UPORABA IN OMEJITVE

Ta izdelek izpolnjuje naslednje zahteve:

– Uredba EU 2016/425 o osební varovalni opremi;

– EN 1891:1998: Nizko raztegljiva kermantle vrvi za uporabo v jamarstvu, reševanju in pri dostopu po vrvi.

Tip A: Pri delu z vrvi se vrvi uporablja za dostop do delovnega mesta in z njega v povezavi z drugo opremo ter za nameščanje dela v napetosti ali suspenziji na vrvi. Vrvi tipa A so primernejše za dostop z vrvmi in pozicioniranje pri delu kot vrvi tipa B.

Tip B: Vrv s slabšimi lastnostmi kot jih imajo vrvi tipa A. Med uporabo je treba skrbno paziti na zaščito vrvi pred odrgninami, vrezaninami in normalno obrabo ter zmanjšati možnost padcev na najmanjšo možno mero.

Tega izdelka se ne sme uporabljati ob drugačnih pogojih.

Ta izdelek lahko uporablja le ena oseba, razen v posebnih primerih, kot so reševanje in pomoč, ki jih izvajajo usposobljene osebe, usposobljene za različne ustrezne tehnike.

Ta izdelek je namenjen samo za uporabo s strani usposobljenih, kompetentnih, izkušenih in kvalificiranih oseb, ki so sposobne razumeti in izvajati ta navodila.

Nekateri primeri nepravilne uporabe, predstavljeni v tem priročniku, niso popolni. Obstajajo številne zlorabe, ki jih ni mogoče naštetí.

IV – OPOZORILO

Ta izdelek ne sme biti izpostavljen ekstremnim podobenim razmeram, mehanskim omejitvam ali kemičnim snovem, ki bi lahko spremenile njegovo delovanje (vlaga, ekstremne temperature, ostri robovi, vibracije, prah, kemični izdelki, električni tok, ureznine, obraba, UV sevanje, slana voda itd.). Temperatura ne sme biti nižja od -40 °C ali višja od 80 °C. Neupoštevanje teh navodil lahko negativno vpliva na delovanje tega izdelka.

Ta izdelek mora biti osebno dodeljen usposobljeni osebi skozi celotno življenjsko dobo. Pri uporabi brez prisotnosti glavnega uporabnika lahko ta izdelek utrpí hude poškodbe, ki moráa niso vidne.

Uporabnik mora zagotoviti, da njegovo zdravstveno stanje ne more vplivati na njegovo varnost pri uporabi tega izdelka med običajno in nujno uporabo.

Za učenje ustreznih tehnik in varnostnih ukrepov je odgovoren uporabnik, ki prevzema odgovornost za vsa tveganja in škodo, ki bi lahko nastala zaradi uporabe te opreme.

Na začetku opravljanja dejavnosti je treba vedno pripraviti načrt reševanja v nujnih primerih.

Pritrdilna vrvi mora nujno vsebovati zanesljivo sidno točko, ki ji je dovolj močna, da v primeru padca ustavi in zadrži uporabnika, in je v skladu s standardom EN 795 (najmanjša trdnost 12 kN). Sidrišče lahko uporablja le ena oseba. Sidrišče mora biti vedno nameščeno tako, da je tveganje padca in višina padca čim manjša. Za varnost je bistveno, da je sidrišče nad nivojem

pasu, med uporabnikom in sidriščem pa ne sme biti nobene značnosti.

Pas za zaustavitve padca je edina oprema za podporo telesa, ki jo je dovoljeno uporabljati v sistemu za zaustavitve padca.

Za vsako močujočo opremo in glede na sestavne dele vrvi za spuščanje določite najmanjši prosti prostor ali "zračni prepih", ki je potreben pod uporabnikom na delovnem mestu, da ne pride do trka s tlemi ali prisotnosti katere koli druge ovire na poti morebitnega padca z zamahom ali brez njega. Bistveno je, da upoštevate dolžino vsakega sestavnega dela, vključno z bližnjem energije po njegovem sproženju, če je to primerno. Pri uporabi v sistemu za zaustavitve padca, dolžina tega izdelka vpliva na višino padca.

Preverite, ali so vsi sestavni deli varovalne vrvi skladni z evropskimi standardi, primerni za predvideno uporabo, medsebojno združljivi in jih je mogoče kombinirati, ne da bi pri tem predstavljal tveganje za varnost. Pri uporabi več izdelkov lahko varnostna funkcija enega od izdelkov vpliva na varnostno funkcijo drugega izdelka ali jo ovira in zato predstavlja nevarnost. Upoštevajte navodila za uporabo vsakega sestavnega dela, ki se uporablja v kombinaciji s tem izdelkom.

Za vsako komponento, podstistem ali sistem hranite identifikacijski list. Primer identifikacijskega lista je na voljo v tem priročniku.

Vrvi z aramidom so namenjene intenzivni uporabi. Tališče aramida je 500°C. Prekomerno UV izpostavljenost teh vrvi lahko močno zmanjša njihovo odpornost.

V – PREGLED OPREME

Pred vsako uporabo in po njej je treba izdelek ročno in vizualno pregledati po celotni dolžini in poiskati morebitne znake obrabljene plošče, poškodovanega jedra ali drugih poškodb (sliki 9 in 11). Varnost uporabnikov je odvisna od vzdrževanja učinkovitosti in trepnosti opreme.

Če vrvi razrežete na več koncev, na vsak konec nalepite originalne oznake s konca vrvi.

Ta izdelek je treba pregledati strogo po spodnjem postopku, njegov identifikacijski list pa mora pristojna oseba posodobiti vsaj enkrat letno, glede na pogoje uporabe pa tudi pogostejše. Pregled se šteje za neuspešnega, če:

- Ni bil uspešno opravljen ročni in/ali vizualni pregled;
- Je padel ali doživel močan udarec, tudi če ni vidnih poškodb, saj lahko notranje razpoke vplivajo na njegovo delovanje;
- Je prišel v stik s kemikalijami (v primeru čistilnih sredstev ali barv je treba pred uporabo opraviti posebne preizkuse);
- Je bil izpostavljen ekstremni vročini (< -40°C ali > 80°C);

- Zgodovina uporabe ni znana;
- So javni standardi zastareli;
- Nima posodobljenega identifikacijskega potrdila v skladu s standardom EN 365;
- Njegove oznake niso čitljive;
- Obstaja kakršen koli dvom o njegovi varnosti;

Če ta izdelek ne preстане pregleda, ga je treba uničiti, da pa drugače preprečiti nadaljnjo uporabo.

VI – UPORABA

Pred prvo uporabo je treba vrvi odviti, kot je prikazano na slikah, da se izognete zvijanju in prepogibanju (slika 1). Pred prvo uporabo odvito vrvi namočite v hladno vodo in jo pustite, da se počasi posuši. Vrv se bo skrčila okoli 5 %.

Ta upoštevajte pri izračunih zahtevanih dolžin. Ta izdelek je namenjen statičnim naporom pri dejavnosti, pri katerih obstaja nevarnost padca z višine. Če se pri speleologiji, delu z vrvmi, delu na višini ali pri pritrjevanju vrvi za reševanje ali varovanje uporabniki znajdejo v položaju, ko morajo prosto plezati, morajo uporabiti dinamično vrvi v skladu s standardom EN 892. Statičnih vrvi se nikoli ne sme uporabljati v situacijah, kjer bi bil faktor padca večji od 0,3.

(Slika 2)

Ta izdelek priključite na pritrdilne točke varnostnega pasu, označene z "A", z ustreznimi napravami (konektorji, vrvice, napravo proti padcu, bližnjikom energije ...).

Zaključke lahko naredite na katerikoli točki vzdolž vrvi z zanko v obliki osmice (slika 4). Na obeh koncih mora iz vzla gledati vsaj 10 cm vrvi. Vsako drugo vrsto zaključka mora proizvajalec pred uporabo pisno odobriti.

Prepričajte se, da so smeri vrvi in njene druge ustrezne lastnosti združljive z vsemi napravami, ki se uporabljajo z vrvi, kot so varovala proti padcem ali druge naprave za prilagajanje.

Vrvi je treba zaščititi pred ostrimi robovi in orodji med uporabo (slika 5). Prepričajte se, da na napravah, ki se uporabljajo z vrvi, ni otiščancev ali zatrdlin.

Drgnjenje dveh vrvi skupaj v vponkah povzroci nastanek toplote, ki lahko poškoduje vrvi. (Slika 6)

Izogibajte se hitremu spuščanju po vrvi ali spuščanju po njej, ki lahko povzroči opekline in pospeši obrabo plošče. Temperatura, pri kateri se začne poliamid taliti, je 215°C. To temperaturo lahko dosežete med hitrimi spusti. Ko na vrvi vpliva voda ali led, postanejo veliko bolj občutljive na obrabo in izgubijo moč.

VII – VZDRŽEVANJE

Vsa potrebna vzdrževalna dela morajo opravljati pristojne osebe, ki so za to izrecno pooblaščené, pri tem pa morajo dosledno upoštevati navodila za uporabo, ki jih je določil proizvajalec.

Kakršno koli popraviljanje tega izdelka je strogo prepovedano. Spreminjanje ali odstranjevanje originalnih elementov lahko vpliva na njegovo delovanje.

Čiščenje: Ta izdelek operite v čisti, hladni vodi (največ 30°C), po možnosti s pralnim sredstvom, namenjenim za občutljive tkanine, in s krtačo iz sintetičnih ščetin. Sperite s čisto vodo brez detergenta. Ne perite v pralnem stroju in ne uporabljajte visokotlačnega čistilca.

Razkuževanje: Uporabite materiale, ki ne vplivajo na uporabljene sintetične materiale. Sušenje: Pustite, da se naravno posuši v senči, stran od neposredne vročine.

VIII – SHRANJEVANJE IN TRANSPORT

Pogoji skladiščenja in prevoza pred prvo uporabo in med zaporednimi uporabi so pomembni dejavniki pri ohranjanju zmogljivosti tega izdelka.

Ta izdelek med skladiščenjem ne sme biti obremenjen.

Shranjujte ga stran od svetlobe, vlage, prahu, kakršnih koli virov toplote ali kemikalij. Temperatura skladiščenja naj bo okoli 20 °C, in sicer v mejah ±15 °C.

Za transport vrvi uporabljajte torbo za vrvi, da vrvi zaščitite pred umazanijo in krotovljenjem.

IX – ŽIVLJENSKA DOBA

Življenska doba = doba shranjevanja pred prvo uporabo + čas uporabe

Čas shranjevanja: Pri dobrih pogojih shranjevanja lahko ta proizvod skladiščite 5 let pred prvo uporabo, ne da bi to vplivalo na življensko dobo proizvalca med uporabo. Življenska doba: Povprečna življenska doba proizvalca v uporabi je 10 let.

Opozorilo: Gre le za predvideno življensko dobo. Vrv se lahko uniči že ob prvi uporabi. Na podlagi pregledov se ugotovi, ali je treba opremo zavreči hitreje. Pravilno shranjevanje med posameznimi uporabi je ključnega pomena. Življenska doba vrvi v uporabi ne sme nikoli preseči 10 let. Maksimalna življenska doba (shranjevanje pred prvo uporabo + življenska doba v uporabi) je omejena na 15 let.

Življenska doba je odvisna od pogostosti uporabe, pogojev skladiščenja, uporabe, čiščenja, pregledovanja in vzdrževanja.

Drgnjenje, izpostavljenost UV-zarkom in vlažnost postopoma slabšajo lastnosti vrvi.

Upoštujte, da se z uporabo vrv debeli in izgubila dolžino (tja do 10 %).

GRANCIJA

Izdelek ima triletno garancijo za kakršne koli napake v materialu ali proizvodnji.

Garancija ne velja v naslednjih primerih: običajna obraba, oksidacija, modifikacije, predelave, popravila, neustrezno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe zaradi neresč, malomarnost, uporaba, za katero izdelek ni namenjen, če oznaka ali individualna številka ni več čitljiva ali manjka, če je izdelek označen z oznakami ali nalepkami, ki jih proizvajalec ne odobri.

Hrvatski

Prije uporabe ovog proizvoda pažljivo pročitaite ovaj priručnik i slijedite upute u nastavku. Nepoštivanje ovih uputa i pravila povećava rizik od ozljeda ili smrti. Strogo se ne preporučuje korištenje rabljene opreme.

Ako se proizvod preporučuje izvan prve zemlje odredišta, bitno je za sigurnost korisnika da prodavač dostavi korisnički priručnik, upute za održavanje, upute za periodične preglede kao i upute koje se odnose na popravke, napisane na jeziku zemlje u kojoj se proizvod koristi.

I - DEFINICIJA PROIZVODA

Ovaj proizvod je osobna zaštitna oprema (OZO) protiv rizika od pada s visine. Potrebno je kombinirati ga s drugim komponentama kako bi se stvorio cjeloviti osobni zaštitni sustav koji sprječava ili zaustavlja pad. Sustav osobne zaštite od padova s visine sastoji se od: uređaja za potporu tijela, pričvršćenog na pouzdanu sidrišnu točku, preko jednog ili više uređaja za povezivanje. Ovaj cijeli sustav naziva se sigurnosna naprava.

Ovaj proizvod je nisko rasteljivo uže s jezgrom.

II - ZNAČENJE OZNAKA (SL 10)

EU i UKA izjave o sukladnosti dostupne na web stranici.

(1) Ime i adresa proizvođača; (2) Sukladnost s europskom regulativom 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi, nakon čega slijedi broj organizacije koja nadzire kontrolu proizvodnje*; (3) Ovlaštenje tijela za EU certificiranje**; (4) Učvršćivanje na Europsku uredbu 2016/425 s izmjenama i dopunama za primjenu u Velikoj Britaniji, nakon čega slijedi broj organizacije koja nadzire kontrolu proizvodnje***; (5) Odobreno tijelo za UK ispitivanje proizvoda****; (6) Ime modela; (7) Vrsta i promjer užeta; (8) Duljina užeta; (9) Serijski broj; (10) Tehničke reference; (11) Mjesec i godina proizvodnje; (12) Unicorn; (13) Uvijek čitajte i slijedite upozorenja i upute.

III - PRIMJENA I OGRANIČENJA

Ovaj proizvod udovoljava sljedećim zahtjevima:

- Uredba EU 2016/425 o OZO.

- EN 1891/1998: Nisko rasteljivo uže za upotrebu u speleološkim radovima, spašavanju i pristupu užetu.

Tip A: U radu s pristupom užetu, uže se koristi za pristup i odlazak s mjesta rada, zajedno s drugom opremom, i radno pozicioniranje u napetosti ili ovjesu na užetu. Uže tipa A prikladan je za pristup užetu i radno pozicioniranje od užadi tipa B.

Tip B: Uže s razinom performansi nižim od užadi tipa A. Tijekom uporabe mora se posvetiti veća pažnja zaštiti od učinaka abrazije, rezanja i normalnog trošenja, kao i smanjenju mogućnosti pada.

Ovaj proizvod se ne smije koristiti izvan njegovih granica.

Ovaj proizvod je namijenjen samo jednoj osobi, osim u posebnim situacijama kao što su situacije spašavanja i pomoći, koje provode kompetentne osobe obučene u različitim odgovarajućim tehnikama.

Ovaj je proizvod namijenjen samo za upotrebu od strane obučanih, kompetentnih, iskusnih i kvalificiranih osoba sposobnih za tumačenje i primjenu svih uputa.

Nekoliko slučajeva zlorabe prikazanih u ovom priručniku nije konačno. Postoji mnogo zlouporaba koje je nemoguće nabrojati.

IV - UPOZORENJA

Ovaj proizvod ne smije se izlagati ekstremnim klimatskim uvjetima, mehaničkim ograničenjima ili kemijskim tvarima koje bi mogle promijeniti njegove performanse (vlažnost, ekstremne temperature, oštri rubovi, vibracije, prašina, kemijski proizvodi, električna struja, posjekotine, abrazija, UV zračenje, slana voda i, itd.). Temperatura nikada ne smije pasti ispod -40°C ili narasti poviše 80°C. Nepoštivanje ovih smjernica može negativno utjecati na performanse ovog proizvoda.

Ovaj proizvod mora biti osobno dodijeljen kompetentnoj osobi za cijeli životni vijek. Kada se koristi izvan prisutnosti glavnog korisnika, ovaj proizvod može pretrpjeti ozbiljna oštećenja koja možda neće biti vidljiva.

Korisnik treba osigurati da njegovu zdravstveno stanje ne može utjecati na njihovu sigurnost kada koristi ovaj proizvod u normalnoj i hitnoj uporabi.

Naukovanje u odgovarajućim tehnikama i sigurnosnim mjerama odgovornost je korisnika, koji preuzima odgovornost za sve rizike i štete koje mogu nastati korištenjem ove opreme.

Plan spašavanja u slučaju nužde uvijek bi trebao postojati prije započinjanja aktivnosti.

Uže za osiguranje nužno mora sadržavati pouzdanu sidrišnu točku, dovoljno jaku da zaustavi i zadrži korisnika u slučaju pada, u skladu sa standardom EN 795 (minimalna čvrstoća 12 kN). Sidrišnu točku smije koristiti samo jedna osoba. Točka sidrišta uvijek treba biti postavljena kako bi se smanjio rizik od pada i pada s visine. Za sigurnost je bitno da je sidrišna točka iznad razine struka i ne smije biti labavosti između korisnika i sidrišne točke. Pojas za zaustavljanje pada jedini je uređaj za potporu tijela koji je dopušten za korištenje u sustavu za zaustavljanje pada.

Za svaku moguću upotrebu i ovisno o komponentama užeta za osiguranje, odredite minimalni slobodni prostor ili "propuh" potreban ispod korisnika na radnom mjestu kako ne bi došlo do sudara s tлом ili prisutnosti bilo koje druge prepreke na putu mogućeg pada sa ili bez zamaka. Bitno je uzeti u obzir duljinu svake komponente, uključujući apsorber energije nakon što se aktivira, ako je primjenjivo. Kada se koristi u sustavu za zaustavljanje pada, duljina ovog proizvoda utječe na visinu pada.

Provjerite jesu li sve komponente sigurnosne naprave u skladu s europskim standardima, prikladne za namjeravanu upotrebu, međusobno kompatibilne i mogu li se kombinirati bez opasnosti po sigurnost. Kada se koristi više proizvoda, sigurnosna funkcija jednog od proizvoda može utjecati na sigurnosnu funkciju drugog ili ometati nju i stoga predstavlja opasnost. Slijedite korisnički priručnik svake komponente koja se koristi u kombinaciji s ovim proizvodom.

Čuvajte identifikacijski list za svaku komponentu, podstav ili sustav. Primjer identifikacijskog lista nalazi se u ovom priručniku.

Užad s aramidom namijenjena je intenzivnoj uporabi. Takiste aramide je 500°C. Pretjerano izlaganje UV zračenju ovih užadi može znatno smanjiti njihovu otpornost.

V - PREGLED

Prije i nakon svake uporabe potrebno je izvršiti ručnu i vizualnu provjeru duž cijele duljine proizvoda kako bi se pronašli znakovi istrošenog ometača, oštećenje jezgre ili bilo koje druge degradacije (Slike 9 i 11). Sigurnost korisnika povezana je s održavanjem učinkovitosti i otpornosti opreme.

Ako je uže izrezano na nekoliko duljina, replicirajte i pričvrstite na svaki novi kraj oznake izvornih krajeva.

Ovaj bi proizvod trebao biti pregledan strokito u skladu s dolje navedenim postupkom, a njegov identifikacijski list treba ažurirati nadležna

osoba najmanje jednom godišnje, a ovisno o uvjetima uporabe i češće. Inspekcija se smatra neuspješnom ako:

- Nije prošao ručnu i/ili vizualnu provjeru;
- Pretrpio je pad ili snažan udar, čak i ako nema vidljivih oštećenja, unutarnja puknuća mogu utjecati na njegove performanse;
- Došao je u dodir s kemikalijama (u slučaju sredstava za čišćenje ili boja, potrebno je napraviti posebne testove prije uporabe);
- Bio je izložen ekstremnoj vrućini (< -40°C ili > 80°C);
- Povijest korištenja je nepoznata;
- Vazeći standardi su zastarjeli;
- Nema ažurirani identifikacijski list u skladu s EN 365;

- Njegove oznake nisu čitljive;

- Postoji bilo kakva sumnja u njegovu sigurnost; Ako ovaj proizvod ne prođe pregled, treba ga uništiti kako bi se spriječila daljnja uporaba.

VI - KORIŠTENJE

Prije prve uporabe bitno je odmotati uže kako je prikazano na dijagramima kako biste izbjegli uvijanje i savijanje (Sl.1). Pustite da se odmotani konop potopi u hladnu vodu i ostavite da se polako osuši prije prve uporabe. Smanjit će se za otprilike 5 %. Uzmite tu u obzir pri izračunavanju potrebnih duljina.

Ovaj proizvod je namijenjen da izdrži statičke napore u kontekstu aktivnosti koje predstavljaju rizik od pada s visine. Ako se tijekom boljavanja speleologijom, rada sa užadi, rada na visini ili pri učvršćivanju užadi za spašavanje ili sigurnost korisnika nadu u poziciji u kojoj se moraju slobodno penjati, moraju koristiti dinamičko uže koje je u skladu sa standardom EN 892. Nisko rasteljivo užad nikada se ne smije koristiti u situacijama koje bi mogle rezultirati padom većim od faktora 0,3. (Sl. 2)

Spajajte ovaj proizvod na pričvršne točke pojasa označene s 'A' pomoću odgovarajućih uređaja (konекtori, užice, uređaj protiv pada, apsorber energije...).

Završete se mogu napraviti na bilo koji točki duž užeta s petljom u obliku broja 8 (sl. 4). Najmanja duljina užeta koje se mora pružati s obje strane svakog takvog čvora je 10 cm. Svaka druga vrsta prekida mora biti pismeno dogovorena s proizvođačem prije uporabe.

Osigurajte da su promjer užeta i njegove druge relevantne karakteristike kompatibilne sa svim uređajima koji se koriste s užetom, kao što su zaštita od pada ili drugi uređaji za podešavanje.

Užad mora biti zaštićeno od oštih rubova i alata koji se koriste (sl. 5). Uvjerite se da na bilo kojem uređaju koji se koristi s užetom nema neravnina ili udubljenja.

Trijanje dva užeta koja se kreću nejednakom brzinom u konektoru stvara toplinu koja može rezultirati puknućem. (Sl. 6)

Izbjegavajte brzo spuštanje užetom ili spuštanje koje bi moglo spaliti užu i ubrzati trošenje plašta. Točka taljenja poliamidnih vlakana je 215°C. Ova se temperatura može postići tijekom brzih spuštanja.

Kada je pod utjecajem vode ili leda, užad postaje mnogo osjetljivija na habanje i gubi snagu.

VII - ODRŽAVANJE

Sve potrebne radnje održavanja moraju izvoditi isključivo ovlaštene kompetentne osobe i strogo slijediti upute za uporabu koje je utvrdio proizvođač.

Strogo je zabranjena bilo kakva izmjena ovog proizvoda radi popravka. Promjena ili uklanjanje izvornih stavki može utjecati na njegovu izvedbu.

Čišćenje: Perite ovaj proizvod u čistoj, hladnoj vodi (maksimalno 30°C), po mogućnosti sa sredstvom za pranje namijenjenom za osjetljive tkanine, koristeći četku od sintetičkih vlakana. Isperite čistom vodom bez deterdženta. Nemojte prati u stroju ili koristiti visokotlačni perać.

Dezinfekcija: Korištenje materijala koji ne utječu na korištene sintetičke materijale.

Sušenje: Ostavite da se prirodno osuši u hladu, daleko od izravne topline.

VIII - SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Uvjeti skladištenja i transporta prije prve uporabe i između uzastopnih uporaba važan su čimbenik u održavanju učinkovitosti ovog proizvoda.

Ovaj proizvod se ne smije puniti tijekom skladištenja.

Čuvajte podalje od svjetla, vlage, prašine, izvora topline ili kemikalija. Održavajte temperaturu skladištenja oko 20°C umutar granice od ± 15°C. Pozitajno je koristiti vreću od užeta za transport, radi zaštite od prijelivne i radi minimaliziranja vlažnosti.

IX - ŽIVOTNI VIJEK

Vijek uporabe uključuje vrijeme skladištenja prije prve uporabe kao i vrijeme uporabe proizvoda.

Vrijeme skladištenja: U dobrim uvjetima skladištenja ovaj proizvod može se čuvati 5 godina prije prve uporabe bez utjecaja na njegovu buduću trajanje.

Životni vijek: Potencijalni životni vijek proizvoda je 10 godina.

Upozorenje: Navedeno je samo okvirno trajanje proizvoda. Uže se može uništiti tijekom prve uporabe. Pregledom utvrdite ukoliko proizvod mora biti privremeno uklonjen iz uporabe. Pravilno skladištenje između korištenja je vrlo bitno. Vijek uporabe užeta nikada ne smije premašiti 10 godina. Ukupni životni vijek proizvoda (vrijeme skladištenja prije prve uporabe + vrijeme uporabe proizvoda) je ograničen na 15 godina.

Radni vijek ovisi o učestalosti uporabe, uvjetima skladištenja, korištenja, čišćenja, pregleda i održavanja.

Abrazija, izloženost UV zrakama i vlaga postupno pogoršavaju svojstva užeta.

Imajte na umu da uže tijekom uporabe postaje deblje i time gubi do 10 % duljine.

X - GARANCIJA

Ovaj proizvod ima 3 godine jamstva na bilo kakav nedostatak u materijalu ili izradi.

Garancija je isključena u sljedećim slučajevima: normalno trošenje, oksidacija, modifikacije, izmjene, popravci, loše skladištenje, loše održavanje, oštećenja uslijed nesreća, nemar, uporabe za koje ovaj proizvod nije namijenjen, ako oznaka ili pojedinačni broj više nije čitljiv ili nedostaje, ako je ovaj proizvod označen markerima ili naljepnicama koje nisu ovlaštene od strane proizvođača.

Slovensky

Pred použivanjem produktu si prečitajte tento návod a riadte sa pokynmi uvedenými nižšie. Neodporiadne týchto pravidiel a pokynov zvyšuje riziko zranenia alebo smrti. Absolútne neodporúčame používanie pomôck z druhej ruky.

Ak sa produkt predáva v inej krajine ako je krajina pôvodu, pre bezpečnosť používateľa je nevyhnutné, aby predajca poskytol návod na použitie, údržbu, pravidelnú kontrolu a aj pokyny týkajúce sa opravy v jazyku krajiny, v ktorej sa produkt používa.

I - DEFINICIJA PRODUKTU

Tento produkt je osobnou ochrannou pomôckou (OOP) proti riziku pádu z výšky. Musí sa kombinovať s ďalšími komponentmi, aby sa vytvoril kompletný osobný ochranný systém, ktorý zabráni pádu alebo ho zastaví. Osobný ochranný systém proti pádom z výšky obsahuje: podporné zariadenie na telo pripávané k spoľahlivému kotviacemu bodu prostredníctvom jedného alebo viacerých spojovacích zariadení. Celý systém sa nazýva istica šnúra.

Tento produkt je nízko roztiahné lano s jadrom.

II – VYZNÁTE ZNACENIE (OBR. 10)

Vyhľadania o zhode EÚ a UKCA sú k dispozícii na webovej stránke

(1) Názov a adresa výrobcu; (2) Zhoda s európskym nariadením 2016/425 o osobných ochranných pracovných prostriedkoch, za ktorým nasleduje číslo organizácie, ktorá dohliada na kontrolu výroby*; (3) Odkaz na európske nariadenie 2016/425 v znení zmien a doplnení platných v GB, za ktorým nasleduje číslo organizácie, ktorá dohliada na kontrolu výroby**. Organizácia poverená inspekciou pre pridelenie EU**;

(4) Názov modelu; (5) Typ a priemer lana; (6) Dĺžka lana; (7) Sériové číslo; (8) Technické referencie; (9) Mesiac a rok výroby; (10) Jednojadrovo; (11) Vždy si prečítajte a dodržiavajte varovania a pokyny.

III – APLIKÁCIA A LIMITY

Tento produkt spĺňa nasledujúce požiadavky:

– Nariadenie EÚ 2016/425 o OOP.

– EN 1891:1998: Nízko elastické lano s jadrom na použitie pri jaskyniarskych, záchranárskych a lanových prácach.

Type A: Pri práci s prístupom na lano sa lano používa na prístup na pracovisko a z neho v spojení s inými zariadeniami a pracovné polohovanie v napätí alebo zavesení na lano, lano typu A sú vhodnejšie pre prístup lana a pracovné polohovanie ako lano typu B.

Typ B: Lano, ktorého vlastnosti sú horšie ako u lano typu A. Pri užívaní sa musí včas dbať na oder, poškodenie, ako i bežné opotrebovanie, ako i na minimalizáciu možných pádov.

Tento výrobok sa nesmie používať nad rámcu svojich limitov.

Tento produkt je určený len na použitie jednou osobou, s výnimkou osobitných situácií, ako sú núdzové a pomocné situácie, ktoré vykonávajú kompetentné osoby vyškolené v rôznych vhodných technikách.

Tento výrobok je určený len na použitie vyškolenými, kompetentnými, skúsenými a kvalifikovanými osobami, ktoré sú schopné interpretovať a aplikovať tieto pokyny.

V tomto návode na použitie je uvedených len niekoľko prípadov nesprávneho použitia. Príkladov nesprávneho použitia je viac, nie je však možné ich všetky vymenovať.

IV – UPOZORNENIE

Tento výrobok nesmie byť vystavený extrémnym klimatickým podmienkam, mechanickým obmedzeniam alebo chemickým látkam, ktoré by mohli zmeniť jeho vlastnosti (vlhkosť, extrémne teploty, ostré hrany, vibrácie, prach, chemické produkty, elektrický prúd, poroznanie, odretie, UV žiarenie, slaná voda atď.). Teplota nikdy nesmie klesnúť pod -40 °C ani prekročiť 80 °C. Nedodržanie týchto pokynov môže negatívne ovplyvniť výkon tohto výrobku.

Tento výrobok musí byť počas celej životnosti osobne pridelený kompetentnej osobe. Pri používaní mimo prítomnosti hlavného používateľa môže tento výrobok utrpieť vážne poškodenie, ktoré nemusí byť viditeľné.

Používatelia by sa mali pri používaní tohto produktu uistiť, že ich zdravotný stav nemôže ovplyvniť ich bezpečnosť bežného a núdzového používania.

Za nácvik vhodných techník a bezpečnostných opatrení je zodpovedný používateľ, ktorý preberá zodpovednosť za všetky riziká a škody, ktoré môžu vzniknúť pri používaní tohto zariadenia.

Pred začiatkom práce musí byť určený zachránny plán v prípade akejkoľvek núdzovej situácie.

Istiacie lano musí nevyhnutne obsahovať spohľadný kotviaci bod, dostatočne pevný na to, aby zastavil a udržal používateľa v prípade pádu, v súlade s normou EN 795 (minimálna pevnosť 12 kN). Kotviaci bod smie používať iba jedna osoba. Kotviaci bod by mal byť vždy umiestnený tak, aby sa minimalizovalo riziko

pádu a výška pádu. Z hľadiska bezpečnosti je nevyhnutné, aby sa kotviaci bod nachádzal nad úrovňou pásu a aby medzi používateľom a kotviacim bodom nebola žiadna voľa.

Úväzok na zachytenie pádu je jediný podporné zariadenie na telo, ktoré je povolené používať v systéme na zachytenie pádu.

Pre každé možné použitie a v závislosti od komponentov istiaceho lana určte minimálny voľný priestor alebo "prievan" potrebný pod používateľom na pracovisku tak, aby nedošlo ku kolízii so zemou alebo prítomnosti inej prekážky v ceste prípadného pádu s hojdaním alebo bez neho. Je nevyhnutné zvážiť dĺžku každého komponentu vrátane pohlcovača energie po jeho prípadnom spustení. Pri použití v systéme zachytenia pádu dĺžka tohto výrobku ovplyvní výšku pádu.

Overte si, že všetky komponenty istiacej šnúry zodpovedajú európskym normám, sú vhodné na plánované použitie, sú navzájom kompatibilné a že ich možno kombinovať bez toho, aby predstavovali bezpečnostné riziko. Pri použití výškových predmetov môže byť bezpečnostná funkcia jedného z predmetov ovplyvnená bezpečnostnou funkciou druhého alebo jej prekážka, čo predstavuje nebezpečenstvo. Postupujte podľa návodu na použitie každého komponentu používaného v kombinácii s týmto výrobkom.

Pre každý komponent, subsystém alebo systém si uschovajte identifikačný list. Príklad identifikačného listu je v tomto návode.

Lano s aramidom sú určené na intenzívne použitie. Teplota topenia aramidú je 500°C. Nadmerné vystavenie týchto lán UV žiareniu môže výrazne znížiť ich odolnosť.

V – KONTROLA

Pred a po každom použití by sa mala vykonať manuálna a vizuálna kontrola po celej dĺžke výrobku, aby sa zistilo, či sa v nom nachádzajú známky opotrebovania, poškodenia jadra alebo akéhokoľvek iného poškodenia (obr. 9 a 11). Bezpečnosť používateľa úzko súvisí so zachovaním účinnosti a odolnosti pomôcky. Ak si lano rozrezať na viaceré kratších častí, skopírujte a upevnite na jeho konce označenie z pôvodných koncov.

Tento výrobok by mal byť kontrolovaný prísne podľa nižšie uvedeného postupu a jeho identifikačný list by mal byť aktualizovaný kompetentnou osobou aspoň raz ročne, v závislosti od podmienok používania aj častejšie. Kontrola sa považuje za neúspešnú, ak:

- Neprešiel manuálnou a/alebo vizuálnou kontrolou;
- Utrpel veľký pád alebo prudký šok, aj keď nie je viditeľné žiadne poškodenie, vnútorné praskliny môžu ovplyvniť jeho výkon;
- Prišiel do kontaktu s chemikáliami (v prípade čistiacich prostriedkov alebo farieb je potrebné vykonať špecifické testy pred použitím);
- Bol vystavený extrémnej teplote (< -40 °C alebo > 80 °C);
- Nie je známa história jeho používania;
- Príslušné normy sú zastarané;
- Nemá aktuálny identifikačný list v súlade s normou EN 365;
- Jeho označenie nie je čitateľné;
- Existuje akákoľvek pochybnosť o bezpečnosti;
- Ak tento výrobok nevyhoví kontrole, mal by sa zničiť, aby sa zabránilo jeho ďalšiemu používaniu.

VI – POUŽITIE

Pred prvým použitím je nevyhnutné odvinúť lano tak, ako je znázornené na obrázkoch, aby sa predišlo skráteniu a zauzleniu (obr. 1). Odvinuté lano nechajte namočiť v studenej vode a pred prvým použitím nechajte pomaly vyschnúť. Zbnehne sa asi o 5%. Zohľadnite to pri výpočte potrebnej dĺžky.

Tento výrobok je určený na to, aby odolal statickému zaťaženiu v kontexte činnosti, ktoré predstavujú riziko pádu z výšky. Ak sa pri výkone speleológie alebo pri práci s lanami, pri práci vo

výškach alebo pri upevňovaní lán na záchranu alebo istenie ocitnú používateľa v pozícii, kedy potrebujú voľne liezť, musia použiť dynamické lano podľa normy EN 892. Lano s nízkou elasticitou sa nesmú používať v situáciách, kde by mohlo prísť k pádu s faktorom nad 0,3. (Obr. 2)

Pripojte tento výrobok k upevňovacím bodom stroja označeným „A“ pomocou vhodných zariadení (konекторы, lano, zariadenie proti pádu, tmič energie, ...).

Zakončenie môžu byť urobené v ľubovoľnom bode pozdĺž lana slučkou s číslom 8 (obr. 4). Minimálna dĺžka lana, ktoré musí trčať z oboch strán takéhoto uzla, predstavuje 10 cm. Akýkoľvek iný typ ukončenia musí byť pred použitím písomne odsúhlasený výrobcom.

Uistite sa, že priemer lana a jeho ďalšie relevantné charakteristiky sú kompatibilné s akýmkoľvek zariadením používaným s lanom, ako sú zachytávače pádu alebo iné nastavovacie zariadenia.

Lano musia byť chránené pred ostrými hranami a používanými nástrojmi (obr. 5). Uistite sa, že na žiadnom zariadení používanom s lanom nie sú žiadne otrepy alebo úlomky.

Trenie dvoch lán pohyblivých sa rozdielnou rýchlosťou v konektore vytvára teplo, ktoré môže viesť k pretrhnutiu lana. (Obr. 6)

Vyhňte sa rýchlemu zahŕňovaniu alebo spúšťaniu, ktoré by mohlo späť lana a urýchliť opotrebovanie opletu. Teplota topenia polyamidu predstavuje 230 °C. Túto teplotu môžete dosiahnuť pri veľmi rýchlym spúšťaní.

Pri psobení vody alebo ľadu sa lano stáva výrazne citlivejším na oder a strácajú pevnosť.

VII – ÚDRŽBA

Všetky potrebné úkony údržby musia vykonávať kompetentné osoby s výslovným oprávnením a dôsledne dodržiavať prevádzkové pokyny stanovené výrobcom.

Akéhokoľvek oprava úpravy tohto produktu sú prísne zakázané. Úprava alebo odstránenie pôvodných častí môže ovplyvniť výkon pomôcky.

Čistenie: Tento výrobok perte v čistej studenej vode (maximálne 30 °C), prípadne s pracím prostriedkom určeným na jemné textilie, s použitím kety so syntetickými štetkami. Opíchnite čistou vodou bez čistiaceho prostriedku. Neperte v práčke, ani nepoužívajte tlakový čistič.

Dezinfekcia: Používanie materiálov, ktoré nemajú žiadny vplyv na použité syntetické materiály.

Sušenie: Nechajte usušiť prirodzene v tieni, mimo dosahu priameho tepla.

VIII – SKLADOVANIE A PREPRAVA

Podmienky skladovania a prepravy pred prvým použitím a medzi ďalšími použitiami sú dôležitým faktorom pre zachovanie výkonu tohto výrobku.

Tento výrobok sa nesmie počas skladovania zaťažovať.

Skladujte mimo dosahu svetla, vlhkosti, prachu, akéhokoľvek zdroja tepla alebo chemických látok. Skladovacia teplota udržujte okolo 20°C v rozmedzí ±15°C.

Na prepravu sa odporúča používať obal na lano, ktorý ho chráni pred nečistotami a redukuje jeho motanie.

IX – ŽIVOTNOSŤ

Životnosť = čas uskladnenia pred prvým použitím + čas užívania.

Dĺžka skladovania: Pri dobrých skladovacích podmienkach sa môže tento produkt uchovávať 5 rokov pred prvým použitím bez toho, aby to ovplyvnilo jeho budúcu životnosť pri používaní.

Životnosť: Potenciálna životnosť tohto produktu pri používaní je 10 rokov.

Varovanie: Je to len potenciálna životnosť. Lano sa môže zničiť už pri prvom použití. To, či je potrebné produkt zlikvidovať skôr, sa určí pri

jeho kontrole. Dôležité je správne skladovanie medzi jednotlivými použitiami. Životnosť používaného lano nesmie presiahnuť 10 rokov. Celková maximálna životnosť (skladovanie pred použitím + životnosť za používania) je teda obmedzená na 15 rokov.

Životnosť závisí od frekvencie používania, podmienok skladovania, používania, čistenia, kontroly a údržby.

Opotrebovanie, vystavenie UV lúčom a vlhkosť postupne degradujú vlastnosti lana.

Uvedomte si, že používaním lano hrubne a tak stráca až 10% svojej dĺžky.

X – ZÁRUKA

Na tento výrobok sa vzťahuje záruka 3 roky na akúkoľvek chybu materiálu alebo spracovania. Výnimky zo záruky: bežné opotrebovanie, oxidácia, úpravy, zmeny, opravy, zlé skladovanie, nevhodná údržba, poškodenie v dôsledku nehody, nedbalosti, používanie na účely, na ktoré tento výrobok nie je určený, ak označenie alebo individuálne úz nie je čitateľné alebo chýba, ak je tento výrobok označený fixkami alebo nálepkami, ktoré nie sú autorizované výrobcom.

Română

Citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza acest produs și respectați instrucțiunile de mai jos. Nerespectarea acestor reguli și instrucțiuni crește riscul de răni sau deces. Se recomandă cu insistență să nu fie folosite echipamente second-hand. Dacă produsul este revândut în afara primei țări de destinație, este esențial pentru siguranța utilizatorului ca comerciantul cu amănuntul să furnizeze manualul de utilizare, instrucțiunile de întreținere, pentru examinări periodice, precum și instrucțiuni pentru reparații, în limba țării în care este utilizat produsul.

I – DEFINIȚIA PRODUSULUI

Acest produs este un echipament individual de protecție (EIP/PPE) împotriva riscului de cădere de la înălțime. Acesta trebuie combinat cu alte componente pentru a forma un sistem complet de protecție personală care împiedică sau oprește o cădere. Un sistem individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime cuprinde: un dispozitiv de susținere a corpului, fixat la un punct de ancorare fiabil, prin intermediul unui sau mai multor dispozitive de legătură. Întregul sistem se numește linie de siguranță.

Acest produs este o frânghie cu întindere redusă.

II – DECLARATIA MARCAJELOR (FIG. 10)

Seamănă de conformitate UE și UKCA sunt disponibile pe site.

(1) Numele și adresa producătorului; (2) Conformitate cu regulamentul european 2016/425 privind EIP, urmat de numărul organizației care supraveghează controlul producției*; Organizația instituită pentru examinarea tipu EU**;

(3) Trimitere la regulamentul european 2016/425 modificat pentru a se aplica în Marea Britanie, urmat de numărul organizației care supraveghează controlul producției***. Organismul omologat implicat în examenul de tip UK****;

(4) Denumirea modelului; (5) Tipul și diametrul corzilor; (6) Lungimea corzilor; (7) Serie și număr; (8) Referințe Tehnice; (9) Luna și anul de fabricație; (10) Unicare; (11) Citiți și respectați întotdeauna avertizările și instrucțiunile.

III – APLICARE ȘI LIMITE

Acest produs respectă următoarele cerințe: Regulamentul UE 2016/425 privind EIP.

– EN 1891:1998: Coarda cu întindere redusă pentru utilizarea în speologie, salvare și lucrări

de acces pe coarda.

Tip A: în lucrările de acces cu coarda, aceasta este utilizată pentru accesul la și dinspre locul de lucru, împreună cu alte echipamente, și poziționarea de lucru în tensiune sau suspendare pe coarda. Corzile de tip A sunt mai potrivite pentru accesul cu corzi și poziționarea decât corzile de tip B.

Tip B: Coarda cu un nivel de performanță inferior frângerilor de tip A. În timpul utilizării trebuie acordată o mai mare atenție în protejarea împotriva efectelor abraziunii, tăieturilor și uzurii normale, precum și reducerii posibilității de cadere.

Acest produs nu trebuie utilizat dincolo de limitele sale.

Acest produs este destinat numai unei singure persoane, cu excepția situațiilor speciale, cum ar fi situațiile de urgență și de asistență, realizate de persoane competente și instruite în diferite tehnici adecvate.

Acest produs este destinat numai utilizării de către persoane instruite, competente, experimentate și calificate, capabile să interpreteze și să aplice aceste instrucțiuni. Cele câteva cazuri de abuzuri prezentate în acest manual nu sunt exhaustive. Există o multitudine de abuzuri pe care nu este posibil să le enumerăm.

IV - AVERTIZĂRI

Acest produs nu trebuie expus la condiții climatice extreme, constrângeri mecanice sau substanțe chimice care i-ar putea modifica performanțele (umiditate, temperaturi extreme, muci, ascuțite, vibrații, praf, produse chimice, curenți electrici, tăieturi, abraziune, radiații UV, apă sărată), etc.). Temperatura nu trebuie să scadă niciodată sub -40°C sau să depășească 80°C. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate afecta negativ performanțele acestui produs.

Acest produs trebuie să fie alocat personal unei persoane competente pentru întreaga durată de viață. Atunci când este utilizat în afara prezenței utilizatorului principal, acest produs poate suferi daune grave care ar putea să nu fie vizibile.

Utilizatorul trebuie să se asigure că starea sa de sănătate nu le poate afecta siguranța atunci când utilizează acest produs în condiții normale și de urgență.

Un stadiu de ucenicie în tehnici adecvate și măsuri de siguranță este responsabilitatea utilizatorului, care își asumă răspunderea pentru toate riscurile și daunele care pot să apară din utilizarea acestui echipament.

Un plan de salvare în caz de urgență ar trebui să fie întotdeauna în vigoare la începerea activității.

Linia de asigurare trebuie să includă în mod necesar un punct de ancorare fiabil, suficient de puternic pentru a opri și reține utilizatorul în caz de cădere, conform standardului EN 795 (rezistență minimă 12 kN). Punctul de ancorare trebuie utilizat numai de o singură persoană. Locația punctului de ancorare trebuie întotdeauna poziționată pentru a minimiza riscul de cădere și înălțimea căderii. Este esențial pentru siguranță ca punctul de ancorare să fie deasupra nivelului taliei și să nu existe nicio slăbiciune în vigoare la începerea activității.

Hamul de oprire a căderii este singurul dispozitiv de susținere a corpului permis să fie utilizat într-un sistem de oprire a căderii.

Pentru fiecare utilizare posibilă și în funcție de componentele liniei de asigurare, determinată spațiul liber minim sau „curentul de aer” necesar sub utilizator la locul de muncă, astfel încât să nu existe o coliziune cu solul sau prezența oricărei alt obstacol pe traseul unei posibile căderi cu sau fără leagăn. Este esențial să luți în considerare lungimea fiecărei componente, inclusiv a dispozitivului de absorbire a energiei după declanșare, dacă este cazul. Când este utilizat într-un sistem de oprire a căderii, lungimea acestui produs va influența înălțimea căderii.

Verificați dacă toate componentele liniei de asigurare respectă standardele Europene, sunt adecvate pentru utilizarea prevăzută, compatibile între ele și că pot fi combinate fără a prezenta un risc pentru siguranță. Atunci când se utilizează mai multe articole, funcția de siguranță a unuia dintre articole poate fi afectată de funcția de siguranță a celuilalt sau poate interfera cu acesta și, prin urmare, poate prezenta un pericol. Urmați manualul de utilizare al fiecărei componente utilizate în combinație cu acest produs.

Păstrați o fișă de identificare pentru fiecare componentă, subsistem sau sistem. Un exemplu de fișă de identificare este furnizat în acest manual.

Corzile cu aramidă sunt destinate utilizării intensive. Punctele de topire ale aramidă este de 500°C. Excesiv UV expunerea acestor cabluri poate reduce considerabil rezistența acestora.

V - INSPECȚIE

Înainte și după fiecare utilizare, trebuie efectuată o inspecție manuală și vizuală pe toată lungimea produsului pentru a căuta orice semn de teacă uzată, miez deteriorat sau orice altă degradare (Fig. 9 și 11). Siguranța utilizatorului este legată de menținerea eficienței și rezistenței echipamentului. Dacă o coardă este tăiată în mai multe lungimi, marcejele de capot de coarda trebuie puse la fiecare extremitate.

Acest produs trebuie inspectat cu strictețe urmând procedura de mai jos, iar fișa sa de identificare actualizată de către o persoană competentă cel puțin o dată pe an, și mai frecvent în funcție de condițiile de utilizare. Inspecția este considerată eșuată dacă:

- A eșuat inspecția manuală și/sau vizuală;
- A suferit o cădere sau un șoc violent, chiar dacă nu este vizibilă nicio deteriorare, rupturile interne îi pot afecta performanța;

- A intrat în contact cu substanțe chimice (în cazul agenților de curățare sau vopselelor trebuie efectuate teste specifice de pre-utilizare);

- A fost expus la căldură extremă (< -40°C sau > 80°C);

- Istoricul său de utilizare este necunoscut;

- Standardele aplicabile sunt depășite;

- Nu are fișa de identificare actualizată conform EN 385;

- Marcejele sale nu sunt lizibile;

- Există vreo îndoială cu privire la siguranța acestuia;

Dacă acest produs nu trece de inspecție, ar trebui să fie distrus pentru a preveni utilizarea ulterioară.

VI - UTILIZARE

Înainte de prima utilizare, este esențial să desfășurați coarda așa cum se arată în diagrame pentru a evita răsucirile și îndoirile (Fig. 1). Lăsați coarda desfășurată să se înmoaie în apă rece și lăsați să se usuce încet înainte de prima utilizare. Ea se va micșora cu aproximativ 5%. Luată în calcul lungimea necesare.

Acest produs este destinat să reziste la eforturi statice în contextul activităților care prezintă risc de cădere de înălțime. Dacă în practica speologiei, sau lucrului cu corzi, munca la înălțime sau fixarea corzilor de salvare sau securitate, utilizatorii se găsesc într-o poziție în care trebuie să urce liber, trebuie să folosească o coardă dinamică conform cu standardul EN 892. Corzile semistatice nu trebuie utilizate niciodată dacă utilizatorul se poate afla în situația unei căderi de factor mai mare de 0,3. (Fig. 2)

Conectați acest produs la punctele de prindere ale hamului etichetate „A” folosind dispozitivele adecvate (Conectori, șnur, dispozitiv anti-cădere, absorbant de energie, ...).

Terminajele pot fi făcute în orice punct de-a lungul frânghiei cu o buclă de 8 (Fig. 4). Lungimea minimă a corzii între două asemenea

noduri trebuie să fie de minim 10 cm. Orice alt tip de rezilire trebuie să fie agreeat în scris de către producător înainte de utilizare.

Asigurați-vă că diametrul frânghiei și celelalte caracteristici relevante ale acestuia sunt compatibile cu orice dispozitiv utilizat cu frânghia, cum ar fi dispozitivele de prevenire a căderii sau alte dispozitive de reglare.

Corzile trebuie protejate împotriva marginilor ascuțite și a uneltelor folosite (Fig. 5). Asigurați-vă că nu există bavi sau obstacole pe orice dispozitiv folosit cu coarda.

Frecarea a 2 corzi în carabinere și în verigile rapide provoacă o încălzire a corzii ce poate duce la ruptură. (Fig. 6)

Evitați coborârea rapidă în rapel, care ar putea arde frânghia și ar putea accelera uzura tecii. Temperatura de topire a poliamidelor este de 215°C. Această temperatură poate fi atinsă în timpul coborârilor rapide.

Când sunt afectate de apă sau gheață, frânghiile devin mult mai sensibile la abraziune și își pierd rezistența.

VII - ÎNȚREȚINERE

Toate operațiunile de întreținere necesare trebuie efectuate de către persoane competente autorizate în mod explicit și respectând cu scrupulozitate instrucțiunile de operare stabilite de producător.

Orice modificare de reparare a acestui produs este strict interzisă. Modificarea sau eliminarea elementelor originale poate afecta performanța acestuia.

Curățați: Spălați acest produs în apă limpede, rece (maximum 30°C), eventual cu un agent de spălare destinat textilelor delicate, folosind o perie din perii sintetici. Clătiți cu apă curată fără detergent. Nu spălați în mașină și nu folosiți o spălator cu presiune.

Dezinfectarea: Folosind materiale care nu au niciun efect asupra materialelor sintetice utilizate.

Uscare: Se lasa sa se usuce natural la umbra, ferit de caldura directa.

VIII - DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Condițiile de depozitare și transport înainte de prima utilizare și între utilizări succesive sunt un factor important în menținerea performanței acestui produs.

Acest produs nu trebuie încărcat în timpul depozitării.

Depozitați ferit de lumină, umiditate, praf, orice surse de căldură sau substanțe chimice. Se menține temperatura de depozitare în jurul valorii de 20°C în limita a ± 15°C.

Este preferabil a folosi un sac de coarda pentru transport, pentru depozitare corzii la baza faleză pentru a o proteja de mizerie și a diminua răsucirea.

IX - DURATA DE VIAȚĂ

Durata de viață = durata de depozitare înaintea primei utilizări + durata de utilizare.

Timpul de depozitare: în condiții bune de depozitare, acest produs poate fi păstrat timp de 5 ani înainte de prima utilizare, fără a afecta durata de viață viitoare în utilizare.

Durata de utilizare: Durata de utilizare potențială a acestui produs este de 10 ani.

Atenție: Aceasta este doar o viață potențială. O coardă ar putea fi distrusă la prima utilizare. Inspecțiile sunt cele care determină dacă produsul trebuie scutit mai repede. Depozitarea corectă între utilizări este esențială. Durata de viață a corzii în folosință nu trebuie niciodată să depășească 10 ani. Durata maximă de viață (depozitare înainte de utilizare + durata de viață în folosință) este deci limitată la 15 ani.

Durata de viață depinde de frecvența de utilizare, de condițiile de depozitare, utilizare, curățare, inspecție și întreținere.

Abraziunea, expunerea la UV și umiditatea degradează treptat proprietățile corzii.

De remarcat ca în timpul utilizării coarda se îngroașă, piezind astfel 10 % din lungime.

X - GARANȚIE

Acest produs este garantat timp de 3 ani împotriva oricărui defect de material sau manoperă.

Garanția este exclusă în următoarele cazuri: uzură normală, oxidare, modificări, alterări, reparații, depozitare necorespunzătoare, întreținere necorespunzătoare, daune cauzate de accidente, neglijență, utilizări pentru care acest produs nu este destinat, dacă marcatul sau numărul individual nu mai este lizibil sau lipsește, dacă acest produs este marcat cu markere sau cu autocolante care nu sunt autorizate de producător.

Türkçe

Bu ürün kullanmadan önce bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve aşağıdaki talimatları izleyin. Bu kuralları ve talimatları dikkate almamak yaralanma veya ölüm riskini artırır. İkinci el ekipman kullanımı kesinlikle önerilmemektedir. Ürün ilk varış ülkesi dışında yeniden satılırsa, satıcının, kullanıcının güvenliğini açısından kullanım kılavuzu, bakım talimatları, periyodik muayene talimatları ve onarım talimatlarını ürünün kullandığı ülkenin dilinde sağlaması çok önemlidir.

1 - ÜRÜN TANIMI

Bu ürün yüksekten düşme riskine karşı bir kişisel koruyucu donanımdır. (KKD). Olası bir düşmeyi önleyen veya durdurun eksikliği bir kişisel koruyucu sistemi oluşturmak için diğer bileşenlerle birleştirilmelidir. Yüksekten düşmelere karşı bir kişisel koruyucu sistemi kullanımları içermektedir. Bir veya daha fazla bağlanan cihaz aracılığıyla güvenli bir dayanak noktasına sabitlenmiş bir vücut desteği cihazı. Bütün bu sisteme yaşam hattı denir.

Bu ürün düşük esnemeli kermantle iptir.

II - MÄRKİNGİARNAS BETYDELSE (ŞEK. 10)

AB ve UKCA uygunluk beyanları ve sitesinde mevcuttur.

(1) Üreticinin adı ve adresi; (2) KKD 2016/425 Avrupa yönetmeliğine uygunluk ve devamında üretimin kontrolünü denetleyen kuruluşun numarası*; EU tip inceleme için onaylanmış kuruluş**; (3) Birleşik Krallıkta uygulanmak üzere değiştirilen 2016/425 sayılı Avrupa yönetmeliği referansı, ardından üretimin kontrolünü denetleyen kuruluşun numarası***. Birleşik Krallık tip inceleme için onaylanmış kuruluş****; (4) Model adı; (5) İpın türü ve çapı; (6) İpın uzunluğu; (7) Seri numarası; (8) Teknik Referanslar; (9) Üretim yılı ve yılı; (10) Uyarılar; (11) Uyarıları ve talimatları daima okuyun ve uygulayın.

III - UYGULAMA VE SINIRLAR

Bu ürün aşağıdaki gereksinimlere uygundur: KKDY'e ilişkin AB 2016/425 sayılı yönetmelik. - EN 1891:1998: Mağacarak, kurtarma ve iple erişim çalışmalarında kullanılmak üzere düşük esnemeli kermantle ip.

A tip: İple erişim işinde ipin, diğer ekipmanlarla birlikte çalışma sahnesine erişmek ve çalışma sahnesinden çıkmak için, ve ip üzerinde germe veya sarkıtma yapılabrak çalışma kumandamırmısı için kullanılır. A tipi ipler, B tipi iplere göre iple erişim ve çalışma kumandamırmısı için daha uygundur.

Tip B: A tipi iplere göre daha yüksek performans değerlerine sahip iplerdir. Kullanım esasında ipin yıpranması, ağındırıcı etkiler ve aynı zamanda düşük olasılıklarının azaltılmasına azami dikkat edilmelidir.

Bu ürün sınırlarının ötesinde kullanılmamalıdır. Bu ürün yalnızca tek kişilik kullanım içindir, acil durumlarda ve yardım durumları gibi özel durumlarda haric, bu durumlarda da yetkin ve çeşitli uygun teknikler konusunda eğitim almış kişiler tarafından gerçekleştirilmelidir.

Bu ürün yalnızca bu talimatları yorumlayabilecek ve uygulayabilecek eğitilmiş, yetkin, deneyimli ve kalifiye kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Butu kılavuzda sunulan birkaç yanlış kullanım durumu detaylandırılmamıştır. Ustlesterinin mümkün olmadıđı çok sayıda yanlış kullanım vardır.

IV – UYARILAR

Bu ürün, performansını etkileyebilecek ekstrem iklim koşullarına, mekanik kısıtlamalara veya kimyasal maddelere maruz bırakılmamalıdır (nem, ekstrem sıcaklıklar, keskin kenarlar, titreşimler, toz, kimyasal maddeler, elektrik akımı, kesikler, aşınma, UV ışınları, tuzlu su, vb.) Sıcaklık asla -40°C'nin altına düşmemeli veya 80°C'yi aşmamalıdır. Bu yönergeye uyulmaması ürünün performansını olumsuz etkileyebilir.

Bu ürün, kullanım ömrü boyunca yalnızca tek bir yetkin kişi tarafından kullanılmalıdır. Esas kullanıcı dışında biri kullandığında ürün gözle görülemeyen ciddi hasarları maruz kalabilir. Kullanıcı, bu ürünü normal ve acil durumlarda kullanırken sağlık durumunun kendi güvenliğini olumsuz etkilemeyeceğinden emin olmalıdır.

Uygun teknikler ve güvenlik önlemleri konusunda eğitim almak, bu ekipmanın kullanımından kaynaklanabilecek tüm risklerin ve hasarların sorumluluğunu üstlenen kullanıcının sorumluluğundadır. Bir faaliyete başlarken, her zaman acil durum için bir kurtarma planı olmalıdır.

Belay hattı mutlaka EN 795 standardına (12 kN minimum güç) uygun, düşme durumunda kullanıcıyı durduracak ve tutacak kadar güçlü, güvenilir bir bağlantı noktası içermelidir. Ankrak noktası yalnızca bir kişi tarafından kullanılmalıdır. Ankrak noktasının konumu her zaman düşme riskini ve düşme yüksekliğini en aza indirecek şekilde konumlandırılmalıdır. Ankrak noktasının bel seviyesinin üzerinde olması ve kullanıcı ile ankrak noktası arasında gerçekli olmaması emniyet bakımından önerilmidir.

Düşüş durdurma kayışı, düşüş durdurma sisteminde kullanımasına izin verilen tek vücut destek cihazdır.

Her alası kullanım için ve belay hattının parçalarına bağlı olarak, çalışma alanında kullanıcının altında gerekli olan minimum boş alanı veya "hava akımı" arayaları, böylece zemine çarpması olmaz veya salınımlı veya salınımsız olası bir düşüş yolunda başka bir engel olmaz. Varsa tetiklendikten sonra enerji emici de dahil olmak üzere her bir parçanın uzunluğunu göz önünde bulundurmak önerilmidir. Bir düşüş durdurma sisteminde kullanıldığında, bu ürünün uzunluğu düşüşün yüksekliğini etkileyecektir.

Yaşam hattının tüm bileşenlerinin Avrupa standartlarına, kullanım amacına ve birbirleriyle uyumlu olduğunu ve güvenlik riski oluşturmadan birbirleştirilirdiğini kontrol edin. Birden fazla nesne kullanırken, nesnelerin birinin emniyet fonksiyonu diğerinin emniyet fonksiyonundan etkilenebilir veya buna müdahale edebilir, bu nedenle tehlike arz edebilir. Bu ürünü kullanırken her parçanın kullanım kılavuzunu inceleyin.

Her bileşen, alt sistem veya sistem için bir tanımlama sayfası bulunmaktadır. Bu kılavuzda bir tanımlama sayfası öneri verilmştir.

Aramid içeren iper yoğun kullanım için yapılmıştır. Aramidin erime noktası 500°C'dir. Aşın UV Bul halletir maruz kalması direncini büyük ölçüde azaltabilir.

V – MUAYENE

Her kullanımdan önce ve sonra, aşınmış kılıf, hasarı çekirek veya başka herhangi bir bozulma belirtili olup olmadıđını kontrol etmek için üründe tam boy olacak şekilde manuel ve görsel bir inceleme yapılmalıdır (Şekil 9 ve 1). Kullanıcı güvenliğı, ekipmanın verimliliğini ve direncini korumakla bağlantılıdır.

Eğer ip farklı boylarda kesilmiş ise her uca orijinal uçta bulunan etiketi tırklararak yapıştırın.

Bu ürün, aşağıdaki prosedürü takip ederek sıkı bir şekilde incelenmeli ve tanımlama sayfası

yetkili bir kişi tarafından yılda en az bir kez ve kullanıma koşullarına bağlı olarak daha sık güncellenmelidir. Aşağıdaki durumlarda incelemeden geçemeyiş sayılır:

- Manuel ve/veya görsel muayeneye başarısız olursa;
- Bir düşüş veya şiddetli bir çok geçiriyşse, herhangi bir hasar görünmese bile, iç koptalar performansını etkileyebilir;
- Kimyasallarla temas etmişse (temizlik maddeleri veya boyalar söz konusu olduğunda kullanımı öncesi özel testler yapılmalıdır);
- Aşırı sıcakla maruz kalmışsa (< -40°C veya > 80°C);
- Kullanım geçmişı bilinmiyorsa;
- Geçerli standartlar geçerliliğini yitirmişse;
- EN 365 ile uyumlu güncel bir tanımlama sayfası yoksa;
- İşaretleri okunaklı değışse;
- Güvenilirliğı konusunda herhangi bir şüphe varsa;
- Ürün incelemeden geçemese, tekrar kullanılmaması için imha edilmelidir.

VI – KULLANIM

İlk kullanımdan önce, bükülmeleri ve kırılmaları önlemek için iyi şemalarla gösterildiğı gibi almak çok önemlidir (Şekil 1). İlk kullanımdan önce çözölen iper soğuk suya bekletilm ve yavaş bir şekilde kurumaya bırakın. İpinizin boyu 35 civarında kılacakatır. İpe giriş noktalarını belirlerken buna dikkat edin.

Bu ürün, yüksekten düşme riski taşıyan faaliyetler bağlamında statik kuvvette dayanacak şekilde tasarlanmıştır. Magaracılıkta veya iplerle çalışma, yüksekte çalışma, kurtarma veya güvenliğı için ip sabiliteme durumunda, kullanıcılar kendilerini serbest tırmanış yapmaları gereken bir durumda bulurunda, EN 892 standardında uygun dinamik bir ip kullanmamalıdır. Aynı statik iper düşme faktörünün 0,3 değeriinin üzerine çıkabileceği bu gibi durumlarda kesinlikle kullanılmamalıdır. (Şek. 2).

Bu ürünün, uygun cihazları (konektörler, kordon, düşme önleyici cihaz, enerji emici vb.) kullanarak emniyet kemerinin "A" etiketli bağlantı noktalarına bağlayın.

Sonlandırılmış ip boyunca herhangi bir noktada 8'il imlet ile yapılabilir (Şekil 4). Sadece düğümün her iki ucundan 10cm ip boyu bırakılması yeterlidir. Diğer sonlandırılmış kullanımdan önce üretici tarafından yazılı olarak kabul edilmelidir.

İpin çapının ve diğer ilgili özelliklerinin, düşme önleyiciler veya diğer ayır cihazları gibi iple birlikte kullanılan herhangi bir cihazla uyumlu olduğundan emin olun.

İpler kullanım sırasında keskin kenarlar ve aletlere karşı korunmalıdır (Şekil 5). "A" etiketli kullanılan herhangi bir cihazda çapak veya engel olmadıđından emin olun.

Farklı hızlara sahip 2'ipin aynı bağlantı noktasında çalışması iplerin ısınmasına dalayışıyla koptalarla neden olabilir. (Şek. 6)

İpi yakabilecek ve kılıf aşınmasını hızlandırabilecek hızlı iniş veya çıkışlardan kaçınınız. Poliamidin erime sıcaklığı 215°C'dir. Bu sıcaklığa hızlı iniş sırasında ulaşabilir.

İpler su veya buzdan etkilendiğinde aşınmaya karşı çok daha hassas hale gelir ve güç kaybeder.

VII – BAKIM

Gerekli tüm bakım işlemleri, imalatçı tarafından belirlenen işletme talimatlarına titizlikle uyularak yetkilendirilmiş uzman kişiler tarafından gerçekleştirilmelidir.

Bu ünde herhangi bir tamir değışikliğı yapılması kesinlikle yasaktır. Orijinal öğelerin değıştirilmesi veya kaldırılması performansını etkileyebilir.

Temizleme: Bu ürün temiz bir soğuk su (maksimum 30°C), muhtemelen hassas ürünler için üretilen bir temizlik maddesiyle, sentetik kılardan yapılmış bir fırça kullanarak

uyakın. Deterjan kullanmadan temiz suyla durulayın. Makinede yıkamayın veya basınçlı yıkama makinesi kullanmayın.

Dezenfeksiyon: Kullanılan sentetik maddeler üzerinde hiçbir etkisi olmayan maddeler kullanılmıalı.

Kurutma: Doğrudan ısıdan uzakta, gölgede doğal bir şekilde kurumaya bırakın.

VIII – SAKLAMA VE NAKLİYE

İlk kullanımdan önceki ve sonraki kullanımlar arasındaki depolama ve taşıma koşulları, bu ürünün performansının korunmasında önemli bir faktördür.

Bu ürünün depolama sırasında yüklenmiş olmamalıdır.

Işık, nem, toz, herhangi bir ısı kaynağı veya kimyasaldan uzak şekilde saklanın. Depolama sıcaklığını 20°C civarında ± 15°C sınırı içinde tutun.

İpinizin kirlenmesi ve burulması önleme amacıyla bir taşıma çantası ile taşınmasını tavsiye ederiz.

IX – KULLANIM ÖMRÜ

Kullanım Ömrü = ilk kullanımdan önceki saklama süresi + kullanım süresi.

Saklama süresi: Bu ürün, iyi saklama koşullarında gelecekteki kullanım ömrünü etkilemeksin ilk kullanımdan önce 5 yıl süreyle saklanabilir.

Kullanım Ömrü: Bu ürünün potansiyel kullanım ömrü 10 yıldır.

Uyarı: Bu yalnızca potansiyel kullanım ömrüdür. Halat ilk kullanımı sırasında tahrip olabilir.

Ürünün daha erken hurdaya çıkılmasının gerek bir gerektirilmiş muayenelerle belirlenir. Kullanımlar arasında uygun biçimde saklama zorurdir. Kullanılan ürün ömrü 10 yılı asla geçmemelidir. Toplam azami kullanım ömrü (kullanım öncesi saklama + kullanım ömrü) bu sebeple 15 sene ile sınırlanmıştır.

Kullanım ömrü, kullanım sıklığına, saklama, kullanım, temizlik, denetim ve bakım koşullarına bağlıdır.

Aşınma, UV ışınlarına maruz kalma ve nem, halatın özelliklerini azar azar olarak bozar.

İpiniz kullanım ile kalınlaşması sonucu boyundan yaklaşık %10 oranında kaybedebilir.

X – GARANTİ

Bu ürün, malzeme veya işçilikteki herhangi bir kusura karşı 3 yıl garantilidir.

Aşağıdaki durumlarda garanti kapsamı dışındadır: Normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyonlar, değışiklikler, onarımlar, kötü depolama, kötü bakım, kazalardan kaynaklanan hasar, ihmal, ürünün amacı dışında kullanılması, işletmeye veya bireysel numaralar artık kullanıma veya eksiksiz değışse, bu ürün işletmecileri veya üretici tarafından yetkilendirilmemiş çıkartmalarla işletilmemişse.

日本語

本製品をご使用になる前に使用説明書をよくお読みになり、下記の指示に従ってご使用下さい。これらの規則や指示に従わなければ、負傷または死亡のリスクが増大します。中古の器具の使用は避けることを強く推奨します。

製品が当初の対象国以外で外国で再販売される場合、使用者の安全を守るために、販売店では使用説明書ならびにメンテナンス、定期点検および修理についての説明書を提供しなければなりません。また、これらの説明書は、製品使用国の言語で作成するものとします。

1. 製品定義

本製品は、高所からの墜落のリスクに対する個人用保護具(PPE)です。墜落の防止または抑制のため完全な個人用保護システムを構築するためには他の器具との併用が必要です。高所からの墜落に対する個人用保護システムには、一つまたは複数の連結用具を介して信頼できるアンカーポイントに接続された身体支持具が含まれます。このシステム全体をビレイラインと呼びます。本製品は低伸縮性カンマントループです。

II - マーキングの意味 (図10)

EU適合宣言書およびUKCA適合宣言書はウェブサイトでご覧いただけます。

(1) 製造者の名称および住所、(2) 個人用保護具(PPE)に関する欧州規格2016/425に適合、後続の番号は製造管理を識別する機種の機種番号。EU型式試験の承認番号、(3) 欧州規格2016/425に相当する英国国内の基準、後続の番号は製造管理を識別する機種の機種番号。UK型式試験の承認番号、(4) モデル名、(5) ロープの種類と直径、(6) ロープの長さ、(7) シリアルナンバー、(8) グラフカルリフレックス(9)製造年月、(10) Unicorn、(11) 警告および指示を読み、従うこと。

III - 用途および限界

本製品は、以下の要件に適合しています。

- 個人用保護具(PPE)についての欧州規格2016/425、EN 1891:1998; ケイビング、レスキュー、ロープアクセス作業などに使用する低伸縮性カンマントループです。

タイプA:ロープアクセス作業ではロープを他の機器と組み合わせる作業現場との距離を移動したり、ロープに張力をかけたり吊り下げたりして作業位置を決定する際に使用します。タイプAロープはタイプBロープに比べてロープアクセス作業の位置よりも迅速に到達します。

タイプB:タイプAのロープよりも性能レベルは劣ります。使用する際は摩擦、切断、時間の経過などによる劣化の兆候が現れないよう常に十分に注意を払い、落下事故の防止に努めてください。

本製品の限界を超えるような使い方をしないで下さい。本製品を使用できる人数は1名のみに限られています。ただし、緊急時や救助活動などの特別な状況において、適切な技術について訓練を受けた有資格者によって行われる場合はこの限りではありません。

本製品は、これらの指示を解釈し適用することのできる、訓練を受け、能力と経験を備えた有資格者のみを対象としています。

本説明書ではいくつか誤った方を紹介していますが、ここに挙げたものが全てではありません。誤った使い方の例は非常に多様であり、この全てを示すことは不可能であるためです。

IV - 警告

本製品は、その性能を変化させるおそれのある極端な気候条件、機械的制約、または化学物質(湿気、極端な高温または低温、鋭利な角、振動、ほこり、科学製品、電流、切断、摩耗、紫外線、塩水など)にさらさないで下さい。温度は-40°C以下、または80°Cを超えないようにしてください。これらのガイドラインに従わなければ、本製品の機能に影響が出る可能性があります。

本製品は、その寿命期間中、適任者1名の個人用として取り扱ってください。主な使用者の目の届かない状態で使用された場合、本製品はたとえ目に見えない程度ながらも深刻な損傷を受けているおそれがあります。使用者は、通常時および緊急時に本製品を使用する際、自身の健康状態が自身の安全に影響を及ぼすおそれのないことを確認してください。

適切な技術と安全対策の習得は使用者の責任であり、この機器の使用から生じるすべての危険と損害は使用者の責任となります。

活動の開始にあたっては、緊急事態に備え、常に救助計画を作成しておく必要があります。

ビレイラインは、信頼できるアンカーポイントを必ず備えていなければならない。このアンカーポイントは、欧州規格EN 795に適合し、落下の際に使用者の停止および保持を行うのに十分な強度を有していなければならない(最小強度12kN)。アンカーポイントは1名のみが使用してもよい。アンカーポイントの位置は、常に、墜落の危険および墜落が発生した場合の落下距離を減らすように定めなければならない。安全のために、アンカーポイントは腰部より高い場所に位置していることが非常に重要である。ユーザーとアンカーポイントとの間にはたまたま発生しないようにしなければならない。フォールアストッパーは、墜落抑制システムで使用者が許可されている唯一の身体支持具です。

想定される用途ごと、また、ビレイラインの機械器具に応じて、作業場所にいる使用者の下に最低限確保すべき障害物のない空間、つまり要求されるアードラフトを決定します。この際、地面との衝突が起これないよう注意してください。また、振子状の動きが発生した場合も含め、万一墜落が発生した場合、その経路にその他の障害物が存在しないようにすることが必要となります。エネル

ギアプブローパーの作動後の長さも含め、各器具の長さを考慮に入れることが非常に重要です。墜落制止システム内で使用する場合、本製品の長さは落下の高さに影響します。

ビレライズの全ての部品、器具が欧州規格に適合していること、意図した用途に適合していること、併用可能であること、安全上のリスクなく組み合わせることができることを確認してください。複数の器具を同時に使用する場合、ある器具の安全機能が他の器具の安全機能による影響を受けたり、その機能が干渉を起したりすること、危険な状態が発生するおそれがあります。本製品と組み合わせて使用する各器具の取扱説明書の指示に従ってください。

各器具・部品、サブシステムまたはシステムについて、識別シートを保存してください。識別シートの見本が本説明書に添付されています。

アラッドを使用したロープは集中的な使用を想定しています。アラッドの融点は500℃です。これらのロープ製品は過度な紫外線に当たること**で耐久性が大きく低下**します。

V - 点検

使用前後と使用後は必ず製品の全長にわたって手動および目視点検を行い、シースの摩耗やコアの損傷、その他の劣化の兆候が見られないかどうかを確認してください。(図9、図11) 使用者の安全は、装備の性能に強度とにかかっています。

ロープが複数に切断されている場合、新しい端に元の端の印を複製して貼り付けます。

本製品は、以下の手順に従い厳密な点検を行い、適応者が本製品の識別シートを更新を行って下さい。点検・更新の頻度は最低年1回ですが、使用条件によってはより頻繁な実施が必要となります。以下の場合、点検は不適合となります。

・ 手動および/または目視による検査に失敗している場合；

・ 大きな落下や激しい衝撃にさらされた場合。この場合、目に見える損傷がなくとも、内部の破断があった場合、製品の性能が低下しているおそれがあります。

- 化学物質と接触した場合（洗淨剤や塗料に接触した場合は使用前に十分中和検査が必要です）；

・ 極度な気温（-40℃以下または80℃以上）にさらされた場合。

- 製品の使用履歴を把握できない場合；

- 適用規格が廃止になった場合

- EN365に準拠した最新の識別シートはありません。

- マーキングが判読できなくなっている場合

- 製品の安全性に不十分で不安がある場合
製品が点検で不適合となった場合は、以後使用されることを避けるため、破壊処分してください。

VI - 使用

最初に使用する前に、ねじれやキンクを防ぐため必ず図のようにロープをはぐくんでください。(図1) ほぐしたロープを冷水に浸し、十分に乾燥させてからご使用ください。ロープは5%程度縮みます。必要な長さを計算する際は縮小した分の長さも考慮に入れてください。

本製品は、高所から落下の危険性がある活動において静的荷重に耐えることを目的としています。1回着探機、ロープを必要と作る作業、高所での作業、救助や緊急現場におけるロープの固定などでフックライミングが必要となる場合、EN 892規格に準拠したダイナミックロープを使用するの必要があります。低伸縮ロープは係数0.3以上の落下が生じるおそれのある状況で決して使用してはいけません。(図2)

本製品を「A」のラベルが付いたハーネスの取り付け部に接続してください。この際は適切な機器（コネクタ、ランナー、落下防止装置、エネルギー吸収体など）を使用してください。

ロープの終端はこの位置でも8の字ループ（図4）を使ってつめることができます。このような結び目からロープの長さは周囲とも最低10cm必要です。その他の方法で終端が作る場合は使用前にメーカーが書面で同意する必要があります。

ロープの直径およびその他の関連する特性が、落下防止装置やその他の調整装置と使用する装置に適合していることを確認してください。

使用時にはロープが鋭利な刃物や工具に触れないように注意してください (図 5)。ロープと一緒に使用する機器にバリや引っ掛かりがないことを確認してください。

コネクタの中で2本のロープが異なるスピードで擦れると熱が発生し、破断に至ることがあります。(図6)

高速のフレイミングや下降は避けてください。ロープが燃えたりシースの摩耗を早めたりする原因になります。ポリアミドの融融温度は230℃です。この温度は、急降下中に到達することがあります。

水や水の中に影響でロープが磨耗しやすくなり強度が低下する場合があります。

VII - メンテナンス

必要な保守作業は全て、明示的に許可された適任者が、製造業者が定めた取扱説明書に忠実に従って実施する必要があります。

本製品の一切の修理改造は固く禁じられています。本製品を元々構成している部品を改造したり、取り外ししたりすることは、本製品の性能に悪影響を及ぼすおそれがあります。

クリーニング: 清潔な冷たい水（最高30度）を用意し、状況に応じて繊細な布地用の洗剤を使い合成繊維製のブラシで洗ってください。洗淨剤は用いず、きれいな水ですすいで下さい。洗濯機や高圧洗浄機の使用は避けて下さい。

除菌/消毒: 使用されている合成素材に影響を与えないものを使用してください。

乾燥: 直射日光を避け、日陰で自然乾燥させてください。

VIII - 保管と運搬

本製品の性能を保つためには、初めて使用前および使用前後の期間の保管と運搬を適切に行うことが重要となります。

保管中は、本製品に負荷がかからないようにして下さい。

光、湿気、ほこり、あらゆる熱源、化学物質を避けて保管して下さい。保管時は、保管温度をおよそ20℃（上限概ね15℃）に保ってください。

持ち運ぶ際は、製品を汚れから守りねじれを最小限に抑えるためにもロープバッグの使用をおすすめします。

IX - 寿命

寿命初期で使用するまでの保管期間+使用期間。

保管期間: 本製品は、良好な保管条件下では、初回使用前に5年間保管が可能です。この場合、使用時の寿命の長さには影響が生じません。

寿命: 本製品の使用期間の潜在寿命は10年です。

警告: 上記の寿命はあくまでも潜在寿命です。ロープは最初の使用時に破損する可能性があります。点検により製品を引き続き使用するかを破棄するかを判断して下さい。ご使用に不十分な間、適切に保管することが非常に重要となります。ロープの使用年数10年を超えてはいけません。そのため、総寿命（初回使用までの保管期間+使用期間）は最大で15年となります。

寿命年数は使用頻度、保管状況、使用環境、お手入れ、点検、メンテナンスなどの条件によって変動します。

摩耗、紫外線への露出、湿度などによりロープの特性は徐々に劣化します。

また、使用に伴いロープが太くなり、長さが10%程度短くなる場合があります。

X - 保証

材質上または製造上の欠陥についての本製品の保証期間は5年間です。

下記のケースは保証の対象外になります。通常の使用による摩耗、酸欠、改造や変更を加えた場合、修理を行った場合、保管が不適切だった場合、手入れが不十分だった場合、事故や不注意による損傷、本製品の本来の用途以外の使い方にによる損傷、マークまたは個別番号が判読できなくなっている場合または失われている場合、本製品に製造業者が許可していないリカーやステッカーによるマーキングが施されている場合。

在使用本产品前请仔细阅读本手册并按照以下说明进行操作。不遵守以下规则 and 说明会增加受伤或死亡的风险。强烈建议在购买使用二手装备。

如果本产品在购买时第一目的地国家以外转售，零售商必须提供使用该国家语言的说明，供用户手册，定期检查说明以及与维修有关的说明，以确保用户的安全。

1・产品定义

本产品是一种防止高处坠落风险的个人防护装置（PPE）。本产品必须与其他组件配合使用以组成一个

完整的个人防护系统，以防止或者阻止坠落。防止高处坠落的个人防护系统包括：一个通过一个或者多个连接装置固定到一个可靠的锚点上的身体支撑装置。整个系统必须牢固固定保持绳缆。

本产品为低弹力卡曼特绳。

II - 标记含义 (图10)

欧盟和 UKCA 符合性声明可在网站上找到。

(1) 制造商的名称和地址；(2) 符合关于 PPE 的欧盟法规 2016/425，其后为监控产品制造的组织编号*。EU 类型检查公告机构**；(3) 针对 GB 进行修订后的欧盟法规 2016/425，其后为监控产品制造的组织编号***。英国型式检验认可机构****；(4) 型号名称；(5) 绳子的类型和直径；(6) 绳子的长度；(7) 序列号；(8) 技术参考 (9) 生产年月；(10) Unicare；(11) 请始终阅读并遵守警告和说明。

III - 应用和限制

本产品符合以下要求：

- 关于个人防护装备的欧盟 2016/425 号法规。
- EN 1891:1998: 低弹力卡曼特绳可用于洞穴攀岩、救援和绳索行进。

A型: 在绳索行进的情况下，绳索可以用于进入或者离开工作场所，并与其他设备配合使用。工作位置可以在绳索处于张紧或悬挂的情况下进行。A型绳索比B型绳索更适用于绳索行进和工作位置。

B型: 性能**不**低于**A型绳索的绳索**。在使用过程中，必须时刻注意绳索的状况，以防止绳索磨損、被切断以及正常弯曲，这样可以减少坠落的可能性。

本产品不能在超过其限制的情况下使用。

本产品仅供供人使用。除特殊情况外，例如由具备相应资质并接受过相关技术培训的人员实施的紧急救援和援助行动。

本产品仅供经过培训、称职、经验丰富且合格且能够完全理解并应用这些说明的人员使用。

本手册中介绍的少数使用案例并不详尽。误用的案例众多，是无法完全列举的。

IV - 警告

本产品不能暴露于可能改变其性能的极端天气条件、机械束縛或化学药品（在湿度、极端温度、坠落边缘、振动、灰尘、化学药品、电流、切割、磨損、紫外线辐射、盐水等）。温度绝对不能低于 -40℃ 或高于 80℃。不遵守这些准则可能会对产品的性能造成负面的影响。本产品必须在其整个生命周期内被亲自分配给合格人员进行使用。

本产品必须在其整个生命周期内被亲自分配给合格人员进行使用。在首要使用者不在现场的情况下使用本产品时，本产品可能会产生不可见的严重损坏。

在正常或者紧急情况下使用本产品时，使用者应该确定他们的身体状况不会产生技能和安全措施，并且需要为使用产品过程中可能出现的任何安全风险和损害负责。

在开始进行活动前，应始终制定紧急情况下的救援计划。

保护绳缆必须包含一个可靠的锚点，并且该锚点需要有足够的强度以在坠落过程中阻止用户坠落并使其保持在一定高度。该保护绳缆单使用 EN 795 标准（最小强度为 12 kN）。锚点仅限单人使用。锚点的位置应始终保证绳索固定和坠落高度尽可能小，出于安全考虑，锚点必须设置在腰部以上，并且在锚点和用户之间不能有松驰。

防止坠落安全带是允许在防止坠落系统和适用的身体支撑装置。

对于每一种可能的用途，并根据保护绳缆的组件，来决定在工作场所中用户下方需要的最小自由空间或“气流高度”。这样可以确保用户不会与地面或者可能坠落路径中的任何障碍物发生碰撞（同时适用于摆动和摆动路径中）。必须考虑每一个组件的长度，包括触发的能力缓冲器（如果适用）。当本产品被用于防坠落系统时，产品的长度会影响坠落的高度。

请验证固定保护绳缆的所有组件均符合欧洲标准，并符合预期用途，相互兼容，它们的组合使用不会产生安全风险。当使用多件物品时，一件物品的安全功能可能会受到另一件物品的安全功能的影响或干扰，因此产生危险。请遵循与本产品配套使用的每一个组件的使用说明书。

请为每一个组件、子系统或者系统保留一份识别表。本手册提供了识别表的实例。

含有芳纶的绳索是为了高强度使用而设计的。芳纶的

熔点为500°C。过度的紫外线照射会大大降低绳索的阻力。

V - 检查

在每一次使用的前后，应该沿着绳索进行手动和外观检查，以寻找任何保护套磨损、绳芯损坏或者其他退化情况(图9和图11)。用户安全与保持设备的效率和其他因素有关。

如果一条绳索被切割成了若干长度，请在每一个新的绳索末端编织并贴上原有绳索末端的标记。

应严格按照以下程序对绳索进行检查，并由合格人员至少每年一次对产品识别表进行更新。更新的频率取决于使用的条件。如果出现以下情况，则检测视为不合格：

- 它没有通过人工和/或外观检测；
- 产品受到过严重跌落或者强烈冲击，即使没有明显损坏，产品内部的破裂可能会影响其性能；
- 它与化学品接触过（如果化学品为清洁剂或者油漆，必须进行具体的使用前测试）；
- 产品已经暴露在了极热环境中（< -40°C 或 > 80°C）；
- 使用历史未知；
- 适用标准已经过期；
- 没有符合 EN 365 的最新标识表；
- 产品标识不可读；
- 对产品安全有其他的顾虑；

如果产品未通过检测，它应被销毁以防止再次使用。

VI - 使用

第一次使用前，必须按照图中所示将绳索解开，以避免绳索扭曲和打结(图1)。在第一次使用前，请将解开的绳索浸泡在冷水中，并让它慢慢干燥。它会缩水约5%。当计算绳索的长度时，需要将这一点考虑在内。

本产品在高空作业高空作业时可采用静态力。在洞穴学领域、绳索作业、高空作业或者固定绳索救援或安全防险必须使用，使用者如果发现他们需要进行自由攀登，他们必须使用符合EN892标准的动态绳索。低弹力的绳索严禁在跌落系数大于0.3的情况下使用。(图2)

使用适当的装置（连接器、吊绳、防坠落装置、能量缓冲器...）将本产品与标有A的安全带连接。

可以在绳索的任何位置使用8字型来制作一个终端(图4)。每一个结的两端必须留有最短10厘米的绳索。任何形式的终端必须在得到制造商的书面同意后才能使用。请确保绳索的直径和其他相关属性与所有同绳索配套使用的设备相吻合，比如防坠落器或者其他调整装置。

在使用过程中，必须保护绳索免受尖锐边缘和工具的磨损。请确保与绳索一起使用的任何设备上没有毛刺或缺陷。

在连接器上以不同速度滑动的绳索之间的摩擦会产生热量，并且导致绳索断裂。(图6)

请避免快速绕绳下降，因为它可能会烧毁绳索并加快保护套的磨损。聚酰胺的熔点为215℃。在快速下降过程中，绳索可能会达到此温度。

当绳索受水或者水达到影响时，它会对磨痕更加敏感并且失去强度。

VII - 维护

所有必须的维护操作必须由明确授权的合格人员严格按照本产品操作说明进行。

严禁对本产品进行任何维修改装。修改或删除原始部件可能会影响产品的性能。

清洁: 请使用干净的冷水(最高水温为30℃)来清洗本产品，可以使用专为精致纺织品设计的清洁剂，并可以使用合成毛制成的刷子。使用不含清洁剂的清水冲洗。不要机洗或者使用高压清洗剂。

消毒: 请使用对合成材料没有影响的药品。

烘干: 请在阴凉处自然烘干，避免直接加热。

VIII - 储存和运输

产品的首次使用之前和连续使用之间的储存和运输是保持本产品性能的重要因素。

本产品严禁在潮湿环境长期负载。

请在远离光线、潮湿、灰尘、任何热源或化学试剂的地方存放。将贮存温度保持在20℃左右，并在± 15℃范围内。

建议将绳索袋进行运输，以避免灰尘并减小绳索缠绕。

IX - 寿命

寿命=第一次使用前后的储存时间+使用时间。

储存时间: 在良好的储存条件下产品可以在第一次使

用前儲存5年,且不会造成日后的使用寿命。

警告:产品的潜在使用寿命为10年。

警告:只有通过检查设备是否需要被报废。每次使用后必须按照要求储存。产品使用寿命不得超过10年。最长寿命(第一次使用前储存时间-使用寿命)为15年。产品的使用寿命取决于使用频率、保存条件、使用、清洁、检查和维护。

磨损、紫外线照射和潮湿都会逐渐降低绳索的性能。请注意，随着产品的使用，绳索会变粗，并且其长度会缩小10%。

X - 质保
本产品保修3年，不会出现任何材料或者工艺缺陷。在以下情况下不予保修：正常磨损、意外改造、修改、更改、维修、作贮不当、维护不善、意外损坏、疏忽、非预期用途、产品标识或者单独编号不可读或者丢失、产品贴有未经制造商授权的标识或标签。

한국어

제품 사용 전 이 매뉴얼을 주의 깊게 읽고 아래의 지침에 따라야 합니다. 이러한 주의 지침을 준수하지 않으면 부상 또는 사망의 위험이 높아진다. "중고"장비를 절대 사용하지 않는다.

제품이 첫 번째 목표 국가 밖에서 재판매되는 경우, 소매업자가 제품을 사용하는 국가의 언어로 작성된 사용자 매뉴얼, 정기적 검사를 위한 유지보수 지침, 수리 관련 지침을 제공하는 것은 사용자의 안전을 위해 필수적이다.

1- 제품 정의

본 제품은 고도에서 떨어지는 위험에 대비한 개인 보호 장비(PPE)이다. 낙상을 예방하거나 방지하는 완벽한 개인 보호 장치를 형성하려면 다른 구성 요소와 결합해야 한다. 고도에서의 낙상에 대비한 개인 보호 장치는 하나 이상의 연결 장치를 통해 신뢰할 수 있는 고정 지점을 고정된 신체 지지 장치점을 포함한다. 해당 모든 시스템은 개별적으로 테스트가 부른다.

본 제품은 낮은 신축성의 유니코이 로프이다.

II - 마킹의 의미 (그림 10)

EU 및 UKCA 적합성 선언(DoC)은 웹사이트에서 확인할 수 있다.

(1) 제조사명 및 주소 (2) 개인보호장비(PPE) 유럽 규정 (2016/425)을 준수, 제조 관리를 감독하는 기업 번호* (3) 유럽 시장을 위한 인증 기관** (4) 제조사를 위해 개정된 유럽 규정 2016/425 참조. 제조 관리를 감독하는 기업 번호*** (5) 유럽 시장을 위한 인증 기관**** (6) 모델명 (5) 로프 유형 및 지침 (6) 로프 길이 (7) 시리얼 번호 (8) 기성 참조 자료 (9) 제조년월 (10) 유니코이 (11) 항상 사용 및 지침을 읽고 따라야 한다.

III - 적용 및 한계

해당 제품은 다음 요구 사항을 준수해야 한다.

- PPE에 관한 EU 2016/425 규정.

- EN 1891:1998; 케이빙, 구조 및 공공작업용의 낮은 신축성의 유니코이 로프.

A타입: 고정업체인 로프는 다른 장치고 함께, 작업현장으로 및 작업현장에서의 접근에 사용되며, 로프에 장력이 가해진 상태 또는 매달린 상태에서 작업위치를 잡는 데 사용된다. A타입 로프는 B타입 로프보다 공공작업 및 작업위치를 잡는 데에 더 적합하다.

B 타입: A타입 로프보다 성능이 떨어지는 로프 사용용 즉각 가능성을 줄이는 것 뿐만 아니라 마모, 절단, 장성적 기울어짐의 영향으로부터 보호하는 데에 많은 주의를 기울여야 한다.

본 제품이 보장하는 한도를 초과하여 사용할 수 없다. 본 제품은 1인용이다. 단, 응급 상황 및 지원과 같은 특별한 상황에서 이는 예외로 하며, 이는 적절한 다양한 기술에 대한 훈련받은 유능한 인력에 의해 수행되어야 합니다. 본 제품은 이러한 지침을 해석하고 적용할 수 있도록 고안되고, 능숙하며, 숙련되고 자격을 갖춘 사람이 전문적으로 사용하도록 제작되었다.

본 매뉴얼에 적혀 있는 및 가지의 오용 사례가 전부가 아니다. 전부 나열할 수 없을 정도로 많은 오용의 사례가 있다.

IV - 경고

습도, 극단적인 온도, 날카로운 가시자리, 진동, 먼지, 화학 제품, 전류, 절단, 마모, UV 복사, 소금물 등 극단적 기후 조건, 기계적 제약 및 오용은 본 제품의 변형률, 강도의 화학 물질에 본 제품을 노출시키거나 연 한다. 온

도는 -40°C ~ 80°C여야 한다. 해당 지침을 따르지 않을 경우 본 제품의 성능에 부정적인 영향을 미칠 수 있다. 본 제품은 제품의 수명이 다할 때까지 한 사람만이 사용해야 한다.

본 제품은 제품의 수명이 다할 때까지 한 사람만이 사용해야 한다. 주 사용자가 없는 곳에서 사용된 경우, 본 제품에는 낮은 높이 값을 있는 심각한 손상이 발생했을 수도 있다.

사용자는 본 제품을 정상 및 긴급 사용 시 자신의 건강 상태가 안전에 영향을 미치지 않도록 해야 한다.

적절한 테크닉, 안전 조치에 대한 숙달은 해당 장비의 사용 상 발생할 수 있는 모든 위험 및 피해에 대해 책임이 있는 사용자의 책임이다.

비상시 구조 계획은 활동을 시작하기 전에 수립되어 있어야 한다.

빌레이 라인은 반드시 표준 EN 795(최소 강도 12kN)를 준수하여 추락하는 사용자를 멈추게 하고, 유지할 수 있을 정도로 추락하고 지탱할 수 있는 고정 지점을 포함해야 한다. 고정 지점은 한 사람만 사용해야 한다. 고정 지점의 위치는 항상 낙상 위험과 추락 높이를 최소화하도록 배치해야 한다. 안전을 위해서는 고정 지점이 하리 높이 이상이 되도록 하는 것이 필수이며, 사용자와 고정 지점 사이가 느슨하지 않아야 한다.

추락방지 안전벨트는 추락 방지 시스템에 사용할 수 있는 유일한 신체 지지 장치이다.

각각의 가능한 용도에 대해 그리고 빌레이 라인의 구성 요소에 따라, 지면과 충돌하거나 추락 가능한 경로에 다른 장애물이 존재하지 않도록 작업장에서 사용자 아래에 필요한 최소 여유공간 또는 "에어 드래프트" 위치를 결정해야 한다. 충돌이나 다른 장애물이 있는 경우, 에너지 흡수기를 포함한 각 구성 요소의 길이를 고려해야 한다. 본 제품을 추락 방지 장치가 사용자 길이와 추락 높이에 영향을 미친다.

빌레이 라인의 모든 구성품이 유럽 표준을 준수하고, 의도된 용도에 적합하고, 서로 호환되며, 안전에 위험이 없도록 결합될 수 있는지 확인해야 한다. 여러 물음이 발생하는 경우, 어느 한 물음의 안전 기능이 다른 것의 안전 기능에 영향을 미치거나, 안전 기능을 방해하여 위험을 초래할 수 있다. 본 제품과 함께 사용되는 각 구성품의 사용 설명서를 따라야 한다.

각 구성요소, 하위 시스템 또는 시스템에 대한 실험 시트를 보관해야 한다. 실험 시트의 예시는 이 매뉴얼에 나와 있다.

아래의 소재의 로프는 집중적 사용이 가능하다. 아래 미드의 녹는점은 500°C이다. 로프가 과도한 자외선에 노출되면 내구성이 크게 저하된다.

V - 점검

매 사용 전후에 제품 전체 길이를 따라 직접 육안 검사 사항을 하여 외피의 마모, 심지 손상 및 절단 시성 저하의 징후가 있는지 확인하여야 한다. (그림 9 및 그림 11) 사용자 안전은 장비의 효율성 및 지탱을 유지하는 것과 관련이 있다.

로프를 여러 길이로 절단하는 경우, 원래 종단의 표시를 새로 생겨나는 종단마다 복제하여 부착한다.

본 제품은 아래의 절차에 따라 엄격한 작업을 받아야 하고, 유사격자가 사용용을 최소1년에 한 번 이상, 구조 조건에 따라 주된 업데이트에 따라 정기적으로, 다음과 같은 경우 부격적인 것으로 간주된다:

- 직접 및/또는 육안 검사에서 불합격한 경우

- 눈에 보이는 손상이 없더라도 내부 파열로 인해 성능에 영향을 줄 수 있는 심한 낙상 또는 충격을 받은 경우

- 화학 물질과 접촉한 경우(세정제나 엔진오일 등의 경우 특정 사용 전 시험을 반드시 진행)

- 극단적 온도(40°C 이하 또는 80°C 이상)에 노출

- 사용 기록이 알려지지 않았을 경우

- 격음 기준이 구식일 경우

- EN 365 수칙에 대한 최신 식별 시트가 없는 경우

- 표시를 읽을 수 없는 경우

- 안전성에 대한 의심의 여지가 있을 경우

본 제품이 검사 결과가 적합하지 않을 시 더 이상 사용하지 못하도록 폐기해야 한다.

VI - 사용 방법 방법

로프의 고임을 방지하기 위해, 첫 사용 전 로프를 그림과 같이 풀어야 한다. (그림 1) 첫 사용 전, 풀려진 로프를 찬물에 담갔다가 천천히 건조 시킨 후 사용한다. 약 5% 수축하게 된다. 필요로 하는 길이를 계산 시에 해당 내용을 사전에 고려해야 한다.

본 제품은 고도에서의 추락 위험이 있는 활동에서 정적

작업력을 견딜 수 있도록 고안되었다. 케이빙 활동, 로프 상에서의 업무, 고도에서의 작업하거나 구조 또는 안전을 위해 로프를 고정하는 작업을 하는 경우, 사용자가 사용자 등반을 해야하면 반드시 표준 EN 892를 준수하는 동적 로프를 사용해야 한다. 추락계수가 0.3 보다 큰 추락을 초래할 수 있는 상황에서는 낮은 신축성을 가진 로프를 절대로 사용하지 않는다. (그림 2)

적합한 장치(연결링, 플라이, 추락방지 장치, 에너지 흡수 장치 등)를 사용하여 본 제품을 "A" 표시가 된 안전 벨트의 부속지점에 연결한다.

로프의 어느 지점에서도 8자 고리매듭으로 종단을 만들 수 있다. (그림4) 이러한 매듭의 양쪽에는 최소 10cm 이 상의 여유 길이가 있어야 한다. 다른 유형의 종단은 사용 전 제조업체와 서면을 통해 합의되어야 한다.

로프의 격격과 그와 관련 특성이 추락방지 장치 또는 기타 조절 장치와 같은 로프와 함께 사용되는 모든 장치와 호환되는 지 확인해야 한다.

로프는 날카로운 모서리 및 사용하는 다른 도구로부터 보호되어야 한다. (그림5) 로프와 함께 사용되는 모든 장치에 날카로운 흡입이나 절단이 있는지 확인해야 한다.

연결링에서 서로 다른 속도로 움직이는 두 개의 로프가 마찰하면서 열이 발생하면 파열될 수 있다. (그림 6) 로프가 타거나 피복의 마모를 가속화할 수 있는 빠른 래벨이나 하강은 피해야 한다. 폴리아미드의 녹는점은 215°C이다. 이 온도는 고속 하강 중 도달할 수 있다. 물이나 얼음의 영향을 받으면, 로프는 마모에 훨씬 더 민감해지고 힘을 잃는다.

VII - 유지 관리

필요한 모든 유지보수 작업은 명시적으로 권한을 가진 유자격 전문가가 수행해야 하며, 제조업체가 수립한 작업 지침을 준수해야 한다.

본 제품의 수리 변형은 엄격히 금지된다. 원래의 품목을 제거하거나 변형하면 성능에 영향을 미칠 수 있다.

본 제품은 합성로 만든 술을 사용하여 세제 한 섬유용 세제를 사용해서 깨끗하고 차가운 물 (최대 30°C)에 세척한다. 세제를 사용하지 말고 깨끗한 물로 헹구어 한다. 기계 세척 또는 고압 세척기를 사용해서는 안된다.

살균: 사용된 합성 소재에 영향을 주지 않는 소재를 사용한다.

건조: 직접적인 열을 피해늘에서 자연 건조한다.

VIII - 보관 및 이동

처음 사용하기 전과 연속적 사용 사이의 보관 및 이동 환경은 본 제품의 성능을 유지하는 데 중요한 요소이다.

본 제품은 보관 중에 하중이 가해지지 않아야 한다.

빛, 습기, 먼지, 염분 또는 화학 물질로부터 떨어진 곳에 보관한다. 보관 온도는 섭씨 15°C~60°C내에서 20°C경로 유지한다.

먼지로부터 보호하고 고임을 최소화하기 위해 이동 시에는 로프매 사용을 권장한다.

IX - 제품 수명

제품 수명 = 첫 사용 전 보관기간 + 사용 기간.

보관 기간: 처음 사용하기 전, 미래에 제품 사용가능한 만속시기가 있도록 적합한 장소에 5년동안 본 제품을 보관할 수 있다.

제품 수명: 사용 시 본 제품의 예상 제품 수명은 10년이다.

주의 사항: 이는 잠재적인 기한일 뿐이다. 로프는 첫 사용 시에도 파손될 수 있다. 점검을 통해 제품을 더 빨리 폐기해야 하는지 여부가 결정된다. 사용 기간 동안 적절한 한 보관은 필수이다. 사용 중인 로프의 수명은 절대로 10(년)을 넘을 수 없다. 최대 제품수명(사용 전 보관기간+ 사용 중 제품수명)은 15년으로 제한한다.

제품의 사용 방법, 보관, 세척, 점검 및 유지보수 상황에 따라 달라진다.

로프의 특성은 마모, 자외선 노출, 습도로 인해 점차 저하될 수 있다.

사용을 위해 로프가 두꺼워지며 이로 인하여 길이가 최대 10%까지 줄어든다.

X - 품질 보증

본 제품은 소재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간 보증된다.

정상적인 마모, 산화, 변형, 개조, 수리, 보관 불량, 사고 및 부주의로 인한 손상, 본 제품의 의도되지 않은 사용, 또는 모든 개별 변형을 식별할 수 없거나, 알려진 경우, 본 제품이 마커 또는 제조업체가 승인하지 않은 스티커

가 부착된 경우 보증에서 제외된다.

Русский

Перед использованием изделия внимательно прочитайте данное руководство и следуйте приведенным ниже инструкциям. Несоблюдение данных правил и инструкций увеличивает риск получения травм или вероятности смерти. Мы категорически не рекомендуем полагаться на снаряжение, бывшее в употреблении.

Если осуществляется перепродажа изделия за пределы страны первоначальной поставки, то в целях безопасности пользователя необходимо, чтобы продавец предоставил руководство пользователя, инструкции по техническому обслуживанию с целью осуществления периодических осмотров и ремонта, написанные на языке страны, где планируется использование изделия.

1 - ОПРЕДЕЛЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Данное изделие является средством индивидуальной защиты (СИЗ) от риска падения с высоты. Оно должно использоваться с другим оборудованием для того, чтобы сформировать полную систему индивидуальной защиты, которая предотвращает или останавливает падение. Система индивидуальной защиты от падения с высоты включает в себя: утверждающее устройство, закрепленное на надежной точке опоры с помощью одного или нескольких соединительных устройств. Вся эта система соответствует страховочной линии.

Этот продукт представляет собой канат типа kermantle с низкой растяжимостью.

II - ЗНАЧЕНИЕ МАРКИРОВКИ (РИС. 10)

Декларация соответствия нормативным требованиям ЕС и UKCA доступны на сайте.
(1) Название и адрес производителя; (2) Соответствие европейскому закону о СИЗ 2016/425, за которым следует номер организации, осуществляющей контроль производства*, Сертифицирующая организация СЕ - испытание типового образца**; (3) Ссылка на европейский стандарт 2016/425 с поправками для применения в Великобритании, за которой следует номер организации, осуществляющей контроль за производством***. Утверждающий орган для экспертизы типа в Великобритании****; (4) Название модели; (5) Тип и диаметр каната; (6) Длина каната; (7) Серийный номер; (8) Технические Ссылки; (9) Месяц и год изготовления; (10) Uniscore; (11) Всегда читайте и соблюдайте предупреждения и инструкции.

III - ПРИМЕНЕНИЕ И ОГРАНИЧЕНИЯ

Данное изделие соответствует следующим требованиям:

- Регламент ЕС 2016/425 о СИЗ.

- EN 1891:1998: Канат типа kermantle с низкой растяжимостью для использования в спелеологии, спасательных работах и работах с веревочным доступом.

Тип A: При работе с веревочным доступом канат используется для подъема на рабочую площадку и обратно, в сочетании с другим оборудованием, а также для рабочего позиционирования на натянутом или подвешенном состоянии на канатах. Канаты типа A лучше подходят для работ с веревочным доступом и позиционированием, чем канаты типа B.

Тип B: Вереки этого типа имеют более низкие технические характеристики, чем веревки типа A. В процессе их использования необходимо уделять больше внимания защите от истирания и воздействия других факторов внешней среды, и избегать возможных срывов.

Данное изделие не должно использоваться сверх допустимых пределов.

Данное изделие предназначено только для использования одним человеком, за исключением особых ситуаций, таких как оказание помощи и поддержки, осуществляемое компетентными лицами, прошедшими соответствующую подготовку по различным надсаждающим методам.

Предмет предназначен только для использования обученными, компетентными, опытными и

квалифицированными лицами, которые в состоянии толковать и применять данные инструкции.

Примеры неправильного использования, приведенные в данном руководстве, не являются исчерпывающими. Существует большое количество случаев неправильного использования, которые невозможно перечислить.

IV - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Данное изделие не должно подвергаться воздействию экстремальных климатических условий, механических воздействий или химических веществ, которые могут изменить его физические характеристики (влажность, экстремальные температуры, острые края, вибрация, пыль, химические продукты, электрический ток, порезы, истирание, УФ-излучение, соленая вода и т.д.). Температура никогда не должна быть ниже -40°C или выше 80°C. Несоблюдение этих указаний может негативно повлиять на характеристики данного изделия.

В течение всего срока службы данное изделие должно находиться только в распоряжении компетентного лица. При использовании разными людьми данное изделие может получить серьезные повреждения, которые могут быть незаметны невооруженным взглядом.

Пользователь должен убедиться, что состояние его здоровья не может повлиять на безопасность при нормальном и экстремном использовании данного изделия.

Обучение соответствующим техникам и мерам безопасности является обязанностью пользователя, который берет на себя ответственность за все риски и ущерб, которые могут возникнуть в результате использования данного оборудования.

План спасения на случай чрезвычайной ситуации всегда должен быть разработан до начала работ.

Строховочная линия обязательно должна включать надежное якорное крепление, достаточно прочное, чтобы остановить и удержать пользователя в случае падения, соответствующее стандарту EN 795(Минимальная нагрузка точки закрепления 12кН). Якорное крепление должно использоваться только одним человеком. Расположение точки крепления всегда должно быть таким, чтобы минимизировать риск падения и высоту падения. Для целей безопасности необходимо, чтобы точка крепления находилась выше уровня пояса, а между пользователем и точкой крепления не должно быть провисания.

Строховочный пояс для предотвращения падения – это единственное удерживающее устройство, разрешенное к использованию в строховочной системе от падения.

Для каждого возможного варианта использования и в зависимости от составляющих компонентов строховочной линии определите минимальное свободное пространство или "воздушную тягу", необходимую под пользователем на рабочем месте, чтобы не было столкновения с землей или наличия любого другого препятствия на пути возможного падения с учетом раскачивания и без него. Необходимо учитывать длину каждого компонента, в том числе при учете срабатывания поглотителя энергии. Длина данного изделия будет влиять на высоту падения при использовании строховочной системы от падения.

Убедитесь, что все элементы строховочной линии соответствуют европейским стандартам, подходят для предполагаемого использования, совместимы друг с другом и что их можно комбинировать без риска для безопасности. При использовании некоторых деталей, функция безопасности одной из них может влиять на функцию безопасности другой или мешать ей и, следовательно, представлять опасность. Следуйте руководству пользователя по каждому компоненту, используемому вместе с данным изделием.

Ведите идентификационный лист для каждого элемента, подсистемы или системы. Пример идентификационного листа приведен в данном руководстве.

Канаты с арамидом предназначены для интенсивного использования. Температура плавления арамида составляет 500°C. Чрезмерное ультрафиолетовое Воздействие этих веревок может значительно снизить их сопротивление.

V - ОСМОТР

Перед и после каждого использования следует проводить ручной и визуальный осмотр по всей длине изделия, чтобы обнаружить любые признаки износа оболочки, повреждения сердечника или любого другого ухудшения состояния (рис. 9 и 11). Безопасность пользователя связана с поддержанием эффективности и износостойкости оборудования.

Если веревку разрезали на несколько кусков, необходимо правильно обработать концы веревки и подписать концы так, как это было сделано в оригинале, указав длину каждого куска.

Осмотр данного изделия должен проводиться строго в соответствии с приведенной ниже процедурой, а его идентификационный лист должен проверяться компетентным и уполномоченным лицом не реже одного раза в год, а в зависимости от условий эксплуатации и чаще. Осмотр считается недействительным, если:

- Изделие не прошло ручной и/или визуальный осмотр;
- Подверглось серьезному падению или сильному удару, даже если повреждений не видно, внутренние разрывы могут повлиять на его функционирование;
- Оно контактировало с химическими веществами (в случае чистящих средств или красок необходимо проводить специальные тесты перед использованием);
- Оно подвергалось воздействию экстремальных температур (< -40°C или > 80°C);
- История использования неизвестна;
- Действующие стандарты устарели;
- Не имеет актуального идентификационного листа, соответствующего стандарту EN 365;
- Маркировка не читается;
- Имеются какие-либо сомнения касаясь безопасности использования;

Если изделие не прошло проверку, оно должно быть уничтожено во избежание дальнейшего использования.

VI - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Перед первым использованием необходимо размотать канат, как показано на рисунках, чтобы избежать скручивания и перегибов (рис. 1). Перед первым использованием размотанный канат замочите в холодной воде и оставьте до медленного высыхания. При этом длина веревки уменьшится примерно на 5 %. Учитывайте это при расчете необходимого Вам снаряжения.

Данное изделие предназначено для выдерживания статических усилий в контексте деятельности, представляющей риск падения с высоты. Если при выполнении спелеологических работ, работ с канатов, работ на высоте или при закреплении канатов для спасения или обеспечения безопасности пользователи оказываются в положении, когда им необходимо свободное лазание, они должны использовать динамическую веревку, соответствующую стандарту EN 892. Не допускайте использование нединамических веревок в ситуациях, когда возможен срыв с фактором >0,3. (Рис.2)

Подсоедините это изделие к точкам крепления обвязки, обозначенным "А", используя соответствующие устройства (соединители, тапелз, устройство против падения, поглотитель энергии,...).

Завязки могут быть сделаны в любой точке каната с помощью петли в виде восьмерки (рис. 4). Расстояние между двумя соседними узлами должно быть не менее 10 см. Любой другой тип окончания должен быть письменно согласован с производителем перед использованием.

Убедитесь, что диаметр каната и его другие соответствующие характеристики совместимы с любым устройством, используемым вместе с канатом, таким как ограничители падения или другие регулировочные устройства.

Канаты должны быть защищены от острых краев и используемых инструментов (рис. 5). Убедитесь, что на любом устройстве, используемом с канатом, нет зазубрин или зацепов.

Трение веревок друг о друга (например, проталкивание веревок через карабин с разной скоростью) ведет к их нагреванию и повреждению облатки. (Рис. 6)

Избегайте быстрого спуска или подъема, которые могут сжечь веревку и ускорить износ оболочки. Температура плавления полиамида 215°C. Такая температура может быть достигнута во время быстрых спусков.

Под воздействием воды или льда канаты становятся гораздо более чувствительными к истиранию и терют прочность.

VII - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все необходимые операции по техническому обслуживанию должны выполняться компетентными и уполномоченными лицами, имеющими разрешение и неукоснительно соблюдающими инструкции по эксплуатации, установленные производителем.

Любые модификации данного изделия строго запрещены. Модификация или удаление оригинальных деталей может повлиять на работу.

Чистка: Стирайте это изделие в чистой холодной воде (максимум 30°C), можно с моющим средством, предназначенным для деликатного текстиля, с использованием щетки из синтетической щетины. Ополосните щетки водой без использования моющего средства. Не подвергайте его машинной стирке и не используйте мойку под давлением.

Дезинфекция: Используйте материалы, которые не оказывают никакого влияния на используемые синтетические материалы.

Сушка: Дайте высохнуть естественным образом в тени, вдали от прямых источников тепла.

VIII - ХРАНЕНИЕ И ПЕРЕВОЗКА

Условия хранения и транспортировки до первого использования и между последующими использованиями являются существенными факторами поддержания работоспособности данного изделия.

Во время хранения данное изделие не должно быть под нагрузкой.

Храните вдали от света, влаги, пыли, любых источников тепла и химических веществ. Поддерживайте температур хранения около 20°C в пределах ± 15°C.

Для хранения и транспортировки рекомендуют использовать специальные мешки, которые защитят веревку от грязи и предотвратят вероятность ее спутывания.

IX - СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ

Срок службы = срок хранения перед началом эксплуатации + срок эксплуатации.

Срок хранения: При надлежащих условиях хранения это изделие может храниться в течение 5 лет до первого использования без влияния на его будущий срок эксплуатации.

Срок эксплуатации: Потенциальный срок службы данного изделия при использовании составляет 10 лет.

Предупреждение: Это всего лишь потенциальный срок службы. Канат может выйти из строя при первом же использовании. Именно проверки определяют, нужно ли извлекать его из изделия раньше. Правильное хранение между использованиями является крайне важным. Срок эксплуатации веревки никогда не должен превышать 10 лет. Таким образом, общий максимальный срок службы (хранение до использования + срок службы в эксплуатации) ограничен 15 годами.

Срок службы зависит от частоты использования, условий хранения, эксплуатации, очистки, осмотра и обслуживания.

Абразивное воздействие, воздействие ультрафиолета и влажность постепенно ухудшают свойства каната. Обратите внимание, что в процессе использования веревка утолщается и поэтому длина ее может уменьшиться до 10%.

X - ГАРАНТИЯ

Данное изделие имеет гарантию 3 года на любой дефект материала или изготовления.

Гарантия не распространяется на следующие случаи: естественный износ, окисление, внесение изменений, переделка, ремонт, плохие условия хранения, плохое обслуживание, повреждения в результате несчастных случаев, неосторожное обслуживание, использование в ситуациях, для которого данное изделие не предназначено, если маркировка или индивидуальный номер перестали читаться или отсутствовали, если данное изделие помечено маркерами или наклейками, не разрешенными производителем.

Ελληνικά

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν και ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες. Η μη τήρηση αυτών των κανόνων και οδηγιών αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου. Η χρήση μεταχειρισμένου εξοπλισμού αποβαρύνει εντόνα.

Εάν το προϊόν μετακινηθεί εκτός της πρώτης χώρας προορισμού, είναι απαραίτητο για την ασφάλειά του χρήστη να συμβουλευτεί με άλλα εξαρτήματα για να σχηματίσει ένα πλήρες σύστημα ατομικής προστασίας που αποτελεί η αναγκαία για πτώση. Είναι σύστημα ατομικής προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος περιλαμβανομένης διατάξης στήριξης του σώματος, στερεωμένης σε ένα αξιόπιστο σημείο αγκυρώσεως, μέσω μιας ή περισσότερων διατάξεων σύνδεσης. Όλο αυτό το σύστημα ονομάζεται γραμμή ασφαλείας. Αυτό το προϊόν είναι ένα σχοινί kernmantle με χαμηλό τέντωμα.

I - ΟΡΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το προϊόν αυτό είναι ένα μέσο ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) κατά των κινδύνων πτώσης από ύψος. Πρέπει να παρέχεται με άλλα εξαρτήματα για να σχηματίσει ένα πλήρες σύστημα ατομικής προστασίας που αποτελεί η αναγκαία για πτώση. Είναι σύστημα ατομικής προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος περιλαμβανομένης διατάξης στήριξης του σώματος, στερεωμένης σε ένα αξιόπιστο σημείο αγκυρώσεως, μέσω μιας ή περισσότερων διατάξεων σύνδεσης. Όλο αυτό το σύστημα ονομάζεται γραμμή ασφαλείας. Αυτό το προϊόν είναι ένα σχοινί kernmantle με χαμηλό τέντωμα.

II - ΕΝΝΟΙΑ ΤΩΝ ΣΗΜΑΝΣΕΩΝ (ΕΙΚ. 10)

Οι δηλώσεις συμμόρφωσης ΕΕ και UKCA είναι διαθέσιμες στον ιστότοπο.

- (1) Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή,
- (2) Συμμόρφωση με τον Ευρωπαϊκό κανονισμό 2016/425 για τα ΜΑΠ, ακολουθούμενο από τον αριθμό του οργανισμού που επιβλέπει τον έλεγχο της κατασκευής*, Κοινοποιημένος οργανισμός για εξέταση τύπου ΕΕ**, (3) Αναφορά στον Ευρωπαϊκό κανονισμό 2016/425 όπως τροποποιήθηκε για να ισχύει στη Μεγάλη Βρετανία, ακολουθούμενος από τον αριθμό του οργανισμού που επιβλέπει τον έλεγχο της παραγωγής***, Εγκριμένος φορέας για εξέταση τύπου ΗΒ****, (4) Όνομα μοντέλου, (5) Τύπος και διάμετρος του σχοινιού, (6) Μήκος του σχοινιού, (7) Σειριακός αριθμός, (8) Τεχνικές Αναφορές, (9) Μήνας και έτος κατασκευής, (10) Unicorn, (11) Πάντα να διαβάζετε ένα και ακολουθείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες.

III - ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΟΡΙΑ

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες απαιτήσεις:

- Κανονισμός ΕΕ 2016/425 για τα ΜΑΠ.
- EN 1891:1998: Σχοινί kernmantle χαμηλής επιμόρφωσης για χρήση σε σπηλαιολογία, διάσωση και εργασία πρόσδεσης με σχοινί.
- Τύπος Α: Στε εργασίες πρόσδεσης με σχοινί, το σχοινί χρησιμοποιείται να την πρόσδεση στο καλώδιο από το χώρο εργασίας, σε συνδυασμό με άλλο εξοπλισμό, και την τοποθέτηση στη θέση εργασίας από τάση ή ανάρτηση στο σχοινί. Τα σχοινιά τύπου Α είναι καταλληλότερα για πρόσδεση με σχοινί και τοποθέτηση σε θέση εργασίας από τα σχοινιά τύπου Β.
- Τύπος Β: Σχοινί με επίπεδο επιδόσεων κατώτερο από τα σχοινιά τύπου Α. Κατά τη χρήση, πρέπει να γίνεται μεγαλύτερη προσοχή στην προστασία από τις επιπτώσεις της τριβής, της κοπής και της κανονικής φθοράς, καθώς και στη μείωση της πιθανότητας πτώσης.

Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πέρα από τα όριά του.

Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για χρήση από ένα άτομο, εκτός από ειδικές περιπτώσεις, όπως

електрически токове, порязвания, абразия, UV лъчение, солена вода и др.). Температурата никога не трябва да пада под -40°C или да надвишава 80°C. Непазването на тези указания може да повлияе негативно на работата на този продукт.

Този продукт трябва да бъде предоставен лично на компетентно лице за целия му живот. Когато се използва извън присъствието на основния потребител, този продукт може да претърпи сериозни щети, които може да не са видими.

Потребителят трябва да се увери, че неговото здравословно състояние не може да повлияе на безопасността му, когато използва този продукт при нормална и спешна употреба.

Обучението в подходящи техники и мерки за безопасност е отговорност на потребителя, който поема отговорност за всички рискове, вреди и загуби, които могат да възникнат от използването на това оборудване.

Винаги трябва да има спасителен план в случай на спешна ситуация, когато започват дейността.

Осигурителната линия задължително трябва да включва надеждна точка на закрепване, достатъчно здрава, за да спре и задържи потребителя в случай на падане, в съответствие със стандарт

EN 795 (12 kN минимална якост) Точката на закрепване трябва да се използва само от един човек. Местоположението на точката на закрепване трябва винаги да бъде позиционирано така, че да минимизира риска от падане и височината на падането. От съществено значение за безопасността е точката на закрепване да е на или над нивото на талията, не трябва да има хлабина между потребителя и точката на закрепване.

Предпазният колан срещу падане е единственото устройство за поддръжане на тялото, което е разрешено да се използва в системата за предпазване от падане.

За всяка възможна употреба и в зависимост от компонентите на осигурителната линия, определете минимално свободно пространство или „въздушна тяга“, необходимо под потребителя на работното място, така че да няма събитие със земата или наличието на друго препятствие по пътя при възможно падане със или без заплюване. От съществено значение е да се вземе предвид дължината на всеки компонент, включително абсорбера на енергия след задействането му, ако е приложимо. Когато се използва в системата за спиране на падане, дължината на този продукт ще повлияе на височината на падане.

Уверете се, че всички компоненти на осигурителната линия отговарят на европейските стандарти, са подходящи за предназначението, са съвместими помежду си и могат да се комбинират, без да представляват риск за безопасността. При използване на няколко различни оборудвания, функцията за безопасност на някое от оборудванията може да бъде повлияна от функцията за безопасност на друго оборудване или да му пречи и следователно да представлява опасност. Следвайте ръководството за потребителя на всеки компонент, използван в комбинация с този продукт.

Съхранявайте идентификационен лист за всеки компонент, подсистема или система. Пример за идентификационен лист е предоставен в това ръководство.

Въжетата с арамид са предназначени за интензивна употреба. Температурата на топене на арамид е 500 ° C. Премомерното излагане на UV лъчи на тези въжета може значително да намали тяхната устойчивост.

V - ИНСПЕКЦИЯ

Преди и след всяка употреба трябва да се извърши ръчна и визуална проверка по цялата дължина на продукта, за да се потвърдят признаци на износена обвивка, повредена съединка или друго увреждане (Фиг. 9 и 11). Безопасността на потребителя е свързана с поддържането на ефективността и устойчивостта на оборудването.

Ако нарежете едно въже на няколко, залепете на всяко въже лепенка с данните от маркировката, която е на края на въжето.

Този продукт трябва да се проверява стриктно, следвайки процедурата по-долу, а новият идентификационен лист трябва да се актуализира от компетентно лице поне веднъж годишно и

по-често в зависимост от условията на употреба. Проверката се счита за неуспешна, ако:

- Не е преминал ръчна и/или визуална проверка;
- Е претърпял падане или силен удар, дори ако няма видими повреди, вътрешните разкъсвания могат да повлияят на работата му;
- Е влезнал в контакт с химикали (в случай на почистващи препарати или бои трябва да се направят специфични тестове преди употреба);
- Е излаган на екстремна температура (< -40°C или > 80°C);
- Историята на неговата употреба е неизвестна;
- Приложимите стандарти са остарели;
- Няма актуален идентификационен лист в съответствие с EN 365;
- Маркировките му са нечетливи;
- Съществува съмнение относно неговата безопасност;

Ако този продукт не премине проверката, той трябва да бъде унищожен, за да се предотврати по-нататъшна употреба.

VI - УПОТРЕБА

Преди първата употреба, развитието въжето, както е посочено на скицата, за да предотвратите насухване (Фиг. 1). Оставете развитото въже да се намокне в студена вода и след това го оставете да изсъхне бавно преди първа употреба. Така то се съксява с около 5%. Вземете това предвид, когато изчислявате необходимите дължини.

Този продукт е предназначен да издържа на статично усилие в контекста на дейности, създаващи риск от падане от високо. Ако при практикуване на спелеология или работа с въжета, работа на височина или при фиксиране на въжета за спасяване или сигурност, потребителите се оказват в позиция, в която трябва да се катерят свободно, те трябва да използват динамично въже, отговарящо на стандарт EN 892. Полу-статичните въжета не трябва в никакъв случай да се използват, ако съществува риск от падане с фактор по-голям от 0.3. (Фиг. 2)

Свържете този продукт към точките на закрепване на предпазния колан, означени с "A", като използвате подходящите устройства (конектори, въже, устройство против падане, абсорбер на енергия, ...).

Краищата могат да бъдат направени във всяка точка на въжета с фигурат от 8 пръмки (Фиг. 4). Минималната дължина на въжето, което трябва да се простира от двете страни на всеки такъв възел, е 10 cm. Всеки друг вид край трябва да бъде одобрен писмено от производителя преди употреба.

Уверете се, че диаметърът на въжето и другите съответни характеристики са съвместими с всяко устройство, използвано с въжето, като предпазник срещу падане или други устройства за регулиране.

Въжетата трябва да бъдат защитени от остри ръбове и използвани инструменти (Фиг. 5). Уверете се, че няма неравности или пречки по всяко устройство, използвано с въжето.

Триенето на две въжета, движещи се с различна скорост в конектор, генерира топлина, която може да доведе до съксяване. (Фиг. 6)

Избягвайте бързи спускания на рапел или установка, които могат да причинят стопяване на въжето и да ускорт износването на бронята. Температурата на топене на полиамид е 215°C. Тази температура може да се достигне при бързо спускане.

Когато са засегнати от вода или лед, въжетата стават много по-чувствителни към износване и губят здравина.

VII - ПОДДРЪЖАНЕ

Всички необходими дейности по поддръжката трябва да се извършват от компетентни лица, изрично упълномощени и стриктно следващи инструкциите за експлоатация, установени от производителя.

Всика ремонтна модификация на този продукт е строго забранена. Промията или премахването на оригинални елементи може да повлияе на работата на продукта.

Почистване: Измийте този продукт в чиста, студена вода (максимум 30°C), по възможност с препарат за почистване, предназначен за

деликатни текстилни изделия, като използвате четка със синтетичен косъм. Изпакетите с чиста вода без почистващ препарат. Не перете в машина и не използвайте машина за миене под налягане.

Дезинфекция: Използвайте материали, които нямат ефект върху използваните синтетични материали.

Сушене: Оставете да изсъхне естествено на сянка, далеч от пряка топлина.

VIII - СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Условията на съхранение и транспортиране преди първата употреба и между последователните употреби са важен фактор за поддръжане на ефективността на този продукт.

Този продукт не трябва да се натоварва по време на съхранение.

Съхранявайте далеч от светлина, влага, прах, източник на топлина или химикали. Поддържайте температурата на съхранение около 20°C в рамките на ± 15°C.

За предпочитане е да използвате чанта за въжета за транспортиране, за да предпазите от замърсяване и да минимизирате усукването.

IX - СРОК НА ИЗПОЛЗВАНЕ

Срок на използване = Време на съхранение преди първа употреба + време на употреба.

Време за съхранение: При добри условия на съхранение този продукт може да се съхранява в продължение на 5 години преди първата употреба, без да се засяга бъдещата продължителност на срока на използване при употреба.

Срок на използване: Потенциалният срок на използване на този продукт в употреба е 10 години. Внимание: Това е потенциален срок на използване. Въжето може да бъде унищожено при първото използване. Инспекциите са тези, които определят дали продуктът трябва да бъде бракуван по-бързо. Правилното съхранение между употребите е от съществено значение. Времето за употреба никога не трябва да надхвърля 10 години. Общият максимален живот (съхранение преди употреба + живот в употреба) е ограничен до 15 години.

Срокът на експлоатация зависи от честотата на употреба, условията на съхранение, използване, почистване, проверка и поддръжка.

Механичното триенеот, UV лъчите и вла-тата намаляват качествата на въжето.

Имайте предвид, че при употреба, въжето се удебелява и може да се скъси до 10%.

X - ГАРАНЦИЯ

Този продукт има гаранция за 3 години срещу всякакви дефекти в материала или изработката.

Изключения от гаранцията: нормално износване при употреба, оксидация, модификации, промени, поправки, неправилно съхранение, лошо поддръжане, повреди поради злополуки, небрежност, неправилна употреба, употреба на продукта не по предназначение, ако маркировката или индивидуалният номер вече не са четливи или липсват, ако този продукт е маркиран с маркери или със стикери, които не са разрешени от производителя.

Illustrations

Fig.1

Fig.2

Fig.3

Fig.4

Fig.5

Fig.6

Fig.7

Fig.8

Fig.9

Fig.10

1	BEAL	2	CE
4	38780 - FRANCE	3	UK
5	MODEL NAME	4	0598
6	Ø 100.0 mm 0000 m	5	CA
7	Idn 00A00000000000	6	0120
8	EN 1891:1998	7	
9	MM/YY	8	
10	-----	9	
11		10	

Fig.11

****N°8509 – PARC Ltd, Bideford, Devon, EX39 4 LQ, UK

1. Type of equipment :	BEAL • 38780 Pont-Evêque • France Tél : 33 (0)4 74 78 88 88 beal-planet.com commercial@beal-planet.com
2. Name of the product :	
3. Individual number : Key IdN	5. Date of purchase :
4. Year of manufacture :	6. Date of first use :
7. User :	8. Owner :
9. Comments :	

Nº	11. Date (jj/mm/yyyy)	12. Inspected by (Name + First name + signature)	13. Comments and reason	14. Next (jj/mm/yyyy)	15. Decision (OK/reject)
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

FR Fiche d'identification :
1 Type d'équipement.
2 Nom du produit. 3 Numéro d'identification. 4 Année de fabrication. 5 Date d'achat.
6 Date de première utilisation.
7 Utilisateur. 8 Propriétaires.
9 Commentaires. 10 Historique d'inspection. 11 Date du contrôle. 12 Inspecté par.
13 Commentaire et motif.
14 Suivant. 15 Décision.

ES Ficha de identificación :
1 Tipo de equipo. 2 Nombre del producto. 3 Número de identificación. 4 Año de fabricación. 5 Fecha de compra. 6 Fecha del primer uso. 7 Usuario. 8 Propietario. 9 Comentarios. 10 Hoja de registro de inspección. 11 Fecha de inspección. 12 Inspeccionado por. 13 Comentario y causa. 14 Siguiente. 15 Decisión.

IT Scheda di identificazione :
1 Tipo di apparecchiatura.
2 Nome del prodotto.
3 Numero di identificazione.
4 Anno di fabbricazione.
5 Data di acquisto. 6 Data di primo utilizzo. 7 Utente.
8 Proprietario. 9 commenti.
10 Foglio di registrazione delle ispezioni. 11 Data dell'ispezione. 12 Ispezionato da. 13 Commento e causa. 14 Avanti. 15 Decisione.

DE Identifikationsblatt :
1 Gerätetyp. 2 Name des Produkts.
3 Identifikationsnummer.
4 Baujahr. 5 Kaufdatum.
6 Datum der ersten Verwendung. 7 Benutzer.
8 Eigentümer. 9 Kommentar.
10 Prüfprotokollblatt. 11 Datum der Inspektion. 12 Geprüft von. 13 Kommentar und Ursache.
14 Weiter. 15 Entscheidung.

PT Folha de identificação :
1 Tipo de equipamento.
2 Nome do produto. 3 Número de identificação. 4 Anos de fabricação. 5 Data da compra. 6 Data da primeira utilização.
7 Usuário. 8 Proprietário. 9 Comentários. 10 Folha de registro de inspeção. 11 Data da inspeção. 12 Inspeccionado por. 13 Comente e cause. 14 A seguir. 15 Decisão.

SV Identifikationsblad:
1 Typ av utrustning.
2 Produktnamn.
3 Identifikationsnummer.
4 tillverkningsår. 5 Inköpsdatum.
6 Datum för första användning. 7 Användare.
8 Ägare. 9 kommentarer.
10 Inspektionsjournal. 11 Datum för inspektion. 12 Besiktigad av. 13 Kommentar och orsak.
14 Nästa. 15 Beslut.

NO Identifikasjonsark:
1 Type utstyr. 2 Navn på produktet.
3 Identifikasjonsnummer.
4 års produksjon. 5 Kjøpsdato.
6 Dato for første gangs bruk.
7 Bruker. 8 Eier. 9 kommentarer.
10 Inspektionsjournal. 11 Dato for inspeksjon. 12 Inspisert av. 13 Kommentar og årsak.
14 Neste. 15 Vedtak.

DA Identifikationsblad:
1 Type udstyr. 2 Produktets navn. 3 Identifikationsnummer.
4 års fremstilling. 5 Købsdato.
6 Dato for første brug. 7 Bruger.
8 Ejer. 9 kommentarer.
10 Inspektionsjournal. 11 Dato for eftersyn. 12 Besigtiget af. 13 Kommentar og årsag.
14 Næste. 15 Afgørelse.

NL Identificatieblad :
1 Type ulrusting. 2 Naam van het product.
3 identificatienummer. 4 Jaar van fabricage. 5 Datum van aankoop. 6 Datum van eerste gebruik. 7 Gebruiker.
8 Eigenaar. 9 Opmerkingen.
10 Inspectieblad. 11 Datum van keuring. 12 Gekeurd door.
13 Opmerking en oorzaak.
14 Volgende. 15 Besluit.

FI Tunnistuslomake :
1 Laitteen tyyppi. 2 Tuotteen nimi. 3 Tunnusnumero.
4 Valmistusvuosi.
5 Ostopäivä. 6 Ensimmäinen käyttöpäivä. 7 Käyttäjä.
8 Omistaja. 9 kommenttia.
10 Tarkastuspöytäkirja.
11 Tarkastuspäivä. 12 Tarkastaja.
13 Kommentti ja syy.
14 Seuraava. 15 Päätös.

PL Karta identyfikacyjna :
1 Rodzaj sprzętu. 2 Nazwa produktu. 3 Numer identyfikacyjny. 4 rok produkcji. 5 Data zakupu.
6 Data pierwszego użycia.
7 Użytkownik. 8 Właściciel.
9 komentarzy. 10 Protokół kontroli. 11 Data oględzin.
12 Sprawdzone przez.
13 Komentarz i przyczyna.
14 Dalej. 15 Decyzja.

HU Azonosító lap :
1 Berendezés típusa. 2 A termék neve. 3 Azonosító szám. 4 Gyártási és Választás dátuma. 6 Az első használat dátuma. 7 Felhasználó.
8 Tulajdonos. 9 Megjegyzés.
10 Ellenőrzési jegyzőkönyv.
11 Az ellenőrzés dátuma.
12 Ellenőrzte. 13 Megjegyzés és ok. 14 Következő. 15 határozat.

CS Identifikační list:
1 Typ zařízení. 2 Název produktu. 3 Identifikační číslo. 4 Rok výroby. 5 Datum nákupu. 6 Datum prvního použití. 7 Uživatel. 8 Majitel.
9 komentářů. 10 Záznamový list kontroly. 11 Datum kontroly. 12 Kontrolováno. 13 Komentář a příčina. 14 Další. 15 Rozhodnutí.

SL Identifikacijski list:
1 Vrsta opreme. 2 Ime izdelka.
3 Identifikacijska številka.
4 Leto izdelave. 5 Datum nakupa. 6 Datum prve uporabe. 7 Uporabnik. 8 Lastnik.
9 komentarjev. 10 Inspekcijski list. 11 Datum pregleda.
12 Pregledal. 13 Komentar in vzrok. 14 Naprej. 15 Odločba.

HR Identifikacijski list:
1 Vrsta opreme. 2 Naziv proizvoda. 3 Identifikacijski broj. 4 godina proizvodnje. 5 Datum kupnje. 6 Datum prve upotrebe. 7 Korisnik. 8 Vlasnik. 9 komentara. 10 Zapisnik o inspekcijskom pregledu. 11 Datum pregleda. 12 Pregledao. 13 Komentar i uzrok. 14 Sljedeće. 15 Odluka.

SK Identifikačný list:
1 Typ zariadenia. 2 Názov produktu. 3 Identifikačné číslo. 4 rok výroby. 5 Dátum nákupu. 6 Dátum prvého použitia.
7 Používateľ. 8 Vlastník.
9 komentárov. 10 Evidenčný list inspekcie. 11 Dátum kontroly. 12 Kontroloval. 13 Komentár a príčina. 14 Dalej. 15 Rozhodnutie.

RO Fisa de identificare :
1 Tip echipament. 2 Denumirea produsului. 3 Număr de identificare. 4 An de fabricatie. 5 Data achiziției. 6 Data primei utilizări. 7 Utilizator. 8 Proprietar. 9 comentarii. 10 Fișa de înregistrare a inspecției. 11 Data inspecției. 12 Inspectat de. 13 Comentariu și cauză. 14 În continuare. 15 Decizie.

TR Tanımlama sayfası :
1 Ekipman tipi. 2 Ürünün adı. 3 Kimlik numarası. 4 Üretim yılı. 5 Satın alma tarihi. 6 İlk kullanım tarihi. 7 Kullanıcı. 8 Sahibi. 9 Yorumlar. 10 Muayene kayıt sayfası. 11 Muayene tarihi. 12 tarafından denetlenmiştir. 13 Yorum ve neden. 14 Sonraki. 15 Karar.

JP 身分証明書:
1種類の装備品。2製品の名前。3識別番号。製造4年。5購入日。6最初の使用日。7ユーザー。8所有者。9コメント。10検査記録シート。11検査日。12によって検査されました。13コメントと原因。14次へ。15決定。

ZH 识别表:
1 设备类型。2 产品名称。3 识别号。4 年制造。5 购买日期。6 首次使用日期。7 用户。8 所有者。9 条评论。10 检验记录表。11 检查日期。12 检查者。13 评论和原因。14 接下来。15 决定。

KO 식별 시트 :
1 장비 유형. 2 제품의 이름. 3 식별 번호. 제조 년 4년. 5 구매 날짜. 6 최초 사용 날짜. 7 사용자. 8 소유자. 9 댓글. 10 검사 기록 시트. 11 검사 날짜. 12 검사. 13 코멘트와 원인. 14 다음. 15 결정.

RU Идентификационный лист :
1 Тип оборудования.
2 Название продукта.
3 Идентификационный номер.
4 Год выпуска. 5 Дата покупки.
6 Дата первого использования.
7 Пользователь. 8 Владелец.
9 комментариев. 10 Лист акта осмотра. 11 Дата осмотра.
12 Проверено. 13 Комментарий и причина. 14 Далее. 15 Решение.

EL Φύλλο αναγνώρισης :
1 Τύπος εξοπλισμού. 2 Όνομα του προϊόντος. 3 Αριθμός αναγνώρισης. 4 Έτος κατασκευής. 5 Ημερομηνία αγοράς. 6 Ημερομηνία πρώτης χρήσης. 7 Χρήστης. 8 Владелец. 9 ονόμα. 10 φύλλο καταγραφής επιθεωρήσεως. 11 Ημερομηνία επιθεώρησης. 12 Επιθεωρήθηκε από. 13 Συμπόλη και αιτία. 14 Στη συνέχεια. 15 Απόφαση.

BG Идентификационен лист :
1 Тип оборудване. 2 Име на продукта. 3 Идентификационен номер. 4 година на производство. 5 Дата на покупка. 6 Дата на първа употреба. 7 Потребител. 8 Собственик. 9 коментара. 10 Инспекционен протокол. 11 Дата на проверка. 12 Проверено от. 13 Коментар и причина. 14 Следва. 15 Решение.

English (EN)

Announcement of technical specifications:

TYPE: Type A or B. **O:** Diameter. **F:** Static strength. **F8:** Strength with eight knot. **FMT:** Strength with manufactured termination. **E:** Elongation 50/150 kg. **SS:** Sheath slippage. **M:** weight per meter. **Sp:** Sheath percentage. **C:** Core percentage. **R:** Shrinkage. **MAT:** Material. **PA:** Polyamid **PPHT:** Aramide **PP:** Polypropylene **PET:** Polyester **PEHP:** Dyneema **MATs:** Sheath material. **MATc:** Core material. **MATis:** Intermediate sheath material. **Tf:** Aramide's sheath decomposition temperature. **Tfc:** Core melting temperature.

Français (FR)

Annonces techniques :

TYPE : Type A ou B. **O :** Diamètre. **F:** Force statique. **F8 :** Resistance avec noeud en 8. **FMT :** Resistance avec terminaisons cousues. **E :** Allongement 50/150 kg. **SS:** Glissement de gaine. **M:** Poids au mètre. **Sp:** Pourcentage de gainé. **C:** Pourcentage d'âme. **R:** Retrait à l'eau. **MAT:** Matière. **PA:** Polyamide. **PPHT:** Aramide. **PP:** Polypropylène. **PET:** Polyester. **PEHP:** Dyneema. **MATs:** Matière de la gaine. **MATc:** Matière de l'âme. **MATis:** Matière de la gaine intermédiaire. **Tf:** Température de décomposition de l'aramide. **Tfc:** Température de fusion de l'âme.

Español (ES)

Indicación de especificaciones técnicas

TYPE : Tipo A or B. **O :** Diametro. **F:** Carga de rotura. **F8:** Resistencia con nudo en ocho. **FMT :** Resistencia con terminación fabricada. **E:** Alargamiento 50/150 kg. **SS:** Deslizamiento de la funda. **M:** Peso por metro. **Sp:** Porcentaje de la funda. **C:** Porcentaje del alma. **R:** Encogimiento al agua. **MAT:** Materiale. **PA:** Poliamida. **PPHT:** Aramida. **PP:** Polipropileno. **PET:** Polyester. **PEHP:** Dyneema. **MATs:** Materiale de la funda. **MATc:** Materiale del alma. **MATis:** Materiale de la funda intermedia. **Tf:** Temperatura de descomposicion de la aramida. **Tfc:** Temperatura de fusion de la aramida.

Italiano (IT)

Annuncio delle specifiche tecniche

TYPE : Tipo A or B. **O :** Diametro. **F:** Carga de rottura. **F8:** Resistenza con nodo a otto. **FMT:** Resistenza con terminazione fabbricata. **E:** Allungamento 50/150 kg. **SS:** Scorrimento della calza. **M:** Peso al metro. **Sp:** Percentuale della calza. **C:** Percentuale dell'anima. **R:** Encorciamento in acqua. **MAT:** Materiale. **PA:** Poliamida. **PPHT:** Aramide. **PP:** Polipropilene. **PET:** Poliester. **PEHP:** Dyneema. **MATs:** Materiale della calza. **MATc:** Materiale dell'anima. **MATis:** Materiale della calza intermedia. **Tf:** Temperatura di decomposicion dell'aramide. **Tfc:** Temperatura di fusione dell'anima.

Deutsch (Dē)

Bekanntgabe technischer Spezifikationen

TYPE : Typ A or B. **O :** Durchmesser. **F:** Statische Halktekraft. **F8:** Halktekraft mit achterknoten. **FMT :** Stärke mit gefertigtem Abschluss. **E:** Dehnung unter 50/150. **SS:** Mantelverschiebung. **M:** Metergewicht. **Sp:** Mantelanteil. **C:** Prozent des Kerns. **R:** Shrinkage. **MAT:** Material. **PA:** Polyamid. **PPHT:** Aramid. **PP:** Polypropylen. **PET:** Polyester. **PEHP:** Dyneema. **MATs:** Material des Mantels. **MATc:** Material des Kerns. **MATis:** Material des Zwischenmantels. **Tf:** Zerfallstemperatur des Aramid. **Tfc:** Schmelztemperatur des Kerns.

Português (PT)

TYPE : Tipo A or B. **O :** Diametro. **F:** Carga de rotura estática. **F8:** Resistencia com no tipo 8. **FMT:** Resistência com terminação fabricada. **E:** Alongamento 50/150 kg. **SS:** Escorregamento do fio. **M:** Peso por metro. **Sp:** Percentual de capa. **C:** Percentual da alma. **R:** Encolchimento com água. **MAT:** Materiale. **PA:** Poliamida. **PPHT:** Aramida. **PP:** Polipropileno. **PET:** Poliester. **PEHP:** Dyneema. **MATs:** Material da camisa. **MATc:** Material da alma. **MATis:** Material da camisa intermediária. **Tf:** Temperatura de descomposicao da aramida. **Tfc:** Temperatura de fusao da alma.

Svenska (SV)

Inebörd prestanda och identifikation:

TYPE: Typ A eller B. **O:** Diameter. **F:** Statisk styrka. **F8:** Styrka med åttaknup. **FMT:** Styrka med tillverkad terminering. **E:** Förlängning 50/150 kg. **SS:** Mantelglidning. **M:** Vikt/ meter. **Sp:** Mantelprocent. **C:** Kärnprocent. **R:** Krympning i vatten. **MAT:** Material. **PA:** Polyamid. **PPHT:** Aramid. **PP:** Polypropylen. **PET:** Polyester. **PEHP:** Dyneema. **MATs:** Mantelmateriäl. **MATc:** Kärnmateriäl. **MATis:** Intermediate mantelmateriäl. **Tf:** Temperatur vid vilken aramiden bryts ner. **TFC:** Temperatur vid vilken kärnan smälter.

Norsk (NO)

For klaring på ytelse og merking

Type: Type A og B. **O:** Diameter. **F:** Statisk bruddstyrke. **F8 :** Bruddstyrke med åttallknute. **FMT :** Styrke med produsert avslutning. **E :** Forlenging 50/150 kg. **SS :** Strømpelorskyvning. **M:** Vekt per meter. **Sp :** Taustørprens prosent. **C:** Kjernens masse. **R:** Krymping i vann. **MAT:** Materiale. **PA:** Polyamid. **PPHT:** Aramid. **PP:** Polypropylen. **PET:** Polyester. **PEHP :** Dyneema. **MATs :** Taustørprens materiale. **MATis :** Kjernens materiale. **MATis :** Mellomtaustørprens materiale. **Tf :** Temperatur for når taustørpren i aramid blir ødelagt. **Tfc:** Smeltetemperatur for kjernen.

Danski (DA)

Betydning af ydeevne og identifikation :

Type: Type A eller B. **O:** Diameter. **F:** Statisk styrket. **F8:** Belastningskraft med 8-talsknude. **FMT :** Styrke med præsurt avslutning. **E:** Forlængelse 50/150 kg. **SS:** "Strømprens" glide. **M:** Vægt pr. m. **Sp:** "Strømprens procentvægt. **C:** Kernens procentvægt. **R:** Krymper i vand i procent. **MAT:** Materiale. **PA:** Polyamid. **PPHT:** Aramide. **PP:** Polypropylene. **PET:** Polyester. **PEHP:** Dyneema. **MATs:** Strømprens materiale. **MATc:** Kernes materiale. **MATis:** Inderstrømpre materiale. **Tf:** Aramide's smeltetemperatur. **Tfc:** Kernens smeltetemperatur.

Dutch (NL)

Bekendmaking van technische specificaties

Type: Type. **O:** Diameter. **F:** Statische sterkte. **F8:** Sterkte met voorziene uiteinde. **FMT :** Sterkte met gefabriceerde beëindiging. **E:** Rek 50/150 kg. **SS:** Schede verschuiving. **M:** Gewicht per meter. **Sp:** % Schede. **C:** % Kern. **R:** Krimp in water. **MAT:** Materiaal. **PA:** Polyamide. **PPTH:** Aramide. **P:** Polypropylene. **PET:** Polyester. **PEHP:** Dyneema. **MATs:** Schedemateriaal. **MATc:** Kernmateriaal. **MATis:** Intermediair schedemateriaal. **Tf:** Afbraaktemperatuur van de aramide schede. **Tfc:** Smelttemperatuur kern

Suomi (FI)

Suoritusarvojen ja tunnistuksen merkinnät:

Typpi: A tai B. **O:** paksuus. **F:** staattinen lujuus. **F8:** lujuus kassisolun kanssa. **FMT :** Vahvuus valmistetulla päätteellä. **E:** Venymä 50/150kg ; **Sp:** kuoren liustavuus. **W:** paino/metri. **Sp:** Kuoren venymäprosentti. **C:** Ytimen venymäprosentti. **R:** kutistuvuus vedessä. **MAT:** materiaali. **PA:** polyamidi. **PPHT:** Aramid. **PP:** polypropyleeni. **PET:** polyester. **PEHP:** dyneema. **MATs:** kuoren materiaali. **MATc:** ytimen materiaali. **MATis:** viikkuoren materiaali. **Tf:** lämpötila jossa aramid sulaa. **Tfc:** ytimen sulamislämpö.

Polski (PL)

Objaśnienia parametrów i identyfikacja

Type: Typ A lub B. **O:** Średnica. **F:** Wytrzymałość na zerwanie. **F8 :** Wytrzymałość z węzłem „8”. **FMT :** Wytrzymałość z wyprodukowanym zakończeniem. **E:** Wydłużenie 50/150 kg. **Sp :** Ślizganie opłotu; **M:** Ciężar jednego metra. **Sp :** Procentowy udział opłotu. **C:** Ciężar rdzenia. **R:** Kurczliwość w wodzie. **MAT:** Materiał. **PA:** Poliamid. **PPHT:** Aramid. **PP:** Polipropylen. **PET:** Poliester. **PEHP:** Dyneema. **MATs :** Materiał opłotu. **M ATc:** Materiał rdzenia. **MATis :** Materiał wewnętrzznego opłotu. **Tf:** Temperatura rozpadu opłotu aramidowego. **TFC:** Temperatura topnienia rdzenia.

Magyar (HU)

A kötél jellemzőinek és azonosításának rövidítései :

Type: Típus A vagy B. **O:** Átmérő. **F:** Szakítószilárdság. **F8:** Szakítószilárdság peraccsomóval. **FMT :** Érósség gyártott lezárással. **E:** Nyúlás 50/150 kg. **Sp:** Kópeny elcsúszása. **M:** Súly/meter. **Sp:** Kópeny súlya %-ban. **C:** Mag tömege. **R:** Zsugorodás vízben. **MAT:** Alapanyag. **PA:** Poliamid. **PPHT:** Aramid. **PP:** Polipropilén. **PET:** Poliszter. **PEHP:** Dyneema. **MATs:** Kópeny anyaga. **MATc:** Mag anyaga. **MATis:** Köztes kópeny anyaga. **Tf:** Az aramid kópeny felbomlási hőmérséklete. **TFC:** Mag olvadási hőmérséklete.

Čeština (CS)

Význam vlastností a označení :

Typ: lano typ A nebo B. **O:** Průměr lana. **F:** Statická pevnost lana. **F8:** Pevnost lana s osmíkovým uzlem. **FMT :** Pevnost s vyrobeným zakončením. **E:** Prodloužení 50/150 kg. **Sp:** Posuv opletu. **M:** Hmotnost lana (m/g). **Sp:** Poměr lana k jádru. **C:** Poměr hmotnosti jádra. **R:** Srážlivost. **MAT:** Materiál. **PA:** Polyamid. **PPHT:** Aramid. **PP:** Polypropylen. **PET:** Polyester. **PEHP:** Dyneema. **MATs:** Materiál opletu. **MATc:** Materiál jádra. **MATis:** Vložený materiál opletu. **Tf:** Teplota, při níž se aramid rozkládá. **TFC:** Teplota tání jádra.

Slovensčina (SL)

Význam vlastností a identifikácie:

Typ: Typ A alebo B. **O:** Priemer. **F:** statická nosnosť. **F8:** nosnosť s osmíkovým uzlom. **FMT :** Pevnosť s vyrobeným ukončením. **E:** predĺženie 50/150 kg. **Sp:** Posuv opletu. **M:** Hmotnosť na meter. **Sp:** percento opletu. **C:** percento jadra. **R:** zrazenie sa vo vode. **MAT:** Materiál. **PA:** Polyamid. **PPHT:** Aramid. **PP:** Polypropylen. **PET:** Polyester. **PEHP:** Dyneema. **MATs:** materiál opletu. **MATc:** materiál jadra. **MATis:** materiál medzivrstvy. **Tf:** teplota, pri ktorej sa rozkladá aramid. **Tfc:** teplota, pri ktorej sa topí jadro.

Hrvatski (HR)

Objašnjenje oznaka :

Type: Tip A ili B. **O:** Prečnik. **F:** Nosivost. **F8:** Nosivost sa čvorom. **FMT :** Čvrstoća s proizvedenim završetkom. **E:** Istezanje 50/150 kg. **Sp:** Slavljenje košuljice. **M:** Težina po metro. **Sp:** Procentat košuljice. **C:** Procentat srži. **R:** Skupljanje u void. **MAT:** Materijal. **PA:** Poliamid. **PPTH:** Aramid. **PP:** Polipropilen. **PET:** Poliester. **PEHP:** Dinema. **MATs:** Materijal od koga je izrađena srž. **MATc:** Materijal od koga je izrađena košuljica. **MATis:** Drugi sloj srži. **Tf:** Temperatura topljenja aramida. **TFC:** Temperatura topljenja srži.

Slovensky (SK)

Pomen :

Typ: Typ A ali B. **O:** Premer. **F:** Statčna moc. **F8:** Moc z vozlom osmici. **FMT :** Moč z izdelanim zaključkom. **E:** Raztezanje 50/150 kg. **Sp:** Zamik plašča. **M:** Masa na meter. **Sp:** Odstotek plašča. **C:** Odstotek jedra. **R:** Krčenje v vodi. **MAT:** Material. **PA:** Poliamid. **PPHT:** Aramid. **PP:** Polipropilen. **PET:** Poliester. **PEHP:** Dyneema. **MATs:** Material plašča. **MATc:** Material jedra. **MATis:** Vmesni material plošča. **Tf:** Temperatura, pri kateri se razgradi aramid. **TFC:** Temperatura, pri kateri se stali jedro.

Română (RO)

Semnificația performanțelor și identificarea:

Tipul: Tip A sau B. **O:** Diametru. **F:** Forta de rupere. **F8:** Rezistența cu nod în 8. **FMT :** Rezistență cu terminatie fabricată. **E:** Alungire 50/150 kg. **Sp:** Alunecarea tecii. **M:** Greutatea pe metru. **Sp:** Procentajul tecii. **C:** Masa miezului. **R:** Intrarea la apa. **MAT:** Materialul. **PA:** Poliamid. **PPHT:** Aramid. **PP:** Polipropilena. **PET:** Polyester. **PEHP:** Dyneema. **MATs:** Materialul tecii. **MATc:** Materialul miezului. **MATis:** Materialul tecii intermediare. **Tf:** Temperatura de descompunere a tecii de aramid. **TFC:** Temperatura de topire a miezului.

Türkçe (TR)

Performans ve tanımlama açıklamaları

Type: Tip A veya B. **O:** Çap. **F:** Statik Dayanım. **F8:** 8'li düğümü ile dayanım. **FMT :** Üretimiş sonlandırma ile güç. **E:** Uzama 50/150kg. **SS:** Klif Kayması. **M:** Ağırık /metre. **Sp:** Klif Oranı. **C:** Öz Oranı. **R:** İslandığında kısılma. **MAT:** Malzeme. **PA:** Poliamid. **PPHT:** Aramid. **PP:** Polipropilen. **PET:** Polyester. **PEHP:** Dyneema. **MATc:** Öz Malzemesi. **MATis:** İki klif Malzemesi. **Tf:** Aramidin dayanımını yitirdiği sıcaklık. **TFC:** Özün eridiği sıcaklık.

日本語 (JP)

技術仕様

Type: タイプ。 **O:** 直径。 **F:** 静的強度。 **F8:** 縫製された終端の強度。 **FMT:** 製造された終端による強度。 **E:** 伸び 50/150kg。 **SS:** シースの滑り。 **M:** メートルあたりの重量。 **Sp:** % シース。 **C:** % コア。 **R:** 水による収縮。 **MAT:** 素材. **PA:** ポリアミド. **PPHT:** アラミド. **PP:** ポリプロピレン. **PET:** ポリエステル. **PEHP:** ダイニーマ. **MATs:** シース素材. **MATc:** コア素材. **MATis:** 中間シース素材. **Tf:** アラミドシースの分解温度. **TFC:** コア溶融温度.

中国 (ZH)

技术规格公告

TYPE: 类型。 **O:** 直径。 **F:** 静态强度。 **F8:** 制造端连接强度. **FMT:** 制造终端的强度。 **E:** 伸长率 50/150 公斤。 **Sp:** 护套滑落。 **M:** 每米重量。 **Sp:** % 护套。 **C:** % 芯。 **R:** 水中收缩。 **MAT:** 材料. **PA:** 聚酰胺. **PPHT:** 芳纶。 **PP:** 聚丙烯。 **PET:** 聚酯。 **PEHP:** 迪尼玛。 **MATs:** 护套材料。 **MATc:** 芯材料。 **MATis:** 中间护套材料。 **Tf:** 芳纶护套分解温度。 **TFC:** 芯熔化温度。

한국어 (ko)

성능과 줄임말 표기:

TYPE: A 또는 B. **O:** 직경. **F:** 스태틱 강도. **F8:** 8자 매듭한 강도. **FMT:** 제조 종단을 통한 강도. **E:** 신장도 50/150 kg. **SS:** 표피 미끄럼. **M:** 미터당 무게. **Sp:** 표피 비율. **C:** 속식 비율. **R:** 물속에서의 수축률. **MAT:** 재료. **PA:** 폴리아미드. **PPHT:** 아라미드. **PP:** 폴리프로필렌. **PET:** 폴리에스테르. **PEHP:** 다이니마. **MATs:** 표피 재질. **MATc:** 속식 재질. **MATis:** 중간 표피재질. **Tf:** 아라미드가 분해 온도. **TFC:** 속식 녹는 온도.

Русский (RU)

Строховка и сплук

TYPE : A или B. **O:** Диаметр. **F:** Статическая прочность. **F8:** Статическая прочность с узлом восьмёрки. **FMT :** Прочность с изготовленным заделкой. **E:** Удлинение при 50/150 кг. **SS:** Смещение оплетки. **M:** вес метра веревки. **Sp:** Вес оплетки. **C:** % Вес сердечины. **R:** Усадка в воде. **MAT:** Вещество. **PA:** Полиамид. **PPTH:** Арamid. **PP:** Полипропилен. **PET:** Полиэстер. **PEHP:** Dyneema. **MATs:** Материал оплетки. **MATc:** Материал сердечины. **MATis:** Промежуточный материал. **Tf:** температура разрушения арамид. **TFC:** температура разрушения сердечины.

Ελληνικά (EL)

Εννοια των επιδοσεων και της ταυτιστας :

Type: Τύπος Α ή Β. **O:** Διμετρος. **F:** Στατικη αντοχη. **F8:** Αντοχη με κομπο 8. **FMT :** Αντοχη με κατασκευασμενο τεμαχιο. **E:** Επιμηκυνση με 50/150 kg. **SS:** Ολισθηση κελυφους. **M:** Βαρως ανα μετρο. **Sp:** Ποσοστο κελυφους. **C:** Ποσοστο πυρινα. **R:** Συρρικνωση στο νερο. **MAT:** Υλικο. **PA:** Πολυαμιδιο. **PPHT:** Aramide. **PP:** Πολυπροπυλινο. **PET:** Πολυεστερ. **PEHP:** Dyneema. **MATs:** Υλικο κελυφους. **MATc:** Υλικο πυρινα. **MATis:** Ενμεσικο υλικο κελυφους. **Tf:** Θερμοκρασια α. ποσυνεση. **TFC:** Θερμοκρασια ηηξης πυρινα.

Български (BG)

Концепция за надбавки и идентичност :

Type: Тип A или B. **O:** Диаметър. **F:** Натоварване при ксъване. **F8:** Натоварване при ксъване с възел осмица. **FMT :** Натоварване при ксъване с възел осмица. **FAT:** Сила с произведено завършване. **E:** Елонгация 50/150 кг. **Sp:** Припъзване на бронята. **M:** Тегло на метър. **Sp:** Процент на бронята. **C:** Маса на сърцевината. **R:** Ксъвяване след намокряне. **MAT:** Материал. **PA:** Полиамид. **PPHT:** Арamid. **PP:** Полипропилен. **PET:** Полиестер. **PEHP:** Динема. **MATs:** Материал на сърцевината. **MATc:** Материал на бронята. **MATis:** Материал на вътрешната броня. **Tf:** Температура на разпадане на бронята. **TFC:** Температура на топенe на сърцевината.



BEAL • 38780 Pont-Evêque • France

Tél : 33 (0)4 74 78 88 88

beal-planet.com

commercial@beal-planet.com